Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nixon móc LHQ bảo «ngưng oanh tạc sẽ hòa bình» nay oanh tạc đã ngưng còn rút 60.000 quân sao chưa thấy gì

YÊU CẦU 126 NƯỚC BUỘC B.V. NGHIÊM CHỈNH THƯƠNG THUYẾT HÒA BÌNH

Năm Thứ 6 ★ Số 1.661 ● Thứ Bảy 20-9-1969 (Ngày 9 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T. : 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

※ Lập lại chủ trương của cựu Tổng thống Johnson

T.T. Nixon hứa giúp cả B.V. tái thiết khi hòa bình lập lại

✻ Cô Chủ tịch Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc ca ngợi « Mỹ là nguồn hy vọng cho thế giới về kinh tế ».

LIÊN HIỆP QUỐC, 19-9 : Trong bài diễn văn quan trọng về chính sách đối ngoại đọc trước phiên nhóm Đại hội đồng LHQ vào hôm qua, TT Hoa kỳ Nixon nói :

«Nhân danh hòa bình, tôi yêu cầu tất cả quý vị có mặt ngày hôm nay tại đây, các người đại diện cho 126 quốc gia hãy sử dụng tất cả các phương tiện ngoại giao trong quyền hạn mình để buộc BV phải nghiêm chỉnh thương thuyết hầu chấm dứt chiến tranh».

Tổng Thống nói thêm là «tất cả các biện pháp Hoa Kỳ đã mang ra áp dụng đã đáp ứng nguyện vọng của quý vị hiện diện trong phòng nhóm này. Hoa kỳ hy vọng những quan điểm của tổ chức quốc tế này cũng sẽ gây ảnh hưởng với Hà nội. Nếu những nỗ lực này thành công, hòa bình sẽ xuất hiện».

Tổng thống Nixon nói tiếp « Hoa kỳ đã sẵn sàng nghiên cứu tất cả các đề nghị khác tương xứng với mục tiêu trên đây. Nhưng một yếu tố cho tới lúc này vẫn chưa xuất hiện, là thiện chí của phe bên kia trong việc hội thương trên những căn bản khác với những căn bản truất quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN. Nếu phe bên kia bày tỏ được thiện chí và một khi họ mong muốn thực sự thỏa hiệp, các giải pháp thực hành sẽ tìm thấy dễ dàng. Ông nói tiếp : cho tới nay các nước bên phía CS cũng đã không đóng góp một sự giúp đỡ nào để chấm dứt chiến tranh.

« Bây giờ là lúc cần để các hội viên LHQ, những quốc gia từ lâu đã mong muốn hòa bình được tái lập ở VN, phải nên tham gia tích cực trong công cuộc tìm hòa bình ở VN.

«Nhiều quốc gia đã nói với chúng tôi là hòa bình sẽ đến nếu Hoa Kỳ ngưng oanh tạc B.V, nhưng chiến tranh vẫn tiếp diễn mặc dầu Hoakỳ đã ngưng oanh tạc được gần một năm.

« Ba tháng đã qua kể từ ngày Hoa Kỳ bắt đầu việc thay quân, chứng tỏ thiện chí thành thật của chúng tôi muốn tiến đến một giải pháp và cũng chứng tỏ ý định không kém thành thật của VNCH muốn đảm nhận việc tự vệ».

Nhắc lại lời Trưởng phái đoàn BV tại cuộc hội đàm Balê đã tuyên bố ngày 2-9 rằng Hà Nội sẽ lưu tâm tới việc triệt thoái một số đáng kể binh đội Hoa Kỳ, ông Nixon nói hôm nay tôi xin lặp lại tại đây rằng chúng tôi sẵn sàng triệt thoái tất cả lực lượng của chúng tôi. Sự thay thế 60.000 binh sĩ là một bước tiến đáng kể. Đã tới lúc đối phương phải đáp ứng những sáng kiến này. Giờ hòa bình đã điểm ».

Trong mục «tiến tới hòa bình ở Việt Nam», ông Nixon đã tuyên bố : «kể từ khi tôi nhận lãnh chức vụ Tổng thống Hoa kỳ, không vấn đề nào đã chiếm nhiều thì giờ và nghị lực của tôi bằng vấn đề tìm cách chấm dứt chiến tranh VN một cách công bằng đối với nhân dân miền Nam, đối với nhân dân BV và cũng đối với tất cả những ai có thể chịu ảnh hưởng của kết quả chiến cuộc.

Ông nói «Nhân dân VN ở miền Nam cũng như ở miền Bắc, đã tỏ ra rất anh dũng, một sự anh dũng sẽ còn tồn tại sau thế kỷ chúng ta đang sống. Nhân dân VN đã phải chịu đựng những đau thương vô tả. Nhân dân

1 XEM TIẾP TRANG 11

Nhằm lập lại sự thăng bằng lực lượng sau khi Cộng quân B. V. đánh chiếm căn cứ Muong Soui

Mỹ công nhận đang giúp Hoàng quân Lào tấn công chiếm Xieng Khouang, Khang Khay

✱ Thượng Viện Mỹ đồng thanh chấp thuận cho Mỹ can thiệp ở Lào bằng cách viện trợ võ khí

● C. S. Lào tại Hà Nội la hoảng : Bị dội bom ác liệt và dân cư trong vùng C. S. chạy hết

HOA THỊNH ĐỐN, 18-9 (AFP) .— Phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa kỳ loan báo hôm thứ Năm rằng Hoa kỳ đang cung cấp cho lực lượng Hoàng gia Lào các loại trang bị quân sự cần thiết để cho Lào mở cuộc hành quân hiện nay chống lại Cộng quân BV tại Cánh Đồng Chum và tại miền Nam Lào.

Trong cuộc họp báo hằng ngày, ô. Carl Brtch cho biết thêm rằng phi cơ Hoakỳ cũng thực hiện tại đất Lào vào dịp này những phi vụ không thám được các phi cơ có võ trang hộ tống.

Các phi cơ võ trang này được phép nổ súng trong trường hợp bị tấn công.

Phát ngôn viên minh xác rằng Hoa Kỳ không có quân đội chiến đấu ở Lào. Ông nói :«Chúng tôi có nhân viên quân sự ở Lào. Những nhân viên này nằm trong văn phòng tùy viên quân sự của sứ quán chúng tôi».

Phát ngôn viên nhấn mạnh rằng các cuộc không thám của Mỹ ở Lào và việc Mỹ cung cấp trang bị cho Hoàng quân Lào là do lời yêu cầu của chính phủ Lào trong khuôn khổ hiệp định Genève.

Phát ngôn viên cho biết rằng quân đội Lào mở cuộc hành quân tại Cánh Đồng Chum và tại miền Nam Lào là để đáp ứng «những cuộc tấn công chưa từng thấy của Cộng quân BV vào mùa Xuân, mùa Hạ và đưa đến Cao điểm mùa Thu tại Muong Suoi».

Hạn chế can thiệp

HOA THỊNH ĐỐN, 18-9 (UPI).— Thượng viện Hoa kỳ quyết định rằng tổng số lực lượng Hoa kỳ không nên lớn hơn con số hiện nay, và đã chấp thuận hạn chế sự can thiệp của Hoa kỳ tại Ai lao và Thái Lan bằng cách viện trợ võ khí thay vì nhân lực.

Cả hai biện pháp được thông qua hôm thứ tư như là những tu chính án của dự luật ủy mãi quốc phòng trị giá 20 tỷ mỹ kim, biện pháp bao gồm quyền được thành lập các hệ thống chống hỏa tiễn và những thứ vũ khí mới.

Cả hai biện pháp trên được thông qua với sự chấp thuận của Ngũ giác Đài.

Với 71 phiếu thuận, 10 phiếu chống, Thượng viện yêu cầu giới hạn tổng số lực lượng quân đội Hoakỳ là 3.467.000 người cho tới 1/7 năm tới.

Con số này là quân số hiện nay. Mức quân tối đa sẽ được trưng dụng trong trường hợp khẩn cấp nhưng sẽ giảm đi mỗi lần chính phủ Nixon giảm thiểu mức độ rút quân khỏi VN.

Biện pháp áp dụng đối với Ai Lao và Thái Lan được thông qua với 86 phiếu thuận, không có phiếu nào chống đối, được các ủng hộ viên tán thành nhiệt liệt.

Chiếm 2 thành phố

VẠN TƯỢNG 18-9 (AP).— Có tin cho hay quân lực Hoàng gia Lào đã chiếm được 2 thành phố mấu chốt trong Cánh Đồng Chum trong 1 cuộc tấn công vào vùng này không gặp sự chống cự của CS.

6 XEM TIẾP TRANG 11

BỒ CÂU MỸ vẫn thắc mắc về vụ Lào

HOA THỊNH ĐỐN 19-9 (UPI) : Nghị sĩ John Cooper hôm qua đã kêu gọi quốc hội Mỹ hãy điều tra đầy đủ về mức độ Hoa Kỳ yểm trợ quân sự cho Lào và Thái Lan. Ông cảnh

3 XEM TIẾP TRANG 11

TỔNG THỐNG PHÁP vừa phân ưu với CSBV và sắp viếng Mỹ

NỮU ƯỚC, 18-9 (Reuter).— Hôm nay, phát ngôn nhân Bạch cung Ziegler loan báo Tổng Thống Pháp Pompidou sẽ viếng thăm Hoakỳ vào cuối tháng 2 năm tới.

Tin trên được đưa ra sau cuộc hội kiến giữa TT Nixon và Ngoại trưởng Pháp Schumann.

Phân ưu với BV

HÀ NỘI 18-9 (APP).— Trong 1 thông điệp mới đây gửi cho Tôn Đức Thắng Phó Chủ tịch Bắc Việt, Tổng Thống Pompidou có nói rằng «rất xúc động khi nghe tin Chủ tịch Hồ chí Minh qua đời».

Trong thông điệp, TT Pompidou có hứa rằng nước Pháp sẽ giữ 1 bình

5 XEM TIẾP TRANG 11

Hạ Viện Mỹ chấp thuận bãi bỏ cử tri đoàn trong bầu cử T.T.

HOA THỊNH ĐỐN 19-9 (UPI).— Hạ viện Mỹ hôm qua đã biểu quyết một tu chính biện pháp để bãi bỏ cử tri đoàn trong cuộc bầu cử Tổng Thống và cho dân chúng được trực tiếp bầu Tổng thống. Đây là biện pháp đầu tiên đề nghị cuộc cải cách cơ chế bầu cử Tổng thống Mỹ.

Muốn được thông qua, đề nghị tu chính phải được 2/3 số phiếu chấp thuận. Các lãnh tụ sự rằng kết quả cuộc đầu phiếu sẽ sát nút nhau, nhưng rút cục đề nghị đã được thông qua dễ dàng bằng 339 phiếu chống 70.

Đề nghị tu chính này đã được chuyển cho Thượng viện và tại đây là cũng phải có 2/3 số phiếu

15 XEM TIẾP TRANG 11

Giá thị trường chứng khoán ở Nữu Ước tăng lên...

Đại hội đồng LHQ hài lòng bài diễn văn của TT Nixon

LIÊN HIỆP QUỐC, 18-9 (AP): Sự hiện diện của TT Nixon tại đại hội đồng LHQ đã được đón nhận 1 cách tốt đẹp và có tin các viên chức Mỹ hài lòng về việc ông Nixon tới LHQ.

Tuy bài diễn văn của ông không có gì ngạc nhiên và không có sáng kiến quan trọng, thính giả quốc tế cao cấp đã phản ứng thuận lợi đối với cung cách của ông và giọng điệu ôn hòa trong những lời tuyên bố.

Phản ứng chung được tóm tắt bằng nhận định của đại sứ Na Uy là «mọi người đều có vẻ hài lòng».

Phần đông những người bình luận về bài diễn văn thì hoan nghênh nồng nhiệt.

Ngoại trưởng Anh [illegible] cần yếu là phải có sự đáp ứng của phe bên kia».

Ngoại trưởng Nhật gọi bài diễn văn của ông Nixon là «rất cảm kích» và ông đồng ý với Tổng Thống Nixon là Hà Nội có trách nhiệm về việc hòa đàm Ba Lê không tiến bộ. Ông nói «Nay tới lúc phe bên kia phải đáp ứng lại sáng kiến hòa bình của Mỹ».

Ngoại trưởng Nga và ngoại trưởng Lỗ Mã Ni tránh bình luận về bài diễn văn của TT Nixon.

Ngoại trưởng Phi thì nói bài diễn văn đó là thông điệp gửi cho Hanoi và cả Nga Xô nữa.

Ngoại trưởng Thái thì nói đó là lời tuyên bố ôn hòa để ngỏ lối cho 1 giải pháp hòa bình cho chiến cuộc VN nhưng không may phe bên kia dường như không chú ý đến những đề nghị đó. Nếu họ đừng dẫn hẳn họ sẽ điều đình nghiêm chỉnh.

Lời kêu gọi hòa bình của TT Nixon đã khiến giá thị trường chứng khoán ở Nữu Ước tăng lên. Đa số các quan sát viên cho rằng bài diễn

11 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoại Trưởng Ấn : Tình hình Nga-Hoa không thay đổi

Nga tung tin sắp hội đàm với T. C. vào tháng 9 hay 10 ở Mạc Tư Khoa

▼ Không ai đứng trung gian sắp xếp cuộc gặp gỡ Kosygin-Chu ân Lai

▼ Mật vụ Nga ngầm tung tin : Nga sẽ tiêu diệt cơ sở N. T. của T. C.

MẠC TƯ KHOA, 18-9 (AFP) .— Theo một nguồn tin chắc chắn hôm nay của giới Ngoại giao CS thì cuộc hội đàm Kossygine — Chu ân Lai hôm 11-9 đã có 1 kết quả quan trọng tức là Nga Xô và TC đã đồng ý mở gặp cuộc thương thuyết về vấn đề biên giới.

Theo tin trên thì cuộc thương thuyết sẽ mở tại Mạc Tư Khoa vào tháng cuối tháng 9 hay tháng 10 với cấp bực Thứ trưởng. Tin này sẽ được loan báo gần đây bằng thông cáo chính thức tại Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh.

Tin trên cũng cho biết thêm là việc mở cuộc hội đàm trên là mục tiêu số 1 của Kossygine khi rời Mạc tư Khoa đi Hanoi dự tang lễ họ Hồ và chính Nga và TC đã đồng ý với nhau chứ không có sự trung gian nào khác.

Kossygine đã được chính trị bộ cộng đảng Ngaxô giao phó trách nhiệm tiếp xúc với giới lãnh đạo TC. Việc Chu ân Lai vội vã rời Hanoi không chờ Kossygin tới BV đã làm phái đoàn Nga thất vọng và phái đoàn Nga kéo dài thời gian lưu trú tại BV bằng cách xuống thăm Hải phòng với hy vọng được TC phúc đáp và khi Kossygine trở về Nga thì lại nhận được tin từ điện Cẩm linh là Bắc Kinh chấp nhận cuộc gặp mặt.

Tại Trung Á, khi máy bay hạ cánh Kossigine được các chỉ thị cuối cùng của bộ chính trị và lên máy bay đi thẳng Bắc Kinh.

Trước khi Thủ tướng Nga tới Bắc kinh, người ta cho rằng việc BK chấp nhận tiếp Kossygine được Mạc tư Khoa xem như là 1 bước tiến nghiêm chỉnh nhằm tránh sự tệ hại hơn và đó là TC chấp nhận đề nghị của Nga Xô để mở cuộc thương thuyết.

Trong cuộc hội đàm kéo dài 1giờ, 2 Thủ Tướng Nga-TC tin rằng thiện chí tối thiểu là cần thiết để thiết lập 1 bầu không khí thuận lợi cho cuộc thương thuyết bình thường.

Ngoài sự đồng ý mở cuộc thương thuyết về biên giới, kết quả kém quan trọng là 2 nước quyết định tăng gia mậu dịch mà hiện nay rất thấp. Tối hôm 18-9, các quan sát viên tự hỏi đến những may mắn thành công của cuộc đàm phán Nga-TC không phải người ta tin chắc về sự thành công mà là vì đó là lối thoát duy nhất cho 1 tình trạng suy kém mà theo các chuyên gia quân sự có thể đưa tới 1 cuộc tranh chấp lớn vào mùa thu này.

Tình hình không thay đổi

BELGRADE 18.9 (AP).— Hôm nay, Ngoại trưởng Ấn Singh nói ông có cảm tưởng là tình hình Nga-Hoa không thay đổi sau cuộc hội kiến Kossygine-Chu ân Lai.

Ngoại trưởng Ấn lên tiếng như trên với báo chí sau cuộc hội kiến với giới lãnh đạo Nga xô. Ông nói : «Tôi không thể nói tôi có cảm tưởng là có sự cải thiện hay suy kém của tình hình.» Ông cho rằng NgaXô đang trông chờ.

Bình luận về cuộc hội đàm của ông với giới lãnh đạo BV, ông Singh nói ông thành thực mong muốn 1 giải pháp hòa bình cho VN và ông rất quan tâm đến sự hiện diện của quân đội ngoại nhập.

Ông nói thêm là tình hình Á Châu tồi tệ vì chiến tranh VN và vì Do Thái từ chối không chịu thi hành quyết nghị của Liên hiệp quốc năm 1967 triệt thoái khỏi vùng chiếm đóng của Á Rập.

Nga vẫn có thể tấn công TC

LUÂN ĐÔN 19-9 (BBC).— Ký giả Victor Louis, 1 công dân Nga hiện là thông tin viên của tờ London Evening News đã viết rằng Ngaxô có thể mở 1 cuộc tấn công bất ngờ vào những cơ sở nguyên tử của Trung Cộng. Ông Louis có những liên hệ chặt chẽ với những mật vụ Nga, tổ chức KGV. Ông tuyên bố rằng nhiều giới ở Đông Âu đặt câu hỏi tại sao thuyết nói rằng Mạc Tư Khoa có lý do chính đáng để can thiệp tại Tiệp Khắc lại không được áp dụng tại TC.

Thông tin viên tờ Nữu Ước Thời Báo Harrison Salisbury tuyên bố rằng tin của ông Louis dường như là một phần trong trận giặc thần kinh giữa Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh.

Tại phiên nhóm khoáng đại thứ 34 của hội đàm Ba Lê

ĐS Lâm kêu gọi Nga và Trung Cộng giúp vãn hồi hòa bình ở Việt Nam

BA-LÊ 18-9 (AFP).— Lời tuyên bố của TT Nixon hôm 16-9 về việc thay thế lối 60.000 quân nhân Mỹ ở Nam VN trước ngày 15-12 là trọng tâm trong các diễn văn của mỗi phái đoàn tại phiên họp khoáng đại thứ 34 của hội đàm Balê về VN.

Nhưng trong khi đại sứ Henry Cabot Lodge chỉ đọc bản văn tuyên ngôn của TT Nixon và đại sứ Phạm Đăng Lâm nhấn mạnh tuyên ngôn này trình bày các lập trường chung của hai chánh phủ VNCH và Mỹ, thì các đại diện phe CS tố cáo dữ dội cuộc thay quân mà họ gọi là «nhỏ giọt» trong các biện pháp được TT Nixon loan báo.

Theo Hà văn Lâu (thay Xuân Thủy) và Đinh bá Thi (thay Nguyễn thị Bình) thì chỉ có «10 điểm» của MTGP là căn bản giải quyết chiến tranh.

Được hỏi tại cuộc họp báo về lời kêu gọi của TT Nixon trước 126 hội viên LHQ yêu cầu họ vận động Hanoi chịu thương thuyết nghiêm chỉnh, ông Nguyễn Triệu Đan, phát ngôn viên phái đoàn VNCH nhắc lại là chánh phủ VNCH luôn luôn hoan nghinh các sáng kiến của các nước đệ tam hoặc các nhân vật đệ tam để giải quyết vấn đề VN.

Được hỏi về lời tuyên bố của TT Nixon hôm thứ Năm tại Đại hội đồng LHQ, yêu cầu 126 hội viên LHQ vận động BV thương thuyết nghiêm chỉnh về VN, phát ngôn viên BV Lê quang Hiệp chỉ đáp là nhiều nước hội viên LHQ hiện ủng hộ lập trường của phe CS. Hiệp cũng nói thêm là Liên hiệp Quốc không có quyền can thiệp vào vấn đề VN.

Được hỏi về việc đại sứ Phạm đăng Lâm yêu cầu các chính phủ Trung Cộng và Nga giúp vãn hồi hòa bình ở Việt Nam, Dương đình Thảo nói ý định của đại sứ Phạm Đăng Lâm là làm cho người ta lầm tưởng cuộc chiến đấu của Cộng quân là do Nga và Trung Cộng điều khiển.

8 súng phóng hỏa tiễn 122 ly bị tịch thu gần Chu Lai

SAIGON 19-9.— Vào khoảng 9 giờ 30 sáng qua, bộ binh thuộc sư đoàn Anerical Hoakỳ đã khám phá ba công sự của Cộng quân ở bên trong các chòi lá trong khi hoạt động tại 45 cây số Tây Tây Nam Chu Lai. Trong các công sự này các binh sĩ Hoa kỳ đã tìm thấy 8 súng phóng hỏa tiễn 122 có cả chân và máy nhắm. Đây là con số lớn nhất về loại vũ khí này được tìm thấy tại 1 địa điểm. Súng phóng hỏa tiễn 122 ly có cả chân cân nặng 121 cân Anh. Ống phóng đường kính rộng 12,2 phân, dài đến 2 thước 40.

Cũng vào khoảng 9g50 hôm qua, 1 đơn vị Biệt động quân của Sư đoàn 1 Không Vận Hoa Kỳ trong khi đang hoạt động ở 15cs Bắc Phước Vinh đã truy sát 3 cộng quân đang rút về phía Bắc mà không bắn lại. Biệt động quân đuổi theo và một đơn vị khác được không vận tới đã chạm súng với một lực lượng địch không rõ quân số nấp trong các công sự. Binh sĩ Hoa Kỳ bị sát được một tên.

Trong công sự, các binh sĩ Hoa Kỳ đã tìm thấy 1 hỏa tiễn 122ly, 40 mìn bangalore và 680 lựu đạn.

Khoảng 15g30 chiều qua, một đơn vị không kỵ Hoa kỳ trong khi hành quân tại vùng 26 cs ĐôngBắc An Khê đã quan sát thấy khoảng 70 Cộng quân trong 1 bộ thống hầm hố. Toán binh sĩ hướng dẫn pháo binh và trực thăng võ trang xạ kích vào vị trí địch. Sau đó người ta tìm thấy 20 xác Cộng quân trong vùng xạ kích, phía Hoa kỳ vô sự.

Tại Hậu Nghĩa, lúc 01giờ sáng 18-9, khoảng 60 cộng quân đột nhập

12 XEM TIẾP TRANG 11

Trực thăng Mỹ đụng nhau

1 ĐẠI TÁ VÀ 1 Trung tá Mỹ bị thiệt mạng

SAIGON 18-9(AFP).— Đại Tá Tư Lệnh Lữ Đoàn 3 Lữ đoàn 9Bộ Binh Hoakỳ và Trung Tá TiểuĐoàn Trưởng một tiểu đoàn cũng thuộc sư đoàn trên hôm thứ Tư đã bị thiệt mạng khi chiếc trực thăng chở hai sĩ quan nói trên đụng vào một chiếc trực thăng ở phía Tây Nam Saigon.

10 quân nhân Hoa kỳ khác cũng bị thiệt mạng trong vụ nói trên.

Chủ biên tin chiến sự T.V. Mỹ chống kiểm duyệt bị cách chức

SAIGON 19-9 (UPI).— Chuyên viên bậc 5 Michael Maxwell, chủ biên các tin tức chiến trường của hệ thống phát thanh và truyền hình của quân đội Mỹ ở VN, đã bị cách chức vì nói rằng quân đội kiểm duyệt các tin tức phát thanh cho binh sĩ Mỹ ở VN.

Anh nói anh bị cách chức tối hôm thứ tư, sau khi cho một phóng viên của hãng vô tuyến truyền hình C. B. S. phỏng vấn trong đó anh nói các tin tức do 9 đài phát thanh và đài truyền hình Mỹ ở VN loan đi đều bị kiểm duyệt.

Các viên chức của hệ thống phát thanh và truyền hình quân đội Mỹ ở VN nói rằng Maxwell gần đây đã yêu cầu được đi làm việc ở chỗ khác và lời yêu cầu của anh đã được chấp thuận.

Maxwell nói anh đã yêu cầu làm việc khác vì anh không thích công việc kiểm duyệt. Anh cho hay trong những tuần gần đây, anh đã được lệnh không loan tin trên hệ thống phát thanh và truyền hình quân đội Mỹ những tin về Hồ Chí Minh chết, vụ những binh sĩ thuộc đại đội A của Mỹ không chịu tiến quân đánh quân BV ở thung lũng Quế Sơn, vụ một lính gốc VN bắn chết hai cố vấn Mỹ ở Long An, vụ PTT Nguyễn Cao Kỳ tuyên bố tòa Bạch Ốc sẽ loan báo rút đi 40.500 quân khỏi VN trong hai tháng tới.

7 XEM TIẾP TRANG 11

NGA CÔNG BỐ điện văn CS BV cảm ơn Nga

SAIGON, 19-9.— Đài Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết hôm 18-9, nhóm lãnh đạo BV đã gởi điện cảm ơn Nga xô đã chia buồn và phúng điếu nhân dịp Hồ chết.

Điện văn cảm ơn Nga «luôn luôn ở bên cạnh» CSVN, ủng hộ CSVN theo đuổi chiến tranh ở miền Nam và «xây dựng chủ nghĩa xã hội» ở miền Bắc.

Điện văn viết tiếp : CSVN «đang quyết tâm thực hiện di chúc của chủ tịch HCM, tăng cường tình đoàn kết và hữu nghị đối với nhân dân

4 XEM TIẾP TRANG 11

Bơi qua biển để đến Hương Cảng bị cá mập ăn thịt

HƯƠNG CẢNG, 18-9 (AP).— Hôm nay, 4 người tỵ nạn đã bơi qua eo biển giữa Hoa lục và Hương Cảng để tới Hương Cảng, 1 trong 4 người này đã bị cá mập ăn thịt.

Hai trong 4 người này đã lên được Hương cảng bị cảnh sát bắt giữ tại Tsimbeitsui.

Các người này cho cảnh sát biết là 1 con cá mập đã vây họ trong 15 phút rồi tấn công vào 1 trong 4 người này. Người này thét lên và sau đó bị sóng cuốn đi. Một người khác cũng bị cuốn đi có lẽ bị chết đuối hay bị cá mập ăn thịt.

Mới đây, các người nhái Hương cảng cho biết họ đã trông thấy nhiều cá mập tại vùng biển Hương cảng.

Viên chức Hoa Kỳ tung tin thăm dò đối phương

Mỹ có thể mặc cả với Cộng Sản để chấm dứt hoạt động B-52

HOA THỊNH ĐỐN 18-9 (AP) : Các viên chức Hoakỳ vừa tiết lộ rằng TT Nixon đã chuẩn bị đàm phán về việc chấm dứt các phi vụ của oanh tạc cơ B52 tại miền Nam nếu CS chịu xuống thang chiến tranh.

Các viên chức trên cũng cho biết các oanh tạc cơ B-52 là loại vũ khí đáng sợ nhất và ít tốn kém nhất của Hoakỳ đang được sử dụng trên chiến trường VN. Một số các viên chức ấy tin rằng Bắc Việt và Việt cộng có thể trả 1 giá xứng đáng để Mỹ ngưng các phi vụ kinh khiếp này.

Tuần trước, Tổng Thống Nixon đã đình chỉ những phi vụ B-52 trong 36 tiếng đồng hồ để đáp ứng đề nghị ngưng bắn của CS nhân cái chết của Hồ chí Minh.

Nguồn tin thông thạo của tòa Bạch Ốc cho biết lý do chính yếu để đình chỉ những phi vụ này là chứng tỏ cho cấp lãnh đạo mới của Hà nội rằng tất cả mọi vấn đề liên quan đến chiến tranh đều có thể được đem ra thảo luận, trừ một vấn đề là quyền tự quyết của dân tộc Việt-Nam.

Lý do chánh yếu trong vụ đình chỉ này là lý do do quân sự. Tổng Thống Nixon nhận thấy Cộng sản có thể sẽ có ý định kéo dài vô hạn định cuộc hưu chiến và nếu họ làm như vậy thì Tổng thống muốn khuyến khích họ hơn là lợi dụng tình trạng này để mở các phi vụ oanh tạc mới có thể làm sụp đổ bất cứ nỗ lực giảm chiến nào.

Tuy nhiên, những hy vọng của TT Nixon, mặc dù rất mỏng manh, đã chóng bị gẫy đổ vì Cộng quân đã tiếp tục hành quân khi thời gian hưu chiến vừa chấm dứt.

Ngũ Giác Đài cho biết

VỤ 8 QUÂN NHÂN MỸ nhất định phải ra Tòa

HOA THỊNH ĐỐN 18-9(AP) Hôm thứ Năm, Ngũ giác Đài cho biết là Bộ trưởng Lục Quân Stanley Reser đã ra lệnh rằng vụ xử 8 quân nhân lực lượng đặc biệt phạm tội mưu sát và đồng lõa mưu sát tại VN được mở «đúng với tinh thần an ninh». Điều này dường như có nghĩa là một vài phiên tòa phải được xử kín nếu có những nhân chứng đặc biệt.

14 XEM TIẾP TRANG 11

Nhóm Dân chủ Bồ câu Mỹ đả kích ác liệt Tổng Thống Nixon

Ed. KENNEDY : KHÔNG PHẢI HÒA BÌNH

Harriman : TT Nixon chư hầu của TT Thiệu

● Dọa huy động nửa triệu người tuần hành suốt 36 giờ

BOSTON, 19-9 (UPI) .— Thượng nghị sĩ Edward Kennedy hôm thứ Năm lên tiếng tố cáo chính phủ Nixon chỉ triệt thoái «tượng trưng» quân đội Mỹ khỏi VN và lưu ý tới những lời khuyến cáo đưa tới «chiến tranh, chiến tranh và chiến tranh nữa».

Trong một bản tố cáo gay gắt đối với những nỗ lực của ông Nixon tại VN, ông Kennedy nói «mặc dầu cuộc bầu cử 1968, mặc dù những lời hứa hẹn của một tân tổng thống và một vài viên chức mới, mặc dù những lời hùng biện mới, chiến tranh VN cơ hồ như không thay đổi.

«Chính sách VN ngày nay là chính sách bị mất tín nhiệm của thời qua và cũng sẽ chỉ là tiếp tục chiến tranh với hy vọng sẽ có 1 cái gì ngẫu nhiên xảy đến để kết thúc cuộc chiến tranh ấy.

«Đây không phải là 1 chánh sách hòa bình, nó không thể chấm dứt được sự đổ máu, giết chóc.

«Hoa kỳ đã chờ đợi 9 tháng nay một chính sách mới nhằm chấm dứt cuộc xung đột và người ta đã thấy rõ sự trả lời cho những kỳ vọng ấy như thế nào ?

«Chiến tranh này sẽ vẫn tiếp diễn, sự tổn thất, số thương vong và sự đau khổ vẫn tiếp tục dâng lên».

Ông Kennedy đã đưa ra những lời chỉ trích trên trong một bữa tiệc khoản đãi bác sĩ Sidney Farber một chuyên gia ở Leukenia. Đây là lần đầu tiên ông Kennedy xuất hiện kể từ ngày ông lên vô tuyến truyền hình quốc gia để trình bày chi tiết về vụ 1 thiếu nữ 28 tuổi đi đêm với ông đã bị thiệt mạng.

Dọa sẽ làm dữ

NỮU ƯỚC 18-9 (AP). — Tiến sĩ Benjamin Spock, tố cáo cuộc rút quân của chính phủ Nixon là một «trò hề» hôm nay loan báo sẽ có 1 loạt những cuộc phản đối vào mùa thu, kể cả cuộc «tuần hành 36 giờ chống chết chóc» ở Hoa thịnh đốn.

Ông cho các ký giả hay sẽ có chừng 500.000 người tham gia cuộc tuần hành vào hai ngày 14 và 15/11 từ nghĩa địa Arlington qua tòa Bạch Ốc tới điện Capitol.

Ông tiến sĩ lôi này nói rằng việc TT Nixon loan báo rút thêm 35.000 quân khỏi VN là một vụ «hối lộ », một vụ «bịp» để làm suy yếu các cuộc biểu tình phản chiến.

Ông cho hay ngày 25-10 sẽ có nỗ lực phản chiến được trù liệu cho 400 trường đại học. Ngày 25-10 sẽ có cuộc biểu tình ở Chicago để ủng hộ 8 người bị xử án vì tội âm mưu và dính líu vào vụ rối trật tự ở ngoài đại hội Dân chủ hồi tháng 8 năm ngoái.

Spock bị kết án ở Boston hồi năm ngoái vì âm mưu xúi giục thanh niên vi phạm luật lệ tuyển binh, nhưng sau tòa thượng thẩm ở Boston bác bỏ lời kết tội vì không đủ bằng chứng.

Chư hầu của TT Thiệu

LA MÃ 18-9 (Reuter).— Tuần báo Expresso của Ý thuật lời ông Harriman cựu trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ tại cuộc hòa đàm Balê nói rằng hy vọng duy nhất để có hòa bình ở Đông Nam Á là sự thông cảm trường kỳ giữa Mỹ và BV.

Ông nói «nay không kịp tìm một đường lối nhanh chóng nhất để chấm dứt chiến cuộc VN, mà phải thảo ra một kế hoạch làm cho Mỹ và BV thông cảm lẫn nhau trong một thời gian 7 hoặc 10 năm».

Ông nói thêm «chính phủ Nixon có vẻ là một thứ chư hầu của TT Nguyễn văn Thiệu.» Ông bảo «chúng tôi không muốn áp đặt một chính phủ ở miền Nam, nhưng chúng tôi không muốn quyền lợi cá nhân của các ông Thiệu, Kỳ trở thành căn bản của chính sách chúng ta».

TIN ĐIỆN

HOA THỊNH ĐỐN.— Ông Moore được cử làm phụ tá thứ trưởng ngoại giao Mỹ phụ trách các các vấn đề Đông Á và Thái bình dương với trách nhiệm về các vấn đề Đông Nam Á nhất là VN.

NỮU ƯỚC.— Hôm 18-9, cảnh sát Mỹ đã bắt 10 người phản chiến đứng gần phái đoàn Mỹ đi dự phiên họp LHQ ngay lúc xe hơi của TT Nixon tiến vào trụ sở LHQ.

LIÊN HIỆP QUỐC : Ngoại trưởng Nhật Kiichi Aichi hôm qua đã mở một chiến dịch để Nhật làm hội viên thường trực tại Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc.

8 XEM TIẾP TRANG 11

Chính Luận

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Một sai lầm quan trọng trong dự định của Nixon

Sau hai tháng tương đối yên tĩnh, chiến cuộc lại bùng nổ tại miền Nam. Cộng quân mở nhiều cuộc tấn công và chính sách của Nixon đang gặp 1 ngõ bí.

Cho đến nay thì ngõ bí ấy được che dấu bởi dự định rút bớt quân số Lục quân. Đợt rút thứ nhất đã hoàn tất nhưng đợt rút thứ hai phải hoãn lại vì những cuộc tấn công của CS. Dự định của Nixon không phải chỉ giới hạn vào việc rút bớt lục quân. Chủ đích của Nixon và Kissinger là làm sao chấm dứt được chiến tranh từ nay đến năm 1970 là năm bầu cử quốc hội Mỹ. Bây giờ, họ phải xem lại chủ đích ấy. Quan niệm của Nixon được kể là khéo léo nhưng nó chứa đựng một điều lầm lẫn: không chú ý đến thái độ ngoan cố của đối phương.

Đối với ba điều kiện đặt ra trước đây để rút quân, người ta thấy rằng không có tiến bộ tại Balê, chưa hài lòng về tiến bộ của quân lực VNCH, còn địch thì lại đánh mạnh hơn... Trọng tâm quan niệm Nixon-Kissinger là việc rút quân. Có thể tóm tắt quan niệm ấy như sau; tôi rút quân, anh cũng rút, chẳng bao lâu sẽ chấm dứt chiến tranh. Người ta đã nghĩ đến những thỏa hiệp rút quân hoặc nghĩ đến việc rút quân bằng sự thỏa thuận ngầm. Mỹ đã đưa ra việc rút quân để làm 1 miếng mồi. Mỹ cho CS hiểu rằng nếu CS không đáp ứng thì Mỹ sẽ rút quân rất chậm chạp để trong lúc đó, quân lực VNCH được trang bị những vũ khí tối tân nhất, nghĩa là để thực hiện sự Việt Nam hóa cuộc chiến. Việc rút quân của Mỹ không bao gồm Hải và Không quân. Hai quân chủng ấy sẽ ở lại VN trong thời gian vô hạn định. Theo cách đó thì miền Bắc sẽ thấy triển vọng 1 cuộc chiến lâu dài, trong thời gian đó, đối phương Saigon sẽ càng ngày càng mạnh thêm. Đồng thời số thương vong của Mỹ sẽ giảm xuống đến 1 mức không còn là mối đe dọa nội tình nước Mỹ của Nixon nữa. Người ta cho rằng trước việc Việt Nam hóa cuộc chiến, Hanoi sẽ phải nhượng bộ và chịu rút quân song phương.

Quan niệm ấy của Mỹ dựa trên chủ đề sau đây: Hanoi sợ sự Việt Nam hóa lắm cho nên phải nhượng bộ. Điểm sai lầm trong quan niệm ấy là Mỹ quên rằng Hànội và VC có một đường lối để thay thế. Đường lối ấy coi sự triệt thoái lần lần của quân Mỹ là không hài lòng. Thay vì làm cho Mỹ rút mau thêm, CS có thể cản trở việc rút quân. Đồng thời tại Balê, CS không chịu nhượng bộ mà chỉ ngồi chờ phía đồng minh nhượng bộ. Nếu mục tiêu của Nixon là chấm dứt sự đổ máu thì đó lại không phải là mục tiêu của BV và VC. Mục tiêu của họ là mục tiêu chính trị như chính cuộc chiến tranh vậy. Để đạt những mục tiêu ấy, CS không lùi bước trước những hi sinh lớn lao mà Tây phương thường e ngại. Vậy thì CS sẽ tiếp tục đánh, dầu cho việc ấy sẽ làm chậm trễ sự rút quân của Mỹ. Đối với CS, điều quan trọng không phải là «rút khỏi cuộc chiến». Rõ ràng là CS chịu sẵn sàng đổ máu để người Mỹ không triệt thoái. Chính vì thế nên thỉnh thoảng, chúng lại mở những đợt tấn công lẻ tẻ để tránh «một giải pháp rẻ mạt», đó cũng là điều mà các đối thủ của Nixon chủ trương. Hanoi muốn Mỹ rút nhưng muốn Mỹ rút hết và thật mau lẹ.

Tình thế thật là quái gở. Bộ đội Mỹ trở thành một thứ con tin của CS tại VN. Vì CS có thể gây cho bộ đội ấy những tổn thất khiến Nixon phải nhượng bộ tại Ba lê, những sự nhượng bộ mà CS đa vàng coi là hợp lý. Không có gì là khó hiểu trong những sự nhượng bộ đó. Nếu Nixon không muốn chấp nhận việc lập một chính phủ liên hiệp tại miền Nam thì ông ta có thể đề nghị một cuộc ngưng bắn. Cuộc ngưng bắn ấy có thể cho phép VC kiểm soát vĩnh viễn vùng đất chúng đang nắm giữ. Việc ấy sẽ là một khởi điểm cho những sự dàn xếp tiến tới chấm dứt chiến tranh.

Nixon không thể tiến tới việc chấm dứt chiến tranh ấy với quan niệm hiện có của ông ta.

(Dịch bài của Herbert Von Borch — Tây Đức)

Lại có thêm những khó khăn trong nước

Mặc dầu có những bản tin tức chiến thắng phổ biến cách đây mấy tháng, mặc dầu có đại hội lần thứ IX của Đảng, phe thân Mao dường như vẫn chưa thắng trận hẳn. Ba nhật báo quan trọng tại Bắc kinh là Nhân Dân, Hồng kỳ và Giải phóng quân đã viết nhiều bài bình luận về sự chia rẽ trong nội bộ của Đảng và về những khó khăn kinh tế trong nước. Theo một số chuyên gia thì phe các kinh tế gia (cầm đầu là Lưu thiếu Kỳ) vẫn chưa chịu thua. Dường như phe Lưu đã mở cuộc phản công, lợi dụng sự quá lố của cuộc cách mạng văn hóa và lợi dụng những khó khăn về kinh tế (mất mùa, cơ cấu sản xuất bị tan rã vì tranh chấp giữa hai phe). Điều này giải thích tại sao Mao bỗng hãm bớt đà chửi bới Mạc tư Khoa và lại còn tỏ ra ôn hòa hơn trước. Mao trạch Đông và Lâm Bưu muốn dẹp yên hẳn những khó khăn nội bộ của Tàu Cộng đã rồi sau đó mới tính chuyện gây với Nga.

(Entreprise 11-9-1969)

THƠ VUI

Tam anh du Nguyệt Điện

— Mạo hiểm lên thăm hỏi chị Hằng,
Phượng Hoàng bay đáp xuống Cung Trăng.
Hai chàng vô động lòng hồi hộp,
Một bạn chờ ngoài mắt mỏi trông.
Chú Cuội đâu sao hình đá cuội,
Cô tiên mặt lại rỗ bầu ong?
Hằng Nga thủa trước giờ đâu nhỉ,
Sợ tục quấy rầy lẩn tránh chăng?

HOÀNG-HOA-DIỆP

CẦN QUAN-NIỆM HỮU-LÝ MỘT CHÁNH-SÁCH KHẮC-KHỔ

Một tình-trạng vô-lý trong thời-chiến: Sự phồn-thịnh giả-tạo. ▨ Những ảnh-hưởng về sự có mặt của người Mỹ. ☆ Trù-tính những hậu-quả khi một phần người Mỹ ra đi và đình-chỉ phần-lớn công việc. ● Những sai lầm của một chính-sách kinh-tế tài chính cũ. Sự kiện đào sâu những chênh-lệch trong xã-hội. ● Một chính-sách khắc-khổ hay là một chính-sách kinh-tế tài-chính mới. ▣ Phần việc khắc-khổ của Nhà Nước là phần chính. ◔ Quan-niệm chánh-sách khắc-khổ trong mục-tiêu thực-hiện sự công-bằng xã-hội.

Vấn đề thi hành một chánh sách khắc khổ đã được chính quyền chính thức đặt ra. Mấy tiếng «khắc khổ» nghe có vẻ khô khan, tiêu điều, đau đớn. Tuy nhiên những giới người trong xã hội, thoạt nghe tới, đã tiếp nhận mấy tiếng «khắc khổ» đó với những tâm trạng khác nhau. Có những kẻ nhếch mép ảo não: đó là những công chức, những binh sĩ, những người có lương nhất định, những người mà không cần ai bảo, cũng đã thắt lưng buộc bụng từ lâu rồi. Lại cũng có những kẻ cười ngạo nghễ: bây giờ khắc khổ đến mấy chăng nữa, thì họ cũng bình chân như vại, họ đã có nhiều tiền rồi, họ đã có đủ những tiện nghi và đồ trân quý đầy nhà rồi, và họ bất chấp mọi thứ chính sách khắc khổ trên đời này.

Người viết chưa biết được chính quyền đã trù tính những gì cho một chính sách khắc khổ... nhưng như vậy lại dễ dàng cho việc viết bài. Mình chưa phải phê bình gì hết, — cứ việc đưa những ý kiến của mình ra...

▣ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Đã từng có những cuộc thắt lưng buộc bụng

Nói đến một chính sách khắc khổ, người ta hình dung ngay được một tình trạng kinh tế, tài chính, và những công việc phải làm cho một chính phủ và cho dân chúng.

Tỷ dụ như ở các nước Âu Châu, sau khi đại chiến chấm dứt, tiền tệ và vàng chẳng còn bao, bởi đã được dùng gần cạn cho cuộc chiến.

Sự sản xuất hàng hóa tụt xuống mức rất thấp. Dân chúng đều nghèo, đều cần việc. Muốn làm cho dân tộc phồn thịnh trở lại, cần hạn chế nhập cảng và gia tăng sản xuất, để lấy lại thăng bằng cho cán cân xuất cảng, nhập cảng. Sự nhập cảng vật dụng giảm đến cùng cực, nhường chỗ cho những cuộc nhập cảng đồ cần thiết để xây dựng và bành trướng sản xuất, — bởi có làm như vậy mới có việc làm cho mọi người.

Các chính phủ bèn đặt chính sách khắc khổ. Bắt đầu trước hết là ở nơi chính phủ, bởi lẽ đặt lại chính sách xuất nhập cảng thì chính phủ không còn thể đánh được nhiều thuế để có một ngân sách rồi rào được nữa: chính phủ bèn thu hẹp ngân sách, giảm chi đến cùng cực, và kiểm soát mọi vụ chi phí để không có gian lận, và để việc làm của chính phủ vẫn có hiệu lực đến mức tối đa. Khắc khổ phải bắt đầu tự nơi chính phủ, kể cả từ lối sống của những tổng trưởng, để làm gương cho dân chúng. Ở nhiều quốc gia, người ta còn từ khước cả những tiện nghi như xe hơi, máy lạnh, nhà cao cửa rộng — để dành hết tiền cho những cuộc trang bị công cộng, như nhà cho dân, bệnh viện, trường học, cầu cống, và nhà máy.

Trong chính sách nhập cảng mới, mục tiêu là nhập cảng rất ít, và chỉ dành cho những thứ thật cần thiết, nhất là những thứ để trang bị cho quốc gia, để giúp quốc gia tăng gia sản xuất. Dân chúng trong một thời kỳ, dăm ba năm hay bảy tám năm, mươi năm, phải ráng nhịn bớt... theo đúng nghĩa thành ngữ «thắt lưng buộc bụng» bởi vì phải nhịn ăn, nhịn mặc thật.

Sự nhịn mặc nhịn ăn ấy gần như bắt buộc, bởi vì trong những thứ nhập cảng như thịt heo, thịt bò, lúa mì, hàng vải, chính phủ chỉ cho nhập cảng có giới hạn không phải là đủ mức cần dùng, mà dưới mức cần dùng. Những thứ đó mà còn nhập cảng có giới hạn thì nói chi đến những thứ như rượu, thuốc lá, cà phê là những thứ không cần thiết, và càng không thể nói đến những thứ như máy lạnh, tủ lạnh được...

Rồi, trong toàn quốc của họ, một chế độ «thẻ thực phẩm» được thiết lập. Không có gian lận, không có chênh lệch giầu nghèo. Người lớn không được uống sữa, chỉ dành cho trẻ em. Thịt bò, thịt heo, chia ra cho đều, mỗi người được phần nhỏ của mình.

Những hậu quả tuyệt diệu

Nhờ «khắc khổ» như vậy (từ chính phủ đến nhân dân, từ giới giầu đến giới nghèo), nên cán cân xuất nhập cảng được thăng bằng, kinh tế được giữ vững và không suy sụp, và toàn dân chịu đói, chịu rách đồng đều, chờ thực hiện hi vọng chung... Ít năm sau, các nhà máy được thiết lập lại, nền canh nông hồi sinh, số xuất cảng tăng lên, khi đó, mức nhập cảng cũng được tùy theo đó mà tăng, — thế là không bao lâu, toàn dân được có việc làm, thực phẩm và các thứ tiện nghi đều được đầy đủ.

Trong những chính sách khắc khổ như vậy, bao giờ người ta cũng tôn trọng những nguyên tắc bất di bất dịch:

1) Hết sức giảm mức nhập cảng để giữ thăng bằng cán cân thương mại của quốc gia.

2) Triệt để giảm nhập cảng các thứ hàng không cần thiết, (giảm cả thực phẩm để thực hiện việc bớt ăn, bớt mặc, cấm nhập cảng những thứ hàng mà không có thì con người vẫn sống), tăng gia đến tối đa việc nhập cảng các vật liệu để trang bị cho các công cuộc sản xuất.

3) Thi hành chính sách khắc khổ đồng đều cho mọi người (triệu phú cũng không được quyền ăn thịt nhiều hơn kẻ bần cùng).

4) Chính phủ làm gương trước và triệt để giảm chi, triệt để trút bỏ các tiện nghi thường dành cho những người cầm quyền.

5) Trong khi thi hành các điểm trên, triệt để tăng gia sản xuất để đạt tới các mục tiêu: làm cho mọi người cùng có việc làm, tạo thăng bằng cho cán cân thương mại, tạo sự phồn thịnh chung, tiến đến chỗ đem lại tiện nghi đầy đủ cho toàn dân.

Một vài nét tiêu biểu: câu chuyện của một trí thức Việt Nam tại Anh Quốc.

Hồi đó là vào khoảng 1949 gì đó. Một chuyên gia VN có 1 người bạn gái rất thân là người Anh, đã sang Anh để thăm bạn. Nhà cô bạn ở 1 nông trại gần Luân Đôn. Cuộc đón tiếp hết sức niềm nở và thật tình, cả gia đình cô bạn cùng niềm nở như vậy.

Nhưng đến bữa ăn, nhà cô bạn chỉ dọn ra có mấy món rau đậu. Ông bạn VN hơi lấy làm lạ, nhưng không nói gì. Sự ngạc nhiên đó trở thành tấm tức, khi sau đó, ông ta xuống bếp và thấy trên giá bếp, có treo những thỏi thịt dăm bông thật ngon lành. Bèn hỏi nhỏ người bạn gái:

— Tiếc gì tôi mà không cho ăn thịt?

Cô bạn gái cười mà nói:

— Hôm nay là ngày cấm thịt. Một tuần có hai ngày không ăn thịt, đó là khẩu hiệu chung cho toàn dân.

— Nhưng ở nông trại này, có ai biết đâu? Mình cứ ăn thì đã sao (ông bạn hỏi thế để tìm hiểu chứ không phải để ăn).

— Không ai biết, nhưng mình vẫn theo đúng khẩu hiệu. Hiện nay nước Anh theo chính sách khắc khổ, số thịt mỗi người được lãnh không những là hạn chế, mà mọi người còn nhịn ăn hai ngày mỗi tuần để tỏ rằng mình nhớ đến chính sách khắc khổ.

— Nhưng chắc gì người khác không ăn thịt vào ngày này? Ông thủ tướng có theo không?

Cô bạn gái trả lời:

— Chúng tôi chắc rằng, ngày hôm nay, toàn thể người Anh không ăn thịt. Ông thủ tướng và các ông tổng trưởng cũng vậy. Các ông cũng chỉ nhận được phần thịt như chúng tôi. Phần lớn tiền của chúng tôi dùng để nhập cảng máy móc và vật liệu để trang bị lại các cơ sở sản xuất. Các ông tổng trưởng còn hi sinh hơn những người dân, bởi đã từ khước cả những tiện nghi thông thường.

Chúng ta đều biết rằng, sau thế chiến, nước Anh là một trong những quốc gia tự lực cánh sinh, phục hồi mau chóng nhất, và đó là nhờ một chính sách khắc khổ quan niệm đúng cách, thi hành không sai lệch.

Tình trạng kinh tế, tài chính ở VN không hẳn giống như ở các nước Âu châu sau thời chiến, tuy cũng có những nét giống.

Tình trạng Việt Nam: khó hơn nhiều và nhiều sự kiện vô lý

Tình trạng ở Việt Nam khó hơn nhiều và có nhiều sự kiện vô lý, bởi vì vừa gặp những sự phức tạp, vừa bị hậu quả những sai lầm cũ từ nhiều năm nay, lại vừa bị cảnh vô tổ chức và họa thối nát.

Sự kiện vô lý, là cái tình trạng phồn thịnh giả tạo trong thời chiến. Đúng lẽ thì vì chiến tranh mà dân tộc này phải mạt hết, cơm không có ăn, áo không có mặc, đồng bạc hết giá, chính phủ nghèo khướt (tồn lại là cảnh tương tự như chính quyền Cộng sản), nhưng lại nhờ viện trợ của Mỹ và sự hiện diện của nửa triệu quân Mỹ thành ra có một sự phồn thịnh đặc biệt. Nửa triệu quân Mỹ tiêu tiền ở VN, và dân VN kiếm chác vào đó. 300 triệu Mỹ kim hàng viện trợ của Mỹ đổ vào VN hàng năm, chính phủ có tiền chi dụng, dân VN được hưởng nhiều tiền, tha hồ mua hàng. Mỹ mở nhiều công cuộc xây dựng, thu hút nhiều công nhân VN... Cán cân thương mại chỉ chênh lệch tí chút là chính quyền phải nín thở, nhưng đằng này đất nước chẳng sản xuất mấy tí hàng, năm nhập cảng nhiều đến gấp mấy chục lần trị số xuất cảng, mà nước cứ phây phây.

Nhưng trước những cảnh phây phây như vậy, mà cứ phây phây,.. thì sẽ phải gặp cảnh khốn nạn. Là vì quân Mỹ đến, thì phải có một ngày quân Mỹ đi. Quân Mỹ không đi hết, thì cũng đi một phần. Và các hãng thầu Mỹ cũng phải một lúc hết việc. Khi đó, cả một lớp người — hàng triệu người chứ không ít, — sẽ mất việc làm hoặc hết chỗ kiếm chác (đương bắt đầu rồi). Nếu người ta đã trù tính tình trạng đó từ nhiều năm trước, để lập các cơ sở thu dụng người, thì sẽ không sợ tai họa thất nghiệp, mà còn làm giàu được cho đất nước vì sức sản xuất đã tăng lên.

Thay vì nhập cảng các thứ hàng để tổ chức các ngành sản xuất của VN, thay vì chuyển các số tiền mà người Việt đã thâu lượm được nhờ sự có mặt của quân đội Mỹ, người ta đã có một chính sách kinh tế đổ tiền, đổ của trong nhiều năm qua: tiền vào túi người dân Việt, lại chui ra bằng đồ xa xỉ đã biến mất (vì người ta đã cho nhập cảng đồ xa xỉ quá nhiều lại nhập cảng bằng ngoại tệ sở hữu) hoặc bằng những thứ vật dụng không phải để sản xuất, trong đó có kể cả triệu chiếc xe gắn máy, và biết bao nhiêu máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, v.v... là những thứ mà người Việt không cần biết đến trong bao nhiêu năm trước.

(Xem tiếp trang 4)

MỘT VÀI KHÓ KHĂN TRONG VIỆC ĐIỆN HÓA TOÀN QUỐC

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

◔ Bài của HOÀNG TÙNG

Một giải pháp mềm giẻo được đưa ra.

— Điều chỉnh cải thiện Hội Đồng quản trị của SDL.

— DLV hùn vốn vào SDL Công ty và nắm giữ đa số cổ phần.

— Vị Tổng Giám Đốc của ĐLV được chỉ định làm Chủ Tịch Tổng Giám Đốc của SDL Công ty, để sửa đổi tổ chức, lề lối làm việc của cả hai cơ quan, và chuẩn bị sáp nhập,.. trước khi cải danh là Việt Nam Điện Lực Công ty.

Công việc sáp nhập hiện nay đã qua được hai giai đoạn trên... thì bắt đầu gặp phản ứng của các cấp chỉ huy tại SDL Công ty, không chịu sửa đổi lề lối, thể thức làm việc cũng như không chấp nhận một vị Tổng Giám Đốc nào ngoài nhóm chỉ huy của SDL hiện hữu.

Theo đó, vấn đề thống nhất công cuộc khai thác điện năng để phát triển cho kịp nhu cầu dân chúng, của nền kỹ nghệ quốc gia... hãy còn trong vòng lẩn quẩn chưa có một giải pháp dứt khoát.

Số viện trợ 32 triệu Mỹ kim vì vậy cũng chưa được giải tỏa chính thức...

Dân chúng đô thành còn lo lắng một vụ cắt điện có thể tái diễn vào cuối năm 1970 sắp tới.

II) Thống nhất công cuộc khai thác điện năng

Thống nhất công cuộc khai thác điện năng trên toàn quốc là điều kiện tiên quyết để phát triển điều hòa mọi khu vực, vì công cuộc điện hóa nông thôn nặng về tính cách phục vụ đồng bào và không hy vọng đem lại số lời đáng kể cho xí nghiệp.

Tại các nước tiền tiến, việc thống nhất được thực hiện bằng cách quốc hữu hóa các xí nghiệp tư nhân khai thác điện năng (trường hợp tại Pháp) hoặc bằng cách tổ hợp các công ty, các Công quản... để thành lập một công ty duy nhất trong đó chính phủ nắm đa số tuyệt đối các cổ phần và đương nhiên dẫn hướng công ty đi vào đường phục vụ quần chúng hơn là để lo trục lợi.

Tại VN, riêng số tiêu thụ tại đô thành đã trên 80o/o của tổng số tiêu thụ toàn quốc. Tài sản đặc nhượng do công ty CEE chuyển giao đương nhiên thuộc chủ quyền quốc gia cũng như tài sản của ĐLV tổng số lên tới trên 95o/o của các cơ sở toàn quốc.

Còn một vài công quản hoặc đặc nhượng tư nhân nhỏ như Long An, Rạch Giá v.v...hiện đang được DLV mua lại. Riêng công ty SIPEA, còn khai thác tại một số tỉnh miền Trung cũng có thể mua lại dễ dàng trước hạn kỳ khế ước đặc nhượng (1975).

Theo đó, vấn đề quốc hữu hóa hoặc tổ hợp các công ty, Công quản... không cần đặt ra trong việc thống nhất khai thác điện năng tại VN... khi hai guồng máy chánh yếu khai thác điện năng tại VN là SDL Công ty và DLVN đã sáp nhập với nhau.

Những khó khăn trong việc sáp nhập hai cơ quan, trước đây đã được nhiều người nêu ra để trì hoãn việc sáp nhập gồm có:

1) Sai biệt quy chế lương bổng nhân viên giữa hai cơ quan.

2) ĐLVN chưa có bảng tổng kết cuối năm, tài sản chưa được kết toán phân minh.

3) Lề lối làm việc của hai cơ quan còn khác biệt, phải sáp nhập từng phần.

Từ đầu năm 1969 tới nay, những khó khăn nêu trên đã được giải quyết thỏa đáng. Lương bổng nhân viên đã được quân bình, ngoại trừ một số nhân viên cao cấp của SDL (5,6 người) được thụ đắc số lương bổng ngạch Âu hồi trước. Số này quá nhỏ không đáng kể trước tổng số nhân viên của 2 cơ quan gần tới 4.000 người.

Phần khác ĐLV đã được kiểm điểm tài chính, kế toán minh bạch, bản kết cuối năm 1968 cũng đã hoàn tất.

Cơ cấu tổ chức của hai cơ quan cũng đã theo một khuôn mẫu, chỉ còn việc ráp từng bộ phận của cơ quan này với bộ phận tương đương của cơ quan kia... vấn đề sáp nhập trên nguyên tắc coi như là đã giải quyết xong.

Nhưng trên thực tế, còn những khó khăn không thể nói ra và hiện nay chưa có giải pháp thỏa đáng

1) Trên bình diện pháp lý, Saigon Điện Lực Công Ty là một công ty nặc danh, các cổ phần do những cá nhân nắm giữ, mặc dầu tất cả tài sản đều thuộc chủ quyền quốc gia.

Nay ĐLV góp vốn với SDL Công ty, tức là một pháp nhân hùn vốn với một số tư nhân (nắm giữ tài sản quốc gia) là sự kiện phi lý khó ai có thể chấp nhận.

Giải pháp dứt khoát là giải tán công ty, yêu cầu các vị tư nhân kia hoàn lại tài sản quốc gia tránh sao khỏi tổn thương tới mối giao hảo giữa các vị chức vụ cao cấp đồng thời làm mất mặt chánh phủ đã ký sắc lệnh thành lập SDL Công ty. Hoặc giả cứ coi SDL Công ty như một công ty hoàn toàn tư nhân, giải pháp quốc hữu hóa Công ty này có thể đặt ra, nhưng cũng ngại rằng danh từ quá mạnh bạo làm cho các tư bản ngoại quốc e ngại trong việc đầu tư tại VN, và thiết tưởng cũng không nên quá quan trọng hóa một vấn đề hình thức.

2) Lề lối làm việc của CEE đã được đề cao trong giai đoạn qua, và hiện còn được sự hoan nghênh của các vị giữ cổ phần trong công ty...

Bởi vậy, các vị chỉ huy trong SDL Công ty không chịu chấp nhận sửa đổi lề lối làm việc.

Điểm gây cấn khó dung hòa nhất là vấn đề kiểm soát.

Theo qui chế của công ty Pháp để lại, kiểm soát thâu chi là vấn đề nội bộ của công ty... cũng như vấn đề cấp phát điện kế là tùy thuộc vào đường lối thương mại của công ty.

Nhân viên làm bậy sẽ chịu kỷ luật nội bộ như thuyên chuyển và cùng lắm là sa thải...trừ trường hợp ăn cắp của công ty mới bị kiện ra tòa.

Nguyên tắc chính của công ty là hoạt động và tự kiểm soát...

Trái lại, nếu theo qui chế của cơ quan tự trị, vấn đề chi thâu phải được tiền kiểm và hậu kiểm bởi chính phủ và quốc hội. Nhận tiền trà nước mới cấp phát điện kế là tham nhũng, chịu tội đại hình.

Và chúng ta có thể kết luận rằng trong công cuộc khai thác điện năng tại VN, mục tiêu «trục lợi» và mục tiêu «công ích» lại bắt đầu chống đối với nhau, biểu hiệu bằng hình thức của cơ quan duy nhất (sáp nhập DLV và SDL) và thể hiện bằng các vị chỉ huy cao cấp của 2 cơ quan.

Mong mỏi rằng chính phủ nên dứt khoát lập trường mới có thể thống nhất ngành điện VN, sáp nhập DLV và SDL Công ty.

III) Cần phải có một đường lối Quản trị tiến bộ

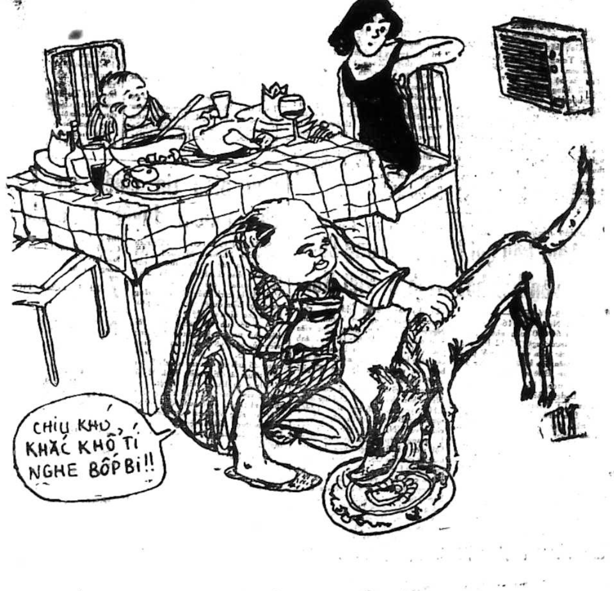
Trong giai đoạn qua, đường lối quản trị của cả 2 cơ quan DLV và SDL đều đã chứng tỏ không phục vụ hữu hiệu đồng bào hoặc đã thất bại về phương diện này hay phương diện khác.

Về phía DLV, Hội Đồng Quản Trị gồm có vị Chủ Tịch là Ông Tổng Trưởng Công chánh và các hội viên là đại diện các Bộ. Ông Chủ tịch quá nặng trọng trách chính trị, không còn đủ thì giờ để nom nét tới các hoạt động của xí nghiệp, còn các vị đại diện các Bộ thay đổi từng phiên họp nên không thể theo dõi vấn đề... thực sự Hội Đồng Quản Trị chỉ họp chiếu lệ mà không thực sự quản trị xí nghiệp.

Quyền hạn hầu hết ủy nhiệm cho vị Tổng Giám Đốc... và mỗi lần thay đổi Nội Các là có thể thay đổi luôn Tổng Giám Đốc. Bởi vậy, chương trình hoạt động kỹ thuật bị chi phối bởi ảnh hưởng chính trị nên mất sự liên tục cần thiết để xí nghiệp có thể phát triển.

Qui chế điều hành của DLV mặc dầu được rộng rãi, tuy nhiên các vị Tổng Giám Đốc quá lệ thuộc vào guồng máy hành chính, không dám xử dụng quyền hạn được giao phó để sửa đổi thể thức cho phù hợp cùng hoạt động của xí nghiệp, mà cứ gò bó vào khuôn khổ hành chánh. Guồng máy của xí nghiệp bị công chức hóa... đặt nặng vào thủ tục giấy tờ hợp lệ mà không chú trọng tới năng xuất hoạt động.

(Xem tiếp trang 4)


CHỊU KHÓ KHẮC KHỔ TÍ NGHE BỐP BI!!
TỐI

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
● Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

ĐỨC TÂN KHÂM SỨ TÒA THÁNH ĐẾN VIỆT NAM

— Đức Tân Khâm Sứ Tòa Thánh tại Việt Nam Henri Lemaitre đã đến Saigon chiều 18-9 để nhậm chức Khâm Sứ Tòa Thánh thay thế Đức Cựu Khâm Sứ Angelo Palmas. Một cuộc nghênh đón trọng thể đã được tổ chức tại phi trường Tân Sơn Nhất, có mặt đông đủ các vị chức sắc cao cấp Công Giáo. (hình trên : Đức Tân Khâm Sứ Tòa Thánh đang được tặng hoa).

Sau đó, lúc 17g30, một lễ chào mừng đã được tổ chức tại Tòa Khâm Sứ Tòa Thánh, số 175 đg. Hai bà Trưng Saigon. Tại đây hàng trăm tu sĩ, giáo dân và các đoàn

Xem tiếp (P) trang 10

Cây Mùa Thu
của N.Đ. Ký Giả VN tổ chức chiều 24-9-69

SAIGON 19-9.— Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam vừa ra thông cáo cho biết tiếp về việc tổ chức «Cây Mùa Thu» của Nghiệp Đoàn như sau :

«Cây Mùa Thu» của Nghiệp Đoàn được tổ chức vào hồi 17 giờ ngày thứ tư 24-9-69 (tức 13 tháng 8 Âm lịch) tại Trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam số 14 Lê văn Duyệt Saigon.

Vậy yêu cầu các bạn đoàn viên tiếp xúc với bạn Thanh Thương Hoàng Tổng Thư ký Nghiệp Đoàn từ 17giờ tới 18giờ30 mỗi ngày, kể từ 20-9-69, để lãnh phiếu tặng quà.

Khi tới lãnh phiếu nhớ mang theo thẻ đoàn viên. Để tránh những việc đáng tiếc có thể xảy ra, Nghiệp Đoàn chỉ trao tặng phẩm cho những đoàn viên nào có phiếu lãnh quà mà thôi vì các tặng phẩm sẽ do nam nữ Hướng Đạo Sinh phụ trách phân phối. Sau đó, sẽ có cuộc xổ số với nhiều tặng phẩm giá trị do một số nhà hảo tâm tặng. Và trong cuộc phát quà này, sẽ có nhiều ca sĩ, ban nhạc, ảo thuật gia tên tuổi thủ đô giúp vui.

THÀNH LẬP LIÊN HIỆP HỢP TÁC XÃ
TIẾT KIỆM TÍN DỤNG VIỆT NAM

★ HTX Tòa Đô Chánh bán trả góp dưới giá chính thức 3.500 xe Honda cho các xã viên.

SAIGON (19-9).— Trong một cuộc tiếp xúc với Chính Luận vào hồi sáng nay, ông Lê thành Di (chủ sự phòng Hợp tác xã đô thành) cho biết là một tổ chức mới về hợp tác xã được thành lập đó là Liên hiệp Hợp tác xã tiết kiệm tín dụng Việt Nam. Ông cho biết rằng ở VN hiện đã có tới trên 70 hợp tác xã thuộc loại tiết kiệm và tín dụng. Mục đích của loại này nhằm nâng đỡ đời sống công tư chức và lao động tại các cơ quan hoặc phường khóm khi vào Hợp tác xã, hàng tháng các xã viên gửi vào một số tiền nhỏ và khi hữu sự được vay những vay những số tiền lớn, hưởng sự trả góp và chịu lời nhẹ. Trên 70 hợp tác xã này hoạt động rải rác và sinh hoạt riêng biệt nên không thực thi được những chương trình quy mô. Nay, trước nhu cầu quốc gia đòi hỏi, một số các hợp tác xã trên kết hợp lại thành một Liên hiệp Hợp tác xã để ngoài việc thống nhất hành động còn yểm trợ cho nhau về vấn đề tài chánh. Khi Liên hiệp Hợp tác xã chính thức hoạt động sẽ gia nhập vào tổ chức Liên đoàn Hợp tác xã Tín dụng và Tiết kiệm Quốc tế để được yểm trợ tài chánh cho những kế hoạch đại quy mô. Tổ chức Liên đoàn Quốc tế này hiện đã có trên 70 nước gia nhập, trụ sở tại Hoa Kỳ. Dân Hoa Kỳ tới 30o/o dân số ở trong tổ chức Hợp Tác Xã loại này.

Ông nhấn mạnh rằng Liên hiệp Hợp Tác Xã tiết kiệm và tín dụng VN sẽ hoạt động mạnh vào năm 1970, một mặt khuyến khích các xã viên đầu tư vào chương trình công kỹ nghệ để chấn hưng nền kinh tế của nước nhà, một mặt thực hiện việc bán trả góp cho các xã viên kể từ nhà ở đến vật dụng cần thiết như xe, quạt, tủ lạnh v.v.

Điển hình nhứt trong sinh hoạt hợp tác xã này là hợp tác xã Tín dụng và Tiết kiệm của nhân viên tòa Đô Chính. Hợp tác xã Tòa Đô Chính được thành lập từ 1964 với số vốn 24.500đ và với 119 xã viên. Nay hợp tác xã đó đã có số vốn dư tới hơn 20 triệu, chưa kể hơn 40 triệu khác đã cho các xã viên vay và số xã viên tăng tới trên 3500 người. Ô. còn cho biết thêm là Hợp tác xã tòa Đô Chánh đã có một chương trình bán xe Honda trả góp cho các xã viên, dĩ nhiên là với giá còn hạ cả hơn giá chính thức. Chương trình này sẽ thực hiện được trong một ngày gần đây.

Liên Hiệp Hợp tác xã Tiết kiệm và Tín dụng VN sẽ họp đại hội ngày 21-9, dưới sự chủ tọa của Đại Tá Đô trưởng.

tin cần biết

Cấp 20 học bổng du học Hoa Kỳ

— Tổ chức American Field Service sẽ cấp 20 học bổng cho Học sinh Trung học Việt Nam theo học tại các trường Trung học Hoa Kỳ và chung sống trong các gia đình Mỹ từ tháng 7/1970 đến tháng 8/1971.

Muốn được hưởng học bổng này ứng viên phải theo học đều đặn lớp đệ II (chương trình Việt) hay Classe de Premiere (chương trình Pháp) ban Trung học niên khóa 1969 1970 và có kiến thức rộng rãi về Anh ngữ để có thể chung sống và học hỏi trong suốt thời gian tại Mỹ. Nam ứng viên phải sinh vào khoảng từ 1-9-1953 đến 31-3-1954, nữ ứng viên phải sinh từ 1-4-1952 đến 31-3-1954.

Tổ chức American Field Service sẽ đài thọ phí khoản ăn ở tại Hoa Kỳ. Riêng kinh phí chuyên chở khứ hồi và tiền tiêu riêng do gia đình ứng viên đài thọ (khoảng 900 Mỹ kim tức 106.000đ VN). Tuy nhiên trong vài trường hợp đặc biệt cơ quan A.F.S có thể tài trợ cho những gia đình ứng viên quá nghèo.

Ứng viên có thể nộp đơn tại Nha Học bổng và Du học (70 Lê Thánh Tôn) hoặc cơ quan Juspao địa phương. Hạn cuối cùng là ngày 15-10-1969. Mọi chi tiết có thể liên lạc với Nha Học bổng và Du Học.

Tuyển khóa sinh đào tạo thủ thư bệnh viện

— Bộ Y Tế sẽ mở tại Saigon một kỳ thi tuyển khóa sinh nhập học khóa I lớp đào tạo Thủ Thư Bệnh Viện vào ngày 15/11/69. Số thí sinh dự tuyển là 80 người chia ra tại Saigon Gia Định 20 người và mỗi vùng chiến thuật 15 người, thời gian học là 1 năm.

Đơn và hồ sơ dự thi phải gởi qua hệ thống hành chánh đến lớp đào tạo Thủ Thư Bệnh Viện số 20 Ngô Quyền Chợ Lớn từ nay tới hết ngày 20 tháng 10 năm 1969. Hồ sơ gửi bằng bưu điện sẽ căn cứ theo dấu của Ty Bưu Điện đóng ngoài phong bì. Muốn rõ chi tiết xin hỏi ở địa chỉ trên.

Các tin khác

— Tất cả học sinh Trường Trung học Nguyễn Trãi phải có mặt tại Trường vào 8 giờ sáng ngày Thứ Ba 23-9-1969 để xem

Xem tiếp (C) trang 10

PHÓ THỦ TƯỚNG KIÊM TỔNG TRƯỞNG GIÁO DỤC GIẢI THÍCH LÝ DO VÌ SAO CHÁNH PHỦ PHẢI KHÓ KHĂN TRONG VIỆC CHỌN S.V. DU HỌC :

«Đầu tư du học» nhiều khi lỗ lã gia đình mất con, quốc gia mất người

● Có nước bạn đã cúp hẳn học bổng thường cấp cho V.N.
● Hứa sẽ cứu xét rộng rãi, công minh các đơn xin du học tự túc

SAIGON 19-9.— «Tôi hứa sẽ cho cứu xét rộng rãi và công minh các đơn xin du học tự túc của Sinh Viên» đó là lời tuyên bố của Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn lưu Viên trên Tivi hôm 18-9. Ông cũng loan báo trong khoảng thời gian 2 tuần lễ vừa qua Hội Đồng Du Học đã cứu xét 400 hồ sơ ứng viên học bổng.

Nói về vấn đề du học tự túc, ông T.T. đã lưu ý đồng bào có con em xin đi du học về một vài điểm sau đây : «Du học tự túc là gia đình chịu tiền để cho con em ra nước ngoài học thêm cho thành tài. Tiền của cha mẹ gia đình, nhưng ngoại tệ sở hữu của quốc gia, nghĩa là của toàn dân.

«Đây là một vụ đầu tư, liên đới đầu tư của gia đình và quốc gia trên tương lai của người thanh niên. Gia đình có khi phải hy sinh để cho con đi học vì xuất ngoại du học rất tốn kém hàng tháng cũng đến vài ba chục ngàn đồng bạc; trong lúc quốc gia phải chuyển nhượng hàng năm gần 3000 Mỹ kim cho mỗi sinh viên, nghĩa là 3 triệu Mỹ kim cho 100 sinh viên hằng năm, cộng với số sinh viên đã đi và số sinh viên sẽ đi trong tương lai.

«Nếu đối với một gia đình thật giàu, việc chi tiêu cho con xuất dương du học không là một vấn đề vật chất, thì đối với nhiều gia đình, việc ấy trở nên một vấn đề cần phải thắc mắc dần đo.

«Trên bình diện quốc gia cũng vậy, nếu Việt Nam là một nước giàu không lâm cảnh chiến tranh có một nguồn ngoại tệ dồi dào, một cán cân chi phó sung túc, thì việc trợ giúp sinh viên xuất ngoại du học sẽ không thành vấn đề phải thắc mắc để giới hạn, mà còn khuyến khích đến mức tối đa.

«Hoặc giả nếu trong nước có đủ trường Đại học để thu hút hết số học sinh trúng tuyển Tú Tài muốn học cao hơn nữa, thì vấn đề đã không thành, nhưng, cái khó nó bó cái khôn, vì tình cảnh thiếu thốn của nước nhà, nên việc nhận sinh viên vào các Phân Khoa ở các Viện ĐH cũng bị giới hạn vì con số, mà việc trợ giúp ngoại tệ cho sinh viên đi du học cũng bị giới hạn về con số, mà nói đến giới hạn, tức là nói đến chọn lọc, mà đã chọn lọc thì phải đưa ra tiêu chuẩn. Do đó có thông cáo số 570 ngày 14-8-1969 của Bộ Giáo Dục.

«Một mặt khác, cũng như tư nhân khi chính phủ đầu tư vào một việc thì tức nhiên muốn thấy cuộc đầu tư ấy có kết quả, nghĩa là, trong trường hợp này, muốn cho người thanh niên đi du học phải học đến nơi đến chốn thành tài, để trở về phục vụ cho xứ sở quê hương.

«Do đó sự chọn lọc phải nhắm vào những phần tử có khả năng và có đủ sức hiểu và theo kịp bài được giảng dạy trong lớp. Trong tình cảnh xã hội Việt Nam hiện thời, cái thước đo lường khả năng vẫn là bằng cấp và học bạ nên Hội đồng du học đã xét trước những ứng viên đậu cao có học bạ tốt, và đòi hỏi phải có chứng chỉ sinh ngữ thích hợp.

«Khu vực địa dư xuất ngoại du học cũng đặt thành một vấn đề, ở đây thường thường cha mẹ hay nặng về tình cảm, hoặc vì thói quen hoặc vì sự tiện lợi cho cá nhân hay cho gia đình, nên thích hướng con em đến vài khu vực địa dư, trong lúc mà chính quyền, nặng về lý trí hơn là về tình cảm, nhìn tương lai với những yếu tố khác hơn quan điểm của cá nhân hay của gia đình, nên muốn hướng dẫn và khuyến khích sinh viên những khu vực địa dư mà kỹ thuật và văn minh sẽ ảnh hưởng rất nặng vào tương lai của nước nhà. Bởi vì, dù muốn dù không, dù cảm tình của chúng ta đặt ở nơi nào đi nữa, lịch sử của một dân tộc, tương lai của một quốc gia, được quyết định bởi vị trí địa dư của quốc gia ấy. Mà Việt Nam là một nước ven Thái Bình Dương, nên Chính phủ thấy có lợi cho Quốc Gia về sau này nếu hướng dẫn được sinh viên đi học kỹ thuật và văn minh của những nước tự do tân tiến trong khu vực Thái Bình Dương, như Huê Kỳ Nhật Bản, Úc Đại Lợi, Tân Tây Lan v.v...,

Xem tiếp (M) trang 10

DÂN BIỂU LINH HỌP BÁO CHỈ TRÍCH BỘ GIÁO DỤC

SAIGON 19-9 — Dân Biểu Nguyễn Thế Linh hôm nay đã chỉ trích Bộ Giáo Dục đã làm việc không đúng nguyên tắc. Dân biểu Linh cho rằng việc Bộ này ra thông cáo không vớt điểm đã tỏ ra không tôn trọng quyền chuyên nhất của các Hội Đồng Giám Khảo.

Trong cuộc họp báo này, Dân biểu Linh cũng đã trình bày với báo chí một «Kế hoạch Cách Mạng Giáo Dục».

Vừa rớt Tú Tài I ĐƯỢC HOÃN NHẬP NGŨ MỘT THÁNG

SAIGON.— Nha Động Viên vừa quyết định cho các học sinh 18, 19 tuổi tức sinh năm 1950-51 được hoãn dịch hợp lệ về lý do học vấn niên khóa 68-69 thi rớt Tú Tài I khóa này 12-8-69 được gia hạn đến 8-10-69 sẽ được gọi nhập ngũ từ tháng 11-69 (tức là được hoãn nhập ngũ 1 tháng).

— Nha Động Viên cho hay tất cả đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị đều sẽ lần lượt lên đường thụ huấn QS 9 tuần tại các Trung Tâm Huấn Luyện QS, đợt đầu khởi sự từ cuối năm nay.

— Các thanh niên và cựu quân nhân sinh trong khoảng từ năm 1931 đến năm 1951 nguyên đã được các Ủy ban hoãn dịch chấp thuận cho hoãn dịch vì lý do gia cảnh có hiệu lực hoặc được gia hạn đến 1970 hãy nộp hồ sơ xin tái hoãn từ nay tới hết ngày 31-11-69.

Thành phần hồ sơ gồm : Đơn xin chứng chỉ sống chung hay chứng chỉ hành chánh tùy trường hợp gia cảnh và bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch. Riêng những người có cha hoặc anh em tại ngũ sẽ phải kèm thêm chứng chỉ tại ngũ của cha anh hay em. Hồ sơ phải gởi đến Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh tỉnh, thị xã hay đô thành nơi đã được xét hoãn dịch.

THỦ TƯỚNG KINH LÝ Chương Thiện - An Xuyên

SAIGON 19-9.— Sáng nay, Thủ tướng Trần Thiện Khiêm đã đi kinh lý Chương Thiện An Xuyên. Tháp tùng Thủ Tướng có Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên, Quốc Vụ Khanh Phan quang Đán và Đại sứ Mỹ Colby đặc trách về Xây Dựng Nông Thôn.

1 tháng rưỡi nay

11.126 cán binh CS VỀ VỚI CHÍNH NGHĨA

SAIGON 19-9 (VTX).— Nguồn tin Chiêu Hồi hôm nay cho biết đã có 11.126 Cán binh Cộng Sản hồi chánh trong kế hoạch Bình Định Xây Dựng đợt hai từ 1/7/1969 tới nay.

Thành phần hồi chánh viên gồm

Xem tiếp (L) trang 10

Tiểu Đội Trưởng súng cối Bắc Việt VỀ HỒI CHÁNH

PHƯỚC LONG 18/9 (VTX) .— Một Tiểu đội trưởng Cộng quân tên Nguyễn Quang Hợp, 27 tuổi, sanh quán tại Quảng Thịnh, Quảng Xương, Thanh Hóa, Bắc Việt đã trốn thoát khỏi hàng ngũ địch quân ra trình diện với chánh quyền Tỉnh Phước Long trong ngày12-9-69. Hồi chánh viên này thuộc Tiểu Đoàn 3, Trung Đoàn F. 21, Công trường 5 Cộng quân đã xin hồi chánh tại đồn PhướcTín trong ngày 11-9-69, và hiện đang ngụ tại Trung Tâm Chiêu Hồi tỉnh.

TRÙM CƯỚP GIẬT KHÉT TIẾNG bị xử vắng mặt 7 năm cấm cố

● Bà Thiếu tá đi «mê ly» với Phi kiều bị tống giam

SAIGON 19-9.— Ba năm trước đây, cơ quan an ninh Đô Thành được tin mỗi đêm có 1 tổ chức cướp giật rất lộng hành trên mấy quãng đường vắng vẻ thuộc vùng Hùng Vương và Sư vạn Hạnh nên nhân viên an ninh «chìm» đã được phái đến theo dõi bọn gian.

Do đó trong đêm 13 rạng 14-8-66, nhân viên hữu trách đã «vồ» được tên Võ văn Gấm, nổi danh là 1 «trùm» cướp giựt trong phạm vi khu vực nói trên cùng với tên Ng. văn Lợi làm nghề chạy xích lô dạo ban ngày, nhưng tối đến lại cùng Gấm thực hiện những chuyện bóc lột tài vật của người qua đường.

Trong đêm đó 2 tên Gấm và Lợi bị giữ tại Ty Cảnh Sát để khai thác thêm những việc làm ăn của chúng, thì đến gần sáng thừa dịp 2 Cảnh sát viên canh phòng quá mệt mỏi ngủ thiếp đi lúc nào không biết Gấm đã mở còng trốn khỏi phòng giam. Vì vậy 2 cảnh sát viên Ng. v. Ngày và Nguyễn v. Linh cũng bị liên can vào vụ này về tội để tội nhân tẩu thoát.

Còn 2 tên Gấm (tại đào) và Lợi thì bị truy tố về tội trộm nhiều tài vật của nhiều vô danh với trường hợp gia trọng.

Nội vụ đã được ban đại hình tòa sơ thẩm ngày hôm qua xét xử. Bên vành móng chỉ có mặt 2 cảnh sát viên Ngày và Linh. Còn tên Lợi sau 1 thời gian bị tống giam đã xin được tự do tạm đã không đi hầu tòa.

Hai bị can có mặt vẫn nhìn nhận, sau nhiều giờ đi tuần tiễu lúc trở về lại phải canh phòng nên quá mỏi mệt ngủ quên chứ phòng vì lý do gì để cho tên Gấm trốn. Sau lời biện của Luật Sư Lý thị Quế và Trần Thiện Hải cho 2 bị can có mặt, tòa nghị án ra tuyên xử khiếm diện Võ văn Gấm 7 năm cấm cố và Nguyễn v Lợi 5 năm cấm cố, phạt 2 cảnh sát viên Ngày và Linh mỗi người 5 ngàn tiền vạ.

(Xem tiếp (T) trang 10,

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ LOAN BÁO :

MỞ CHIẾN DICH 10 NGÀY BÁN ĐƯỜNG VÀ SỮA LƯU ĐỘNG

▣ CÁC NHÀ LÀM BÁNH TRUNG THU TỰ Ý GIẢM GIÁ BÁNH XUỐNG 10 PHẦN TRĂM ĐỂ «DÂN ĐƯỢC ĂN BÁNH DỄ DÀNG»

SAIGON 19-9 (VTX).— Tổng Cuộc Tiếp Tế phát động kể từ hôm nay một chiến dịch bán đường cát trắng và sữa hộp lưu động tại các Quận Đô Thành trong 10 ngày kể từ hôm nay 19-9 đến ngày 28-9-69.

Các địa điểm bán lẻ được ấn định tùy theo nhân số và ưu tiên cho các phường đông dân cư và ven đô. Theo TCTT mỗi người được mua 1 túi hai ký đường cát trắng (giá 78đ) và 2 hộp sữa đặc giá 35đ 1 hộp) giá tiền chung là 150đ cả đường và sữa.

Bánh Trung thu hạ giá

SAIGON 19-9 (VTX).— Hưởng ứng quyết định ổn định giá cả của Chánh phủ và thông cảm đời sống khó khăn lúc này, các nhà sản xuất bánh trung thu Việt Hoa tại Thủ Đô đã quyết định tự ý giảm giá bánh xuống 10 phần trăm giá chánh thức để đồng bào có thể thưởng thức bánh Trung Thu năm nay một cách tương đối dễ dàng.

Các nhà sản xuất bánh Trung thu đã quyết định như trên trong buổi họp tổ chức chiều hôm 7-9 vừa qua tại Ái Huê tửu lầu (ChợLớn) nhằm thảo luận, tìm biện pháp thích nghi giúp đồng bào các giới có thể mua bánh Trung thu cho con em trong lúc vật giá leo thang này. Tham dự buổi họp có lối 35 đại diện các nhà sản xuất bánh Trung thu tại Saigon ChợLớn dưới sự chủ tọa của đại diện tiệm bánh Đông Hưng Viên.

Bản thông cáo về quyết định trên sẽ được dán tại cửa các tiệm bánh cùng với bảng ghi giá bánh chính thức.

Mặt khác các nhà sản xuất bánh Trung thu còn có ý định sau ngày rằm tháng tám trích số một số tiền lời để giúp vào công cuộc cứu lụt ở miền Tây.

Số tiền cứu trợ này sẽ được đóng góp tùy theo thứ hạng lớn, nhỏ của từng tiệm bánh và người ta hy vọng số tiền này sẽ khá lớn.

Kiểm soát kho hàng, quán ăn

SAIGON 19-9 (VTX).— Ủy Ban hỗn hợp kiểm soát nhà hàng và quán ăn quận V tối qua đã mở một cuộc kiểm soát toàn diện và ghi nhận có ba vụ vi phạm tại địa phương.

Ba tiệm Quốc Thái số 202 đg. Đồng Khánh, Thiên Hồng ở số 10 đường Châu văn Tiếp và tiệm Mai Dung đường Trần bình Trọng đã vi phạm thể lệ biện hành như đèn mờ, chiêu đãi viên không thẻ nhận dạng v.v... Mười một chiêu đãi viên vi phạm tại ba tiệm trên đã bị mời về Ty Cảnh sát QG quận V.

Được biết thêm tiệm Mai Dung đường Trần Bình Trọng đang hành nghề bất hợp pháp vì đã có lịnh đóng cửa từ lâu.

Ô. NGUYỄN THẾ TRUYỀN *đã từ trần*

SAIGON (VTX) 19-9 .— Ông Nguyễn thế Truyền một nhà cách mạng lão thành, cựu ứng cử viên Phó Tổng Thống, đã từ trần vì bệnh áp huyết hồi 3 giờ 33 phút sáng nay tại Bệnh viện Đồn Đất, hưởng thọ 79 tuổi.

Ông Nguyễn thế Truyền là một chiến sĩ quốc gia đã từng hoạt động chống Pháp trước đây. Trong khoảng từ 1930—1940, ông chủ trương tờ «Việt Nam Hồn» xuất bản tại Ba Lê chống lại chánh sách của thực dân Pháp. Sau đó, ông trở về Việt Nam và bị Pháp bắt đày ở đảo Réunion. Năm 1945 ông được phóng thích, nhưng vì chủ trương chống Cộng sản ông từ chối cộng tác với chính phủ của Việt Minh.

Vào khoảng năm 1949-1950 ông trở về vùng quốc gia.

Năm 1960 ông ứng cử Phó Tổng Thống cùng với ông Hồ Nhựt Tân và năm 1967 ông cũng lại ứng cử Tổng thống cùng liên danh với ông Vũ Hồng Khanh.

Ông Nguyễn thế Truyền là một kỹ sư hóa học và có bằng cử nhân khoa học. Ông đã thành hôn với một phụ nữ Bỉ trong giòng quý tộc. Bà vợ này đã qua đời từ lâu.

TH. VIỆN CHUNG QUYẾT dự luật Ngân Sách 145.534.224.000đ.

SAIGON (VTX) 19-9. Thượng Nghị viện Việt Nam Cộng Hòa sáng nay đã chung quyết chấp thuận toàn bộ ngân sách Quốc gia tài khóa 1969 là 145 tỷ 534.224.000đ so với dự luật tu chính Hành Pháp xin là 151 tỷ và được Hạ Nghị viện chấp thuận 141 tỷ 992.556.000 đồng trong phiên họp ngày 23-8-69.

Trong phiên họp sáng nay dưới sự chủ tọa của Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền, Chủ tịch Thượng viện, có 25 Nghị sĩ trong số 27 nghị sĩ hiện diện đã cấp thuận tu chính ngân sách 1969 như nói trên.

Sau đó Thượng viện thảo luận về dự luật ấn định «tổ chức và điều hành hội đồng thẩm phán».

12g trưa, TV đã chấp thuận dự luật trên với 21 trên 22 Nghị Sĩ hiện diện.

NƯỚC MIỀN TÂY VẪN TIẾP TỤC DÂNG

LIÊN TỈNH LỘ CHÂU ĐỐC - AN GIANG ĐÃ BỊ NƯỚC NGẬP TRẮNG XOÁ

SAIGON 19-9 (VTX).— Vì bị nước ngập quá cao, Liên tỉnh lộ số 9 nối liền Long Xuyên và Tri Tôn, Châu Đốc, đã không được xử dụng nữa. Việc cấm chỉ lưu thông trên Liên tỉnh lộ này kéo dài vô hạn định.

Theo khu Nam Công Chánh Nam Phần, trên Liên Tỉnh Lộ số 9, nước ngập sâu đến 0,40m. Cho nên để tránh gây hư hại thêm cho đường sá và để tránh mọi tai nạn lưu thông có thể xảy ra, biện pháp cấm chỉ lưu thông nói trên đã được áp dụng kể từ 16-9 vừa qua.

Khu Nam Công Chánh Nam Phần cho biết Liên Tỉnh Lộ số 9 khởi từ ngã ba Hòa Long-Long Xuyên (cây số 203, 541) đến quận Tri Tôn (cây số 236, 272).

Nước Miền Tây vẫn cứ dâng thêm

CẦN THƠ 18-9 (VTX).— Mực nước sông Cửu Long trong ngày 17-9 đã lên từ một đến bảy phân tại các tỉnh Châu Đốc, Kiến Phong, Kiến Tường, Long Xuyên và Tân Châu.

●

Tại Châu Đốc mực nước tăng lên một phân, tức 3,50 thước trong ngày 17-9. Tại Tân Châu mực nước tăng lên 4,19 thước hơn mực nước ngày 16-9 là bảy phân. Trong khi tại Kiến Tường nước cũng dâng lên thêm 6 phân tức 2,27 thước so với ngày 16-9. Tại Long Xuyên, mực nước ghi nhận được là 2,20 thước so với ngày 16-9 tăng thêm 2 phân.

Riêng tại Kiến Phong, Ty Công Chánh chỉ ghi nhận được nước đã lên thêm một phân, và cách mực nước lụt năm 1966 là 1,91 thước.

Gặp đội bóng bàn Citizen

Các danh thủ VN đều bị Nhật hạ

SAIGON 19-9.— Tối qua tại sân Tinh Võ, đoàn Vô Địch Bóng Bàn Nhật Citizen đã đấu trận đầu tiên với các đấu thủ VN. VN có 7 đấu thủ Minh, Ngọc, Lâm, Cang, Hùng, Dương và Inh, bên Nhật có

Xem tiếp (A) trang 10

Lập thêm chức vụ PHỤ TÁ TÀI CHÍNH

● Ô. Nguyễn văn Thực : Bí thư Phó Thủ Tướng

SAIGON 18-9.— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã ký sắc lệnh ngày 17-9-69 thiết lập tại Cơ quan Trung Ương Bộ Tài Chánh chức vụ Phụ tá chuyên môn để phụ giúp ông Tổng Trưởng và Văn phòng Thứ Trưởng Tài Chánh gồm một Chánh văn phòng và một Bí thư.

— Mặt khác Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ủy quyền chuẩn chi Quỹ Trung Ương Cứu Trợ Nhân Dân, (trương mục số 6923 tại Tổng Ngân Khố Việt Nam). cho Ông Nguyễn Văn Vàng, Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng, thay thế ông Huỳnh văn Đạo, nguyên Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng.

— Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục, đã ký sự vụ lệnh ngày 15-9-69 cử ông Nguyễn Văn Thực Quân nhân biệt phái, nguyên Bí thư Chiêu Hồi giữ chức vụ Bí thư Phó Thủ Tướng.

—Ông Cao vănTường, Bộ trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội đã ký nghị định ngày 17-9 lưu nhiệm ông Trần Hữu Tường, Thư ký đánh máy hạng 2 trong chức vụ Thạm Chánh Văn phòng Bộ trưởng Đặc trách liên lạc Quốc Hội.

từ QUÊ ra TỈNH

ĐẠI HỘI ĐIỀN KINH TOÀN QUỐC 1969

SAIGON.— Tổng cuộc Điền kinh Việt Nam vừa cho biết Đại hội Điền kinh toàn quốc 1969 gồm chín Khu đại diện cho các tỉnh qui tụ trên 100 lực sĩ nam nữ xuất sắc, vô địch các môn trong kỳ Đại hội cấp Khu, sẽ về Thủ đô tranh tài trong hai ngày 20 và 21-9 từ 8 giờ 30 tại sân Hoa Lư đại lộ Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Lễ khai mạc Đại hội sẽ được cử hành lúc 8 giờ 30 ngày 20-9 dưới quyền chủ tọa của Đại tá Lê ngũ Hiệp Tổng Giám đốc Thanh niên và nữ vô địch Tố Nga sẽ mang đuốc châm lửa thiêng vào vận động trường Hoa Lư.

TẬP SAN SINH VIÊN SỐ 2

SAIGON.— Tổng Hội Sinh Viên vừa cho phát hành Sinh Viên số 2, gồm nhiều bài vở giá trị và phần Văn Nghệ đặc sắc. Trân trọng giới thiệu Sinh Viên số 2 với quý vị độc giả.

NHI ĐỒNG SHELL CHUNG VUI VỚI CÔ NHI LONG THÀNH

SAIGON.— Để các em tại làng Cô Nhi Long Thành được hưởng một Tết TrungThu vui vẻ hơn, Đoàn văn Nghệ Nhi Đồng Shell sẽ tổ chức một buổi trình diễn tại làng Cô Nhi Long Thành buổi sáng thứ tư 24-9-69 từ 9 giờ tới 11 giờ.

Các em nhỏ từ 4 tới 10 tuổi của Đoàn văn nghệ nhi đồng Shell sẽ trình diễn cho hơn 2 000 em tại làng cô nhi nhiều màn ca vũ và múa rối. Sau đó các nhi đồng Shell sẽ trao tặng cho nhi đồng làng Cô nhi đồ chơi và kẹo để các em vui Trung Thu. Ngoài những phần quà của nhi đồng Shell, công ty Shell còn đóng góp thêm để mỗi em tại làng Cô nhi đều có một món quà.

H.Đ. ĐÔ THÀNH NHÓM PHIÊN ĐẶC BIỆT

SAIGON 19-9.— Hội Đồng Đô Thành trong phiên nhóm đặc biệt sáng nay đã đồng ý để Tổng Cục Gia Cư chuyển nhượng cho Đô Thành 440 đơn vị gia cư tại khu Vĩnh Hội. Đồng thời chấp thuận yêu cầu Đại Tá Đô Trưởng cho các bạn hàng buôn bán chung quanh chợ Bình Tây đã bị giải tỏa trước đây được buôn bán trở lại với điều kiện sẽ thành lập một ủy ban sắp xếp chia lô và buộc họ phải giữ vệ sinh, trật tự công cộng. Đặc biệt trong phiên họp này, một đồng bào buôn bán xung quanh chợ Bình Tây đã lên khiếu nại, phát biểu ý kiến nghi ngờ sự giải tỏa này bằng cách tố cáo phu nhân một Nghị sĩ nọ trong một lần đi ngang chỗ chị em buôn bán đã đạp bể chén bát của một bạn hàng. Bà Nghị sĩ này không bồi thường còn hăm dọa. Sự kiện đó xảy ra thì vài ngày sau những người buôn bán chung quanh chợ Bình Tây này bị giải tỏa. Các ông Nghị Đ.T. đã đồng ý đem việc này ra trước ánh sáng để xem có một áp lực nào trong việc giải tỏa này không để dư luận đồng bào nghèo khỏi hoang mang.

TRĂM NGÀN BẠC THUỐC BẮC LẬU THUẾ

SAIGON.— 10 giờ sáng 17-9, cảnh sát được tin mật báo đã đến khám xét tiệm thuốc Bắc QTH ở đường Hàm Nghi và bắt được một số thuốc Cao đơn Hoàn tán ngoại quốc lậu thuế oa trữ. Số thuốc này trị giá cả trăm ngàn đồng. Chủ tiệm thuốc là ông H. được mời về bót thẩm vấn. (CC)

2 CẬU NDTV DẪN GÁI ĐIẾM VỀ TRỤ SỞ LÀM TRÒ...

SAIGON.— 12g rưỡi đêm 17 rạng 18-9, hai đoàn viên NDTV khóm 9, phường Tự Đức bị bắt gặp quả tang khi đang làm trò con heo với hai cô gái lạ trong trụ sở Khóm. Cảnh sát đến nơi bắt giữ hai đoàn viên nọ và hai cô gái đưa về bót mở cuộc điều tra.

Được biết hai cô gái lạ là gái mãi dâm được đưa từ động đào đến tận trụ sở NDTV khóm 9, phường Tự Đức. Hai ông khách mua hoa còn quá trẻ. Một cậu tên Nguyễn tấn H. 16t. (ngụ đường Phan thanh Giản) và cậu kia là Trần thế V. 17t. (ngụ đường Hai bà Trưng). Không rõ vào giờ nói trên, hai cậu đoàn viên NDTV này lãnh phận sự gì tại trụ sở Khóm. Ban đầu người ta thấy hai cậu này nói chuyện với hai cô nọ. Một lát sau tổ người tình cờ trông thấy trò con heo đang diễn ra một cách lén lút và đi hảo. (CC)

CẬU NDTV BỊ ĐẠN BẠN BẮN XUYÊN HÔNG

GIAĐỊNH.— 8 giờ đêm 18-9, cậu Nguyễn văn C. (17t ngụ tại xã Tân thới Nhứt quận Hốc Môn Gia Định) là đoàn viên NDTV tại xã này đang đứng gác, thì có 1 đoàn viên NDTV tên S. cũng cầm súng đứng gác gần đó. Không rõ S. làm cách nào mà súng phát nổ, 1 viên đạn xuyên từ bên hông mặt qua hông trái làm cậu C. ngã ngay ra nằm bất tỉnh. (CC)

CẢNH SÁT NGHIỆN BỊ SA THẢI VỀ LÀM CHUYỆN BỊP LỚN

GIA ĐỊNH.— 17-9, nhà chức trách Gia Định khám phá được 1 tổ chức làm giấy tờ giả mạo bán cho thanh niên trốn quân dịch. Bọn này làm con dấu giả của Tỉnh trưởng Kiến Hòa và Tòa Hành chánh tỉnh Kiến Hòa rồi mạo chữ ký của Trung tá N. để cấp sự vụ lịnh và giấy phép đặc biệt cho thanh niên trốn quân dịch.

Cầm đầu tổ chức này là Nguyễn văn L. (32t) trước là nhơn viên cảnh sát vì nghiện thuốc phiện nên bị sa thải. L. tự làm giấy chứng nhận là Đại úy để lòe với thiên hạ. Mỗi sự vụ lịnh ăn từ 10 đến 30.000đ. L. bị bắt và lần lượt các đồng lõa là Bùi văn X. (21t), Nguyễn văn C. (16t) và Nguyễn văn P. (27t) đều sa lưới. Sau cuộc điều tra còn biết thêm P. là cảnh sát hiện đang làm việc tại Cholon.

Cả bọn thú nhận tội lỗi và chỉ dẫn cho nhà chức trách đến khám xét sào huyệt của chúng tại 1 căn nhà ở ấp 6 Thị Nghè, tịch thu được nhiều con dấu và 1 số giấy tờ giả mạo. Trong số giấy tờ có 1 cuốn sổ có giấy phép của Tỉnh trưởng cấp (giả) được phép quyên tiền để xây miếu Tiền Vàng cho 1 giáo sư. Trong cuốn sổ này có ghi 1 số danh sách của nhiều vị dân biểu và nhiều vị có tên tuổi đã đóng góp mỗi người 10.000 đồng. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

13 TUỔI ĐI HỌC VỀ BỊ KẺ LẠ ĐÓN ĐƯỜNG HIẾP

SAIGON.— 1 giờ chiều 17-9 em Dương thị H. (13t) ngụ tại hẻm số 205 đường Cống Quỳnh, nữ học sinh đang trên đường về nhà sau buổi học, bị thanh niên lạ mặt dùng dao bắt phải đi theo đến kẹt tường trường Tiểu Học Nguyễn thái Học ở góc đường Trần Hưng Đạo và Nguyễn thái Học. Tại đây, thanh niên lưu manh nọ dùng sức mạnh cưỡng hiếp. Em H. trì hô cầu cứu dữ dội. Khi có người nghe tiếng la từ xa chạy đến thanh niên nọ nghe động co giò phóng chạy mất dạng. (CC)

SÒNG BẠC LỚN CÓ CẢ TIỆM CẦM ĐỒ

SAIGON.— Được tin mật báo 1 sòng bạc ngầu hầm đánh ăn thua vài ba trăm ngàn, tiền xâu mỗi ngày cả trăm ngàn đồng, do Út S. cầm đầu tổ chức trong vùng quận 2 và quận ba, nay đánh đường Bùi Viện, mai dời qua đường Đề Thám thuộc quận Nhì, khi thấy lính theo dõi để bắt thì S. lại dời về quận ba ở các đường Lê văn Duyệt và Phan thanh Giản. Hàng ngày bọn này tụ tập đánh từ 10 giờ sáng tới 2 giờ khuya mới tan. Đặc biệt sòng bạc này còn có cả người cho vay nợ lãi 20 phân và có cả tiệm cầm đồ. Cảnh sát Tư Pháp Tổng Nha đến bao vây một căn nhà ở Đề Thám. U.S. và 10 con bạc trổ nóc nhà tẩu thoát. Cảnh sát nổ nhiều phát súng chỉ-thiên bắt được 14 tên đem về bót. Người đàn bà tên N.T. H. đứng ra nhận là chủ sòng bạc. Tất cả bị giải tòa sau đó bị tống giam vào khám, tên chủ chốt U.S. đang bị truy nã gắt. (CC)

CẢNH SÁT VIÊN BỊ TỐP NGƯỜI LẠ MẶT DẪN ĐI

GIAĐỊNH.— 5 giờ chiều 16-9, ông Nguyễn ngọc H. cảnh sát, làm việc tại phân chi cảnh sát Long Đức (Nhà Bè) đang ở trong nhà tại ấp 6 xã Tân Thuận Đông, thình lình có một tốp người lạ mặt xông vào nhà bắt đi và dùng báng súng đánh bể đầu máu chảy nhuộm ướt cả áo. Đánh xong, ông H. còn bị mấy người này bắt dẫn đi. Hiện vợ nạn nhân đã đến trình nhà chức trách. (DL)

EM BÉ CHƠI ĐÈN CÀY, HAI NGƯỜI LỚN PHỎNG NẶNG

SAIGON.— 9g30 đêm 18-9, thình lình lửa phát cháy dữ dội căn nhà số 2453 bến Phạm thế Hiển thuộc quận 8. Khi người ta dập tắt được lửa thì 2 người đàn ông tên là Võ thành P. (33t) và Nguyễn quang V. (41t) bị cháy cả quần áo và mình mẩy phỏng như chuột lột. Cả 2 được chở đến nhà thương cứu cấp nhưng bịnh tình họ trầm trọng.

Sở dĩ có vụ cháy và suýt gây hỏa hoạn lớn này là do giờ nói trên ông V. và ông Ph. đang sửa xe gắn máy tại nhà có mấy em bé chơi đốt đèn cầy vô ý đưa gần thùng xăng bắt lửa phựt cháy dữ dội. (CC)

PHÓ THẨM SÁT VIÊN BỊ HĂM DỌA TỐNG TIỀN

GIA ĐỊNH.— Trưa 16-9, có kẻ lạ mặt gởi đến nhà ông Đoàn văn H. Phó Thẩm sát viên làm việc tại Saigon 1 bức thư nhiều lời lẽ hăm dọa tống tiền. Kẻ lạ mặt bắt buộc ông H. phải nạp cho cho chúng một số tiền nếu không chúng sẽ ám sát. (DL)

XƯNG QUẢN ĐỐC H.L. CẢNH SÁT CẤP GIẤY BỪA

SAIGON.— 19-9, nhân viên Tổng Nha Cảnh sát giải tới tòa 2 ông Phạm văn Q. tự Trần huy P. (27t) võ sư một môn võ nọ và Tạ ban K. (20t) cả 2 nhà ở đường Hồng thập Tự về tội tự xưng là quản đốc chương trình huấn luyện võ tự vệ cảnh sát quốc gia môn võ nọ, cấp giấy chứng minh thư cho 1 quân nhân, và cho 1 thanh niên trốn quân dịch là huấn luyện viên.

Người ta cho hay ông Q. là liên lạc viên với Tổng Nha cảnh sát trong chương trình huấn luyện võ, không ngờ ông này đã lấy giấy chứng minh thư cấp cho binh nhì địa phương quân tên Ph.P.Ch. ngoài ra Q. lại cấp giấy cho ông K. là huấn luyện viên, để theo yểm trợ khi đến huấn luyện tại các đơn vị cảnh sát. Lý lịch Q. là binh nhì đồng tại Rừng Sát nhưng đã đào ngũ, lợi dụng giấy tờ trên để cấp cho K. trốn quân dịch Cả 2 ông bị giải qua phòng dự thẩm điều tra bổ túc. (CC)

QUÂN XA MỸ CÁN CHẾT TRUNG SĨ VN

GIAĐỊNH.— 3 giờ chiều 17-9 Trung sĩ Lê văn Bảo ngụ tại ấp Dân Thắng xã Tân Thới Nhì (Hóc Môn) cỡi xe gắn máy đi làm trên quốc lộ số 1, rủi bị 1 quân xa Mỹ số.... cán chết tại chỗ. (DL)

● SỨC MÂY
ghi chép

CÀM NHÀM ?

Ngày 16-9 ra bản tuyên bố về việc «thay thế» thêm 35.000 quân nhân Mỹ ở V.N., nâng tổng số «thay thế» từ nay đến cuối năm là 60.000 người.

Trong bản tuyên bố này, T.T. Nixon đã kể công : «từ khi tựu chức, chính phủ của tôi đã thực hiện những nỗ lực quan trọng để chấm dứt cuộc chiến tranh». Những nỗ lực mà ông kể ra, có tám cái tất cả. Trong đó có nỗ lực thứ hai như sau :

— Chúng tôi đã đề nghị các cuộc bầu cử tự do, các Ủy ban hỗn hợp tổ chức dưới sự kiểm soát quốc tế.

Người ta nhớ rằng đề nghị cho VC tham gia Ủy ban bầu cử, và bầu cử tự do là sáng kiến của Tổng Thống Thiệu nêu ra vào ngày 11-7-1969. Ấy thế mà T.T. Nixon bảo rằng đó là nỗ lực của ông. Có lúc Sức Mây tưởng hai chữ «chúng tôi» chỉ Hoa Kỳ và VNCH, nhưng đọc lại phần trên, thì thấy T.T. Nixon khẳng định rằng đó là nỗ lực của chánh phủ ông. Và phần dưới có chỗ nói rằng «Chúng tôi và chính phủ V.N.C.H.».

Vậy thì, chắc là T.T. Nixon đã cầm nhầm sáng kiến của T.T. Thiệu, chứ chẳng lẽ T.T. Nixon đãng trí đến nỗi tưởng lầm rằng T.T. Thiệu cũng ở trong chính phủ của ông.

GIẢN TIỆN

Thông tin viên David K. Willis của báo Christian Science Monitor trong số ra ngày 7-9 đã nói đến thủ tục chọn người thừa kế Hồ Chí Minh tại Bắc Việt.

Theo đó, điều 45 hiến pháp Bắc Việt quy định rằng nhiệm kỳ của Chủ tịch nhà nước là 5 năm. Chức Chủ tịch do Quốc Hội B.V. bầu với đại đa số phiếu của 2 phần 3 Dân biểu. Nếu vòng bầu cử thứ nhứt không có ai đạt được đa số tuyệt đối trên, thì phải tổ chức bầu cử vòng nhì. Lần này, người đắc cử chỉ cần có đa số tương đối.

Chủ tịch Quốc Hội B.V. hiện nay là Trường Chinh Đặng xuân Khu.

Thủ tục thì có vẻ đàng hoàng như vậy, nhưng thực tế, cái Quốc Hội Bắc Việt nó lạ lắm. Tuy nhiệm kỳ có mấy năm, nhưng từ 1946 đến nay, tức là 23 năm, mà chỉ mới bầu lại có một lần. Và chỉ thỉnh thoảng mới họp để nghe các ông lớn nói chuyện mà thôi.

Để bạn đọc có một ý niệm về việc Quốc Hội Bắc Việt, bầu Chủ tịch như thế nào, sau đây, Sức Mây xin mượn lời của cụ Trần trọng Kim tả cảnh Quốc Hội BV bầu Hồ Chí Minh vào năm 1946, trích trong cuốn Một Cơn Gió Bụi :

«Ngày mồng 2 tháng ba (1946), thì mở cuộc họp Quốc Hội. Quốc Hội này có cái đặc sắc hơn cả Quốc Hội của các nước trên thế giới là chỉ họp có một ngày xét qua bản lập hiến của Việt Minh đã định và thừa nhận một chính phủ Liên Hiệp do ông Hồ Chí Minh làm Chủ tịch. Quốc Hội lại giao toàn quyền cho một Ủy ban thường trực có 15 người do Chính phủ đề cử và để ông Nguyễn văn Tố làm trưởng ban. Đoạn, Quốc hội giải tán. Nếu Quốc Hội các nước mà biết làm việc lanh lẹ như thế thì đỡ được bao nhiêu thì giờ và tiền chi phí !»

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 94

HỒI LV

Trương Báo bày bát môn trận Từ Đạt định kế phá trận.

Thám mã hay tin Ngô quân bày trận vội phi báo Từ Đạt. Đạt bèn gọi quân sĩ bắc vân thê cùng với bọn Ngô Xuân, Mộc Anh, Quách Anh, Chu Lượng Tổ 4 tướng xem xét cẩn thận thì thấy các trận đều có cửa, các cửa đều có tướng, có động có tỉnh, khi đóng lúc mở, giữa vòng khí thế ngùn ngụt, kiếm kích như rừng, không ngờ tụ họp đến mấy chục vạn binh. Đạt quay lại bảo bốn tướng :

— Không ngờ người này cũng có cái học cao rộng nhường ấy. Tuy nhiên, phải đợi sáng mai khiêu chiến, mới biết được trận pháp lợi hại ra sao !

Đạt cùng với 4 tướng xem xong bước xuống vân thê thì vừa được tin Du Thông Hải đã lấy được Thái thượng, Côn Sơn, Sùng minh, Gia định, Tùng giang, và Hoa Vân Long đã lấy được Gia hưng các huyện, đem quân mã trở về chước lệnh. Đạt thấy 2 tướng đại thắng trở về, vui mừng khôn xiết, hạ lệnh bày tiệc giải lao.

Lúc đó vào hồi đông lạnh. Tuyết phủ kín non sông. Tuy rượu đã tới mấy tuần mà các tướng vẫn thấy nguyên soái Từ Đạt như có vẻ lạnh lùng, không hứng, nên thắc mắc liền hỏi. Đạt đáp :

— Vừa rồi bản soái thấy Trương Báo bày trận rất có kiến thức nên lấy làm lo ngại, e rằng thành này khó thể hạ nổi một cách nhanh chóng được !

Giữa lúc bàn tán phân vân ấy thấy có tiếng trống lớn từ ngoài viên môn truyền vào cho biết có lệnh chỉ của Vương gia tới. Bọn Đạt vội rời tiệc đón vào. Thì ra tại Kim lăng, văn võ bá quan dâng biểu xin Chu Vương tiến đăng đại vị : lập tôn miếu Xã tắc, xây dựng cung điện, hiểu dụ thiên hạ. Bọn Đạt được tin cả mừng, đêm đó chè chén say sưa, hết sức thống khoái mãi tới gần sáng mới tan tiệc.

Tờ mờ sáng, thám mã đã vội báo cho Từ Đạt :

— Châu quân bày trận đã xong.

Đạt suy nghĩ một lát rồi bảo Ngô Xuân và Lượng Tổ :

— Lần này lại phải nhờ đến 2 vị tướng quân nghinh địch một phen.

Hai tướng vâng lệnh nai nịt ra trận. Lúc lâm hành, Đạt nói với 2 tướng :

— Hai vị hãy đi trước, bản soái sẽ sai tướng tiếp ứng. Trận này xem ra rất khó trắc lượng. Vì thử thắng trận, hai vị chớ có đơn phương đuổi đánh, e rằng chúng dùng kế dẫn dụ.

Hai tướng được lệnh, đem theo 1 vạn quân xông ra trận tiền bày trận chuẩn bị tác chiến, chỉ thấy bên kia, Trương Báo truyền lệnh.

— Theo đúng can chi hôm nay thì Ngô chỉ huy ra trận, còn Hoàng thiên hộ và Triệu đô úy phải tiếp ứng.

Báo vừa dặn mấy tướng xong đã nghe thấy tiếng pháo nổ long trời lở đất ở cửa dinh chính bắc. Tức thì từ bên trong xông ra một chi quân mã đông ước kể vạn đánh thẳng sang Chu trận. Xuân và Tổ thấy địch quân hùng dũng bèn tách quân làm 2 mặt giáp công. Ngô Trấn không hề sợ hãi. Ba tướng hợp lại một chỗ hỗn sát. Giữa lúc đó, không ngờ từ trong dinh chính đông cũng như từ trong dinh chính bắc như đã có hẹn, nhất tề nổi tiếng thanh la, rồi ùn ùn kéo ra khắp cả trận địa.

HỒI LVI

Giấc mộng quí giá Viết thư cầu viện

Xuân và Tổ tức thì bị 3 chi quân của Châu binh bao vây vào giữa. Xuân vội kêu lớn :

— Chu tướng quân hãy đi cứu hậu quân, tại hạ xin bảo hộ tiền quân lực chiến địch tướng.

Tổ liều mạng xông vào hậu trận, quân sĩ đang phản công kịch liệt thấy Tổ tới, mừng rỡ như cá gặp được nước. Hai bên hỗn sát từ giờ thìn tới giờ ngọ mà vẫn chưa thấy thắng bại. Giữa lúc ác đấu, từ phía Bắc, một chi quân mã đi đầu có các tướng Quách Anh, Thang Hòa, Tôn hưng Tổ, Liêu vĩnh Trung lại tiếp ứng cho bọn Tổ. Hai bên tiếp tục ác đấu mấy tiếng đồng hồ mà vẫn không phân thắng bại. Trời tối, hai bên đánh chiêng thu quân.

Bọn Ngô Xuân đem quân về trại, tường thuật mọi việc xảy ra trên trận địa cho Từ Đạt nghe. Đạt bèn lấy lịch ra xem nói :

— Hôm nay là ngày nhâm tý, chỉ can động giáp, ắt phải ở Khảm phương mà hành động.

Từ hôm đó 2 bên cầm cự [illegible] nửa tháng. Đạt thấy trận pháp của Báo càng ngày càng biến ảo kỳ lạ, nhất thời thật khó thể hiểu nổi.

Năm hết tết đến, Đạt thấy cầm cự đã lâu mà chẳng có chút hy vọng về mình, nên càng lấy làm phiền muộn. Bỗng ngoài trướng báo vào cho biết Ngụy Châu sai sứ tới. Đạt thăng trướng, mời sứ vào và hỏi lý do thì sứ giả đáp :

— Chủ soái của tiểu tướng giao cho nhiệm vụ trình bày với tướng quân. Ngày mai tết Nguyên đán, hai bên hãy nghỉ ngơi vài ngày, đợi khi có chiến thư xin hãy tái chiến.

Đạt vì chưa có kế thủ thắng nên cũng thuận miệng đáp ứng, không chút phản đối. Sứ giả ra về.

Sáng mai, mồng một Nguyên đán. Đạt cùng với các tướng quay về hướng bắc triều bái, rồi chúc mừng năm mới lẫn nhau xong mở tiệc ăn uống linh đình, đồng thời thảo luận kế sách hạ địch nhưng mãi mà chẳng tìm ra kế gì ! Trời chiều, tiệc tan, ai về trại nấy. Đạt ngồi trên giường da bỗng trong phút bàng hoàng thấy có một tên kim đồng từ xa lại bảo :

— Trừ Châu thành hoàng cùng với Cô Tô thành hoàng, 2 vị sẽ tới tương phỏng.

Đạt vội khoác áo bào chạy ra ngoài đón vào trướng, chia chủ khách cùng ngồi rồi nói :

— Kẻ hạ sĩ ở chốn nhà gianh vách đất, không ngờ được quí vị thần thánh giáng lâm. Có điều thất lễ trong khi nghinh tiếp, kính mong xá tội.

Trừ châu thành hoàng hồi đáp :

— Từ khi Nguyên soái đản sinh về sau, mọi vị âm dương cách trở, hai vì Nguyên soái xuất ngoại chinh thảo liên miên, cho nên sự thăm viếng có điều thưa thớt. Hiện nay Vương gia ý muốn cải nguyên, trong vòng dăm 3 năm nữa sẽ thành nhất thống. Nếu nguyên soái còn nhớ tới nơi quê hương xứ sở thì mong Nguyên soái tán trợ cho phần nào khi ở trước mặt Vương gia khiến ngài tưởng thưởng mà cho danh hiệu để tiểu thần nhờ đó được vinh hiển thêm lên. Ý nguyện của tiểu thần là như vậy !

Đạt đáp :

— Tại hạ nương bóng vương gia đã quá 10 năm, nhờ được trời đất bảo hộ, lại thêm oai lớn của Vương gia nên mới có đôi chút công trạng đó thôi. Hiện nay tại hạ vâng lệnh đánh Châu, nào ngờ Trương Báo bày trận, đã 2 tháng không cách thắng nổi nên chẳng biết tương lai về sau ra sao. Vừa đây, tôn thần có nói 3 năm sẽ thành nhất thống, tại hạ e không thể dễ dàng được như vậy.

Cô Tô thành hoàng tiếp lời :

— Trận pháp này tuy thực ảo lạ song bất quá chỉ là [illegible] đầu Cửu tinh, bát phương sinh khắc hợp với động giáp của 8 cửa : Hưu, Sinh, Thương, Đỗ, Cảnh, Tử Kinh, Khai. Nguyên soái chỉ cần theo cái lý Sinh Khắc chế hóa, chia quân thành 8 đội tấn-công, địch tự nhiên cứu ứng không kịp.

Bên trong, trận lại còn lập ngôi vị Tử, Vi, Thái Vi, Thiên [illegible] 3 viên, Thái [illegible]. Nguyên soái hãy lấy cái lý Thái cực, Lưỡng nghi mà khắc chế. Khi số của Sĩ Thành không còn được một năm nữa, Nguyên soái hà tất quá lo. Tuy nhiên, có điều đáng buồn [illegible] thành Nguyên soái sẽ mất một viên hổ tướng.

(Còn tiếp)

ÂM THANH KẾT TỘI

Nguyên-tác : Jack RITCHIE
Phóng - tác : BÍCH-HỒNG

Ông Cao tiến Đạt lắng nghe tiếng chó tru sợ hãi, rồi mười lăm giây sau, tiếng động cơ máy bay lớn dần, cho khi bay ngang trên nóc nhà.

Dưới ánh sáng chói chang của ngọn đèn treo trên trần, ông nhìn đồng hồ tay. Hai giờ ba mươi hai phút.

Ông ngồi dậy trên tấm nệm và nhìn quanh phòng một lần nữa. Ba thước chiều ngang, bốn thước chiều dài. Không cửa sổ.

Toàn một lớp tường bê tông kiên cố, trừ cánh cửa gỗ chắc chắn, lối ra vào, đã khóa kín. Âm thanh khó lọt vào, nhưng không phải là hoàn toàn không vào được. Con chó chắc hẳn là ở sát gần đây lắm.

Ông đã ở đây bao lâu rồi ? Hình như lâu lắm, nhưng thực ra chỉ mới hơn 8 giờ đồng hồ. Chuyện mới xảy ra chiều hôm qua. Và đến bao giờ sẽ kết thúc ?

xXx

Ông Đạt vừa lái xe vào ga ra, bắt đầu đi ngang qua khu vườn rộng để vào nhà thì họ từ trong bóng tối bước ra.

Hai tên, trùm kín mặt, chĩa súng vào ông.

Dĩ nhiên ông giật mình, nhưng không sợ hãi lắm. Ông vội dơ tay lên khỏi đầu : — Hãy lấy tiền và để lại cái bóp cho tôi. Ông nghĩ đến sự phiền toái phải chờ đợi, chen lấn đi xin lại bản sao thẻ căn cước, bằng lái xe và đủ thứ giấy tờ khác, nếu họ lấy luôn cả bóp.

Nhưng họ chẳng cần lấy bóp hoặc tiền của ông. Tên cao lớn vạm vỡ dùng khẩu súng ra hiệu bảo ông tiến lên, đi trước họ. Họ kè ông quay lại phía sau vườn, trở ra cổng sau và tiến đến chiếc xe hơi Citroen đen, đậu cạnh con đường đất.

Ông Đạt bị trói lại, bịt mắt và xô nằm dưới sàn phía sau xe. Ban đầu, ông cố gắng chú tâm nhớ hướng xe chạy. Nhưng rồi họ quẹo phải, quẹo trái lung tung, sau cùng ông lộn bấn lên, không tài nào nhớ được, đành chịu.

Khoảng 1 giờ sau, chiếc xe dừng lại. Ông Đạt được bọn họ dắt đi vào một con đường hẹp và nghe tiếng mở cửa. Ông bị dẫn xuống cầu thang, vào căn phòng này.

Khi họ cởi giây trói và vải bịt mắt ra, ông bỗng chớp mắt lia lịa bởi ánh sáng chói chang bất ngờ. Mãi đến khi mắt quen dần với ánh sáng, ông thấy căn phòng hoàn toàn trống rỗng, chỉ có một tấm nệm đặt dưới đất, một chiếc ghế, một chiếc bàn trên có sẵn giấy và bút.

Lần đầu tiên ông nghe tên cao lớn nói. Hắn ra lệnh :

— Ngồi xuống. Ông sẽ viết thư cho vợ ông. Chúng tôi đòi 20 triệu.

Ông Đạt tròn tráo nhìn những bộ mặt trùm kín :

— 20 triệu bạc ?

Có lẽ họ đang mỉm cười sau lớp vải che mặt :

— Thưa ông, đúng thế. Có lẽ bây giờ ông mới biết được là tại sao chúng tôi bắt ông ?

Ông Đạt liếm môi :

— Vợ tôi đã đi Pháp tuần vừa rồi với mẹ tôi.

Hai tên trùm mặt nhìn nhau. Họ nghi ngờ chăng ? Tên cao lớn dơ khẩu súng lên ngang mặt ông :

— Chúng tôi muốn 20 triệu. Chúng tôi chẳng cần biết làm thế nào ông lấy được hoặc nhờ ai lấy hộ ông, nhưng chúng tôi muốn số tiền đó.

Ông Đạt ngồi xuống cạnh bàn, uể oải nói :

— Huỳnh văn Ba. Chàng ta là luật sư và cố vấn pháp luật của tôi lâu lắm rồi.

Khẩu súng lại đưa vào sát mặt ông :

— Cầm bút lên, tôi sẽ đọc cho ông viết.

Và ông Đạt đã viết :

«Anh Ba.

Tôi muốn anh góp chung lại 20 triệu bạc bằng đủ loại giấy 100, 200, và 500. Tôi sẽ điện thoại cho anh biết sau. Không được báo cho Cảnh sát. Nếu anh báo, anh sẽ không bao giờ gặp lại tôi nữa » Cao Tiến Đạt.

Tên cao lớn đọc lại bức thư, gật đầu. Hắn và tên đồng bọn rời căn phòng. Ông Đạt nghe tiếng cửa đóng rầm lại và tiếng khóa lách cách. Bây giờ ông lại nằm xuống nệm. Ông nhắm nghiền mắt suy nghĩ mông lung. Sau khi lấy được tiền, chắc họ sẽ thủ tiêu mình luôn ? Nhưng nếu họ định như thế, tại sao họ lại trùm kín mặt hết? Ông Đạt bám chặt vào ý nghĩ đó. Khi nào họ còn dấu mặt, khi nào họ còn lo lắng là ông có thể nhận diện được họ, thì mạng sống của ông còn có cơ an toàn.

Ông Đạt đang chợt ngủ thì giật mình thức giấc khi chợt nghe tiếng khóa lách cách nơi cánh cửa. Ông nhìn đồng hồ tay. Tám giờ hai mươi lăm phút. Ông giả đò nhắm mắt ngủ. Ông cảm thấy tim đập thình thịch khi biết cánh cửa đã được mở toang. Tên to lớn bước vào một mình, tay cầm cái khay. Hắn vẫn trùm kín mặt.

— «Điểm tâm của ông».

Hắn đứng im chờ ông Đạt ăn uống xong xuôi, liền thò tay vào túi lấy miếng vải đen bịt kín mặt ông lại, nói : ông sẽ ra gọi điện thoại về văn phòng ông thông báo cô thư ký riêng của ông là ông sẽ vắng mặt trong khoảng một tuần lễ, đi công tác.

Ông Đạt được dẫn ra khỏi phòng vài bước. Tên cao lớn hỏi số điện thoại văn phòng. Ông cho hắn biết số và nghe tiếng quay rè rè của vòng số điện thoại. Ông chợt thấy ống nghe chạm vào tay ông. Cô Mai, thư ký riêng của ông, trả lời điện thoại.

— Chào cô Mai, tôi sẽ không tới văn phòng trong vòng một tuần lễ. Tôi bận đi nghỉ mát.

— Dạ vâng, khi có việc cần gấp, tôi có thể liên lạc với ông Tổng Giám Đốc ở đâu ạ ?

— Cô chẳng cần lo gì cả. Cứ để mọi công việc chờ tôi. Hủy bỏ tất cả các cuộc hẹn của tôi.

Tên cao lớn nắm ống điện thoại và gác vào máy :

— Có lẽ ông còn phải gọi thêm vài người nữa. Ông nên nhớ vì tánh mạng của ông nên chúng tôi không muốn bất cứ một ai lo lắng về sự vắng mặt của ông mà phải đi trình Cảnh sát.

Ông Đạt suy nghĩ 1 lát rồi nói:

— Người giúp việc cho tôi.

Ông cho số điện thoại, nghe tiếng rè rè, rồi được dí ống vào tay.

— Bà Roanh đấy hả ?

— Thưa vâng. Dạ thưa ông Đạt đấy, phải không ạ ?

— Tôi đây.

— Thưa hiện ông đang ở đâu đấy ạ ? Sáng nay khi không thấy ông xuống ăn sáng tôi lo quá. Tôi cho bác Tài đi tìm ông nhưng không gặp. Bác bảo là đêm hôm chắc ông đã về nhà rồi vì tất cả xe hơi đều đầy đủ ở nhà xe cả.

— Tôi có về, nhưng sáng nay tôi đi sớm lắm. Ông bạn tôi lái xe ra đón ở cổng.

Ông Đạt ngừng lại, hít một hơi thở, nói tiếp :

— Bà Roanh ạ, tôi bận đi nghỉ mát. Tôi vắng nhà khoảng một tuần.

— Thưa vâng. Nhưng thưa ông, bà vừa gửi thư về cho ông. Tôi để trên bàn làm việc của ông. Chắc ông mong được thư lắm.

— Vâng, tôi mong lắm.

— Ông có ghé về lấy thư trước khi đi không ạ ?

— Thôi, bà cứ giữ đó, chờ tôi về nhé.

Một sự im lặng nặng nề trôi qua...

— Tôi có thể gửi tiếp đến nơi ông đi nghỉ được chứ ?

— Thôi được. Tôi cũng chẳng biết chắc tôi sẽ ở đâu Có lẽ phần lớn thời giờ tôi thường dùng xe di chuyển...

Tên cao lớn đưa ông trở về căn phòng và tháo vải bịt mắt cho ông. Chiều lại, tên đồng bọn mang cơm đến cho ông.

Có lẽ hai tên thay phiên nhau canh giữ ông. Ông Đạt nghĩ thầm. Tên cao lớn canh giữ ban ngày và tên nhỏ người canh giữ ban đêm.

Ông Đạt lo lắng :

— Các ông có tin tức gì về ông Ba chưa ?

Tên nhỏ người lắc đầu. Hắn đứng chờ ông ăn. Trông hắn có vẻ sốt ruột lắm. Hắn có thói quen là hay bẻ đốt ngón tay bên mặt.

Sáng hôm sau, tên cao lớn lại đem thức ăn điểm tâm cho ông Đạt.

Ông Đạt uống vài hớp cà phê, ngẩng lên hỏi :

— Đã lấy được tiền chưa ?

Tên cao lớn lắc đầu :

— Chưa, chúng tôi ra hạn chót cho ông Ba là thứ năm.

Thời gian trôi qua chậm chạp... Và đến trưa thứ năm tên cao lớn bất chợt mở cửa bước vào, nói giọng giận dữ.

— Ông Ba ngoan cố !

Hắn móc túi lấy vải đen bịt mặt ông Đạt.

— Tôi sẽ đưa ông ra liên lạc với ông Ba và hy vọng ông sẽ thuyết phục được hắn. Hãy cho hắn biết rằng phải có tiền đúng trưa mai, nếu không hắn có thể quên hẳn tất cả mọi chuyện. Ông hiểu tôi muốn nói gì chứ.

Mồ hôi toát ra ướt hai bàn tay ông Đạt :

— Vâng, tôi hiểu.

Bên bàn điện thoại. Ông Đạt đứng chờ khi đầu giây trả lời, và nói :

— Anh Ba, tại sao anh lại không thu xếp đủ số tiền ấy cho tôi ?

— Ông Đạt đấy hả ? Có phải chính ông không ?

— Tôi đây.

— Ông vẫn bình an chứ ?

— Vâng. Tôi vẫn bình an. Nhưng họ nói là anh...

Ông Ba hơi do dự, trả lời :

— Không, ông ạ ! Nhưng lấy một số tiền như thế cần phải một thời gian ạ, và lại tôi đang tính toán về số dược phẩm của ông đây. Tôi nghĩ rằng : nếu chúng ta có thể chờ đợi đến thứ hai, giá cả có thể tăng lên gấp rưỡi.

Ông Đạt ngắt lời quát to :

— Bán hết đi. Bán ngay lập tức !

Ông Ba thở dài :

— Vâng, được rồi. Và còn các cổ phần trong công ty Hồng Hải, giá cao nhất mà tôi có thể điều đình được là bảy triệu rưỡi.

Ông Đạt bóp chặt ống điện thoại :

— Bán luôn đi, anh Ba ạ. Anh làm sao phải có được tiền đúng trưa ngày mai. Nếu anh không nộp đủ tiền đúng hẹn, mọi việc đều hỏng cả.

Đường giây im lặng năm giây.

— Tôi hiểu, ông Đạt. Tôi sẽ cố gắng thu xếp xong xuôi. Ông cứ tin tôi.

Trưa hôm sau, tên cao lớn mang cơm vào cho ông Đạt. Ông ngồi bật dậy trên nệm.

— Ông Ba đã giao tiền chưa ?

Tên cao lớn lè nhè :

— Chúng tôi đã điện thoại và ông bảo đã có tiền rồi, nhưng chúng tôi đang tìm một cách chắc chắn để đem nay đi lấy. Hắn đặt cơm lên bàn, nói tiếp : — Hãy lo cầu nguyện cho đừng có chuyện rắc rối.

Mãi đến hơn 10 giờ đêm hôm đó, ông Đạt mới nghe tiếng chìa khóa tra vào ổ khóa. Ông nghe tim đập thình thịch. Tất cả hai tên bước vào và họ vẫn còn trùm mặt.

Mười phút sau, ông Đạt lại bị trói lại một lần nữa, bị bịt mắt và vứt nằm ở sàn phía sau xe hơi.

Ông có cảm tưởng như xe chạy bất tận. Nhưng rồi xe đã ngừng. Ông bị kéo ra khỏi xe và bị vứt trên bờ cỏ bên đường.

Ông Đạt hồi hộp kinh sợ, nín thở chờ xem việc gì sẽ xảy đến tiếp theo. Lát sau, ông nghe tiếng xe rồ máy vụt chạy xa dần. Ông thở phào nhẹ nhõm và nằm dấy độ một phút, và khi tỉnh trí lại, mới bắt đầu tìm cách cởi giây trói. Xong xuôi, ông đứng dậy. Trăng sáng vằng vặc, ông có thể nhìn rõ khoảng 300 thước, trong cánh đồng vắng, có một căn trại cạnh một cây rơm. Ông rảo bước về hướng đó để cầu cứu.

oOo

Mãi đến hơn hai giờ sáng, Cảnh sát mới tạm kết thúc thẩm vấn ông Đạt, mong lấy được những chi tiết cần thiết để kịp theo dõi bọn tống tiền. Khi ông Đạt được thả ra, ông gặp ông Ba đang chờ ông ngoài cổng. Ông Ba hơi mệt mỏi :

— Cảnh sát có vẻ nghi ngờ tôi, họ hỏi tại sao tôi không cho họ biết ngay khi nhận được thư của ông.

Ra đến đường, họ cùng lên xe hơi của ông Ba. Ông Đạt dụi mắt, mệt lả, nhưng tinh thần căng thẳng, ông biết không thể ngủ ngay được bây giờ. Ông nói :

— Tôi muốn tìm chỗ nào uống 1 ly bia.

Ông Ba tra chìa khóa mở máy:

— Vào giờ này, chắc chẳng còn nơi nào mở cửa cả, hay ông về nhà tôi dùng 1 ít rượu mạnh.

Hai mươi phút sau, trong phòng khách của ông Ba, ông Đạt thoải mái ngồi trong chiếc ghế bành to êm ái.

Ông Ba đang đi đến tủ rượu.

— Cái tên điện thoại cho tôi có giọng nói miền Trung. Chắc chắn là giọng vùng Quảng Ngãi. Còn tên kia như thế nào?

— Tôi chẳng biết, hắn câm như hến, chẳng mở mồm nói một câu nào.

Bỗng ông Đạt nghe tiếng chó tru sợ hãi. Ông điếng người. khi, tiếp đó, nghe tiếng động cơ máy bay. Âm thanh to dần, to dần cho đến khi phi cơ vượt qua nóc nhà.

Ông Đạt nhìn đồng hồ tay. Hai giờ ba mươi hai phút. Mắt ông mở to. Ông đã nghe tiếng chó tru và tiếng phi cơ đúng vào giờ này mỗi đêm từ thứ hai.

Bên tủ rượu, ông Ba đang tìm rượu :

— Kỳ quá nhỉ, chai rượu sâm mất biến đâu rồi !

Vô tình, ông Ba bẻ các đốt ngón tay của bàn tay mặt.

— A, đây rồi.

Ông Ba lấy chai rượu và quay lại :

— Cầu trời cho Cảnh sát tóm được bọn bắt cóc ông.

Ông Đạt đang cúi mặt, nhìn xuống sàn gạch suy nghĩ. Bỗng ông ngửng lên, nhìn xéo sang căn nhà xép của ông Ba, và thấy một cánh cửa gỗ nằm sát với nền nhà cất cao. Cánh cửa dẫn xuống một đoạn cầu thang, đi vào căn hầm...?

Ông Đạt mỉm cười yếu ớt:

— Vâng, tôi có linh cảm là Cảnh sát sẽ tóm được bọn chúng !

Một vài khó khăn trong việc điện hóa toàn quốc

(Tiếp theo trang 2)

Về phía CEF, cho tới ngày đặc nhượng được chuyển giao cho SĐL quyền hạn tập trung vào một vài vị chỉ huy người Pháp. Các nhân viên chuyên viên VN dù có khả năng cũng không được cơ hội học hỏi tiến tới các chức vụ thuộc lãnh vực quản trị xí nghiệp.

— Phong trào dân chủ cũng đã du nhập các xí nghiệp.

— Nền kinh tế đòi hỏi một sự phát triển vượt bực của ngành khai thác điện lực.

— Nền kỹ thuật cũng phải tiến bộ liên tục... Kế tiếp từ thế hệ này qua thế hệ khác.

Phương thức quản trị xí nghiệp theo kiểu «công chức» cũng như theo đường lối «trục lợi» đều không thể chấp nhận. Trong tương lai kế cận phải có một nền quản trị lành mạnh với một đường lối tiến bộ mới phù hợp cũng như cầu phát triển tương lai.

Rút tỉa kinh nghiệm về sự thất bại của ĐLVN và CEE trong giai đoạn qua và xét các ưu, khuyết điểm của các xí nghiệp khai thác điện năng lành mạnh và hữu hiệu tại ngoại quốc chúng ta có thể góp nhặt một vài ý kiến cho việc thiết lập 1 nền quản trị mới.

Xét trong đoản kỳ, điểm đầu tiên đáng lưu ý là làm sao tránh cho xí nghiệp, nhất là guồng máy kỹ thuật khỏi bị chi phối lệ thuộc vào tình trạng chính trị trong nước. Chương trình hoạt động cần có sự liên tục thực hiện.

Vì hoàn cảnh đặc biệt, SĐL công ty ra đời cũng không có cách nào hơn là phải dùng công thức hội đồng quản trị gồm các đại diện các bộ như là DLV. Có sự tiến bộ đó chút là các vị này được chỉ định đích danh và được cấp phát cổ phần. Các cấp chỉ huy người VN phục vụ cho CEE trước được đặc cách nắm giữ ngay các chức vụ quản trị, với sự phụ giúp của 1 số người Pháp do CEE lưu tại. Guồng máy cũ của CEE từ 1930 tới nay lại tiếp tục quay trong tinh thần và lề lối cũ.

Nhìn thẳng vào xã hội VN, các khuynh hướng tiến bộ đã xác định :

— Bối cảnh quốc gia hiện hữu đòi hỏi 1 cuộc cách mạng xã hội trong nhiều năm mới có thể xác định thành quả. Bởi vậy Hội đồng Quản trị gồm các nhà kinh doanh có uy tín, kỹ thuật gia có thẩm quyền, các đại diện cho các đơn vị pháp nhân, các giới có liên hệ mật thiết đến công cuộc chung như giới tiêu thụ, đại diện nhân viên v.v... phải được chỉ định đích danh, xác định trách nhiệm và hoạt động có nhiệm kỳ.

Nhu cầu phát triển đòi hỏi những quyết định mau lẹ, những giải pháp linh động uyển chuyển kịp thời trước hoàn cảnh phức tạp trong xã hội hiện tại, nguyên tắc tản quyền nên được áp dụng với sự ủy nhiệm quyền hạn rộng rãi cho những người hữu trách.

Vị Chủ Tịch Tổng Giám Đốc phải có đủ thẩm quyền để sửa đổi điều chỉnh tổ chức bất cứ lúc nào khi hoàn cảnh xảy ra đã có khác biệt đối với sự dự trù... Nói khác, xí nghiệp là một thực thể sống động không thể đóng khung trong một tổ chức cố định trước...

Trong viễn ảnh một hệ thống điện năng liên kết trên toàn quốc đã được thành hình, xí nghiệp sẽ có tầm hoạt động rộng rãi trên nhiều lãnh vực khác biệt, tổ chức cần được chuẩn bị mở rộng với nhiều vị phó chủ tịch phụ trách từng khu vực. Vì xét theo kinh nghiệm của khoa học «tổ chức», tiêu chuẩn đã được mọi người chấp nhận là một người chỉ có thể chỉ huy ba người hoặc tối đa là bốn người.

Điểm thứ ba là cần biết áp dụng kỹ thuật tân tiến hiện đại vào công việc quản trị xí nghiệp hầu có những lợi điểm : chính xác, mau lẹ và tự động.

Các vấn đề phối hợp, liên lạc, điều hành, tiếp vận, nghiên cứu, so sánh thành quả v.v. đều phải dự trù được giải quyết bằng những máy móc tối tân. Theo đó, phải chuẩn bị ngay việc thiết lập hệ thống liên lạc vô tuyến tới mọi trung tâm khai thác, trang bị các máy tính điện tử có thể giải đáp các bài toán kỹ thuật cũng như những khó khăn về khai thác tiếp vận thương vụ v.v...

Điểm thứ tư là về vấn đề nhân sự cũng cần được chú ý đặc biệt trên hai bình diện :

1) XÃ HỘI : nên chấp nhận các nghiệp đoàn, cho thiết lập cộng đồng khế ước đặt căn bản trên một quy chế lương bổng công bằng hợp lý và biến chuyển theo đời sống vật giá.

— Thiết lập các quỹ tương trợ, quỹ tiết kiệm, quỹ hưu bổng, các hợp tác xã tiêu thụ, kiến ốc v.v... để bảo đảm đời sống của nhân viên trong hiện hữu và tương lai.

2) NĂNG XUẤT : Đặt rõ chương trình tu nghiệp... để cho mọi từng lớp nhân viên đến cơ hội học hỏi thêm và thăng tiến địa vị trong xí nghiệp.

— Chương trình trẻ trung hóa cán bộ chuẩn bị cho lớp người trẻ có đủ khả năng để kế nhiệm những vị lão thành đã suy giảm tiềm năng về sức khỏe, ý chí và sáng kiến cầu tiến trong khi thi hành nhiệm vụ. Xét trong trường kỳ, xí nghiệp sẽ tồn tại phát triển với quốc gia, nên kinh nghiệm kỹ thuật cần tiến bộ không ngừng... các vị quản trị viên phải xác định tiêu chuẩn và có đường lối rõ rệt về tuyển chọn người, dìu dắt thế hệ sau tiến tới theo hai chiều hướng khác biệt :

Về chiều cao, cho họ cơ hội học tập ngoài việc điều hành kỹ thuật thường xuyên, còn cho họ những kinh nghiệm về chỉ huy, về quản trị xí nghiệp.

Về chiều sâu, họ phải được chuyên môn hóa, nâng cao trình độ kỹ thuật trong nghề để tiến tới việc nghiên cứu chế tạo, nâng cao phẩm chất năng xuất của các máy móc, dụng cụ... đã thông dụng.

oOo

Để kết luận, chúng tôi xin tóm lược các nhận định chính yếu về vấn đề phát triển điện hóa toàn quốc tại VN, trên phương diện thực tế như sau :

1) Điện hóa toàn quốc được xếp ưu tiên trong công cuộc tái thiết hạ tầng cơ sở của xã hội, phát triển kinh tế quốc gia, cải thiện đời sống dân chúng. Công cuộc bao gồm những chương trình cần được xúc tiến song song chương trình điện hóa nông thôn, chương trình khai thác các tài nguyên thiên nhiên và công tác thiết lập hệ thống điện năng liên kết các trung tâm sản xuất và các thị trường tiêu thụ.

2) Yếu tố tiên quyết là phải thống nhất công cuộc khai thác điện năng trên toàn lãnh thổ VN. Công việc quan trọng nhất hiện hữu là phải xáp nhập hai cơ quan khai thác điện năng lớn nhất tại VN : Saigon Điện Lực Công Ty và Điện Lực VN.

Trông bề ngoài, việc xáp nhập như đã gần hoàn tất, nhưng trong thực tế còn những khó khăn, trở ngại khó nói về mặt nhân sự cũng như pháp lý. Muốn giải quyết vấn đề, chính quyền cần dứt khoát thái độ, xác định rằng công cuộc khai thác điện năng là một hoạt động có tính chất công ích hoặc tính chất trục lợi, dù là cho xí nghiệp hay cho cá nhân. Như vậy, cơ quan duy nhứt thay thế hai cơ quan kia mới có thể đặt rõ chính sách, hình thức và qui chế khai thác.

3) Khó khăn kế tiếp là trong khung cảnh phát triển trong tương lai, cơ quan duy nhất khai thác điện năng cũng phải có một nền quản trị lành mạnh theo một đường lối tiến bộ, với những tiêu chuẩn thích ứng cùng các khuynh hướng xã hội hiện đại, cùng nền kỹ thuật tiến bộ không ngừng của nhân loại...

Mong mỏi rằng quý vị hữu trách trong chánh quyền lưu tâm giải quyết gấp những khó khăn trong việc xáp nhập SĐL và ĐLV ngõ hầu công cuộc điện hóa toàn quốc được xúc tiến điều hòa.

CẦN QUAN NIỆM HỮU LÝ 1 CHÁNH SÁCH KHẮC KHỔ

(Tiếp theo trang 2)

Nếu cả trăm tỉ bạc đó, cộng với cả chục tỉ bạc vứt đi vào những đồ rượu, kẹo, bánh, các đồ xa xỉ vô nghĩa, v.v... mà đem dùng để khai khẩn đất mới hoặc đặt vào các công ty sản xuất, thì dân tộc này lo gì mà chẳng được phồn thịnh lâu dài ? Đó là chưa kể rằng tai họa chênh lệch trong xã hội đã không trở nên trầm trọng, khi mà có những gia đình thừa mứa những tiện nghi mới và làm giàu trên đầu dân tộc, trong khi hầu hết dân tộc vẫn đói khổ với số lương không nhích, hoặc hàng ngày ngửa cổ chờ thực phẩm trong các trại định cư.....

Từ nhiều năm, nước nhà không có một chính sách kinh tế tài chính dài hạn (cũng như trong các ngành hoạt động khác của quốc gia), cho nên nói là «vô chính sách, vô tổ chức». Người ta đã không lợi dụng được tình trạng phồn thịnh nhất thời để lo tạo lập sự phồn thịnh lâu dài để đồng tiền mà nhân dân thâu được đổ vào những cái vô ích, hoặc đem hết ra ngoại quốc.

Cho nên, bây giờ đây, nếu người ta vẫn chỉ quan niệm một chính sách khắc khổ theo một kế hoạch nhập càng hời hợt và không quan niệm sự khắc khổ trong toàn bộ, nhìn về lâu dài, ước lượng trước lúc Mỹ bớt quân nhiều và chấm dứt hẳn các công tác xây dựng, thì sẽ đến một lúc mà quốc gia này bối rối vô kể đến độ bị khó khăn lớn trong cuộc chiến đấu...

(Còn 1 kỳ)

— Muốn biết rõ con nhà «lành» con nhà «rách» và tâm trạng của những kẻ lớn lên trong một xã hội bị chiến tranh tàn phá, mọi giá trị, mọi truyền thống bị sụp đổ ?
— Muốn biết rõ cuộc sống thác loạn của nam nữ thanh thiếu niên với sự diễn tả táo bạo đã làm các nhà đạo đức cổ truyền nổi giận ?

XIN TÌM ĐỌC :
Lành Rách
của THANH - THƯƠNG - HOÀNG
ĐÃ PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Phố thương mãi, lầu đúc 2 tầng, gần chợ, giá 1 triệu 2, hỏi Tuyết Long 144 Ng Huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Phố sang 550.000, 18mx3m5, tháng700đ đẹp, nền cao, tường, gạch bông, đủ tiện nghi điện nước, khu yên tĩnh, an ninh, lân cận tử tế. Xin nhờ Roneo Thái Bình, số 4 đường Nguyễn văn Học Gia Định chỉ dẫn.

Trạm xăng Sang và bán luôn đất. Hỏi 182 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT 91372.

Sang Bar khu tân cảng Rạch Dừa Vũng Tàu. Vì không người trông coi cần sang hoặc cho mướn gấp và rẻ một bar đang hoạt động tại khu đông khách Vũng Tàu. Xin liên lạc tại bar Phương Thảo số 63/4A Rạch Dừa Vũng Tàu.

VŨNG TÀU
CẦN SANG HAY THUÊ
Bar rộng lớn, đủ tiện nghi. Đông khách ngoại kiều (Dân sự). Xin hỏi Nhà Hàng «Thanh Cảnh» số 3 đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

QUÁN NHẬU CẦN SANG
Một nửa cổ phần hay cả đang hoạt động, nơi để xe rộng rãi, chứa được 300 khách ăn, giá sang đặc biệt. Hỏi 518/5 Lầu, Trương minh Giảng Sg.

Trại Chăn Nuôi
cần sang hoặc cho thuê
(có thể chăn) : Trại chăn nuôi tọa lạc ven đô Saigon rất thuận tiện cho việc chuyên chở mua bán gia súc, có nhà ở và đầy đủ tiện nghi, hiện đang khai thác và thu nhiều huê lợi. Vì bận việc cần sang hoặc cho thuê có thể chăn. Điều kiện dễ dàng. Hỏi Minh Dung số 19 đường Võ Tánh Phú Nhuận.

NHÀ

Nhà bán trệt. Trương Tấn Bửu 177/3.

Bán 1 căn nhà có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 598/30B Võ Di Nguy P.N. ĐT 40.212.

Nhà bán giá rẻ 136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngan 4m dài 25m đủ tiện nghi luôn đất, đường lớn xe cam nhông vô tận nhà.

Nhà bán 612/5 Phan đình Phùng Saigon.

Dalat bán 1000 th.v. đất trung tâm Dalat. Hỏi 73 Duy Tân Dalat.

Bán 2 biệt thự 453 th.v. và 535 th.v. Khu biệt thự Saigon. Hỏi Ngọc Sương ĐT 21.820

Bán căn nhà có gác 250.000đ. Hỏi 58 Trần quang Khải Đakao.

Bán Nhà 4mx30m, tường xây, lợp ngói, có gác; đầy đủ tiện nghi, khu ông Tạ Hỏi 326C Trương Tấn Bửu nối dài Phú Nhuận, Tân Bình. Giá nhất định 550.000đ

Bán căn nhà đủ tiện nghi. đường Phát Diệm số 64/9

Bán villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Saigon.

Đất bán 3800 th.v. đất bán rẻ. Gần phi trường Tân Sơn Nhứt. Khu Đặng Đình Đán. Bán từng lô hoặc bán hết. Đất đã chia lô và đổ nền cao. Liên lạc trong giờ làm việc tại 196 Sư Vạn Hạnh Chợlớn và 421 Hai Bà Trưng Saigon (ĐT. 40869)

Nhà bán 1 triệu 35. Hỏi 529/5 Phan th. Giản từ 10-17g

Nhà bán 327/37A đường Sư Vạn Hạnh cách ngã tư Lý Thái Tổ 30m có lầu đủ tiện nghi, giao nhà trống.

Bán Xưởng bán cây gỗ, vật liệu kiến trúc và đồ điện tại Cam Ranh, hỏi đại lý thuốc Kim Tân 5 Nguyễn Hoàng Nha trang

Bán phố hai tầng lầu luôn đất Đầy đủ tiện nghi. Địa điểm rất tốt. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà Nền gạch bông, đủ tiện nghi, 4m30 x12m, có gác lở, đầu hẻm, gần chợ và trường học, giá 420.000đ00. Hỏi tại địa chỉ 105/38 đường Nguyễn Thân Hiến, (Khánh Hội) Saigon.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê quang Định Gia Định Xin hỏi : ĐT Số 92956.

830.000đ Phố luôn đất tiện gia đình đông con. Compteur riêng nước. Xem nhà từ 2 giờ chiều. Số 283 Hoàng Hoa Thám Gia Định (vô khỏi chợ Cây Quéo. Gần trường Tiểu học Ngọc Thanh).

Bán lầu đúc kiểu villa 7mx16m đủ tiện nghi 4 phòng ngủ 3 phòng toilette, garage tại số 68/16 đường Trần quang Khải Sg, Tânđịnh

Nhà bán gác suốt, gạch bông, lưới muỗi, khu đông dân. Gần chợ, trường, nhà thờ. Tiện nghi. giá 600.000đ. Hỏi ông Thành 36/3 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 2 căn phố trệt 3m5x12. mới vừa làm xong đủ đèn nước của hậu hỏi 111/9D Trần quang Diệu nối dài khỏi chợ Trương minh Giảng [illegible] trái.

mai·bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

LÊN CUNG TRĂNG

★ NGUYỄN-MINH-HOÀNG

ĐÃ hai tiếng đồng hồ rồi, bé mải mê xem vô tuyến truyền hình. Bọn thằng Thành, thằng An rủ bé đi chơi mà bé không đi, bé quyết ở lại xem cho hết chuyến đi của phi thuyền Apollo 11. Bé buồn ngủ từ nãy, nhưng bé ráng thức. bé sợ bỏ cơ hội ngàn năm một thuở; bé thích được như ông Amstrong, người đầu tiên đã đặt chân lên cung trăng; bé thích đi được những bước nhẹ nhàng như ông ấy, bé thích, bé thích..

Bé mở mắt dậy. Ồ! Bé đang nằm trên một chiếc băng lót nệm thật êm. Bé toan ngồi dậy thì bé bị giật nằm xuống bé ngó lại bé mới thấy bị hai chiếc nịt an toàn ghì xuống và bé đang mặc bộ đồ bạc đầy những dây nhợ; đầu bé bị một thứ nón, giống như nón an toàn chụp lại xung quanh bé đầy những nút, những «công tắc», những cần chớp tắt, những đồng hồ. Bé nhòm ra cái khung kính bé tí thì bé thấy muôn ngàn vì sao lấp lánh. Bé chợt hiểu là bé đang ở trong một phi thuyền đang bay nhưng bé không biết vì sao bé được ở đây.

Phi thuyền bỗng chao đi, bé thấy đèn đỏ chớp lia lịa, còi hụ lên. Hai khung cửa kính bé thấy mình tiến tới gần một hành tinh lạ với một tốc độ kinh khủng! Bé thấy kim đồng hồ chỉ 11 cs giây.. 15 cs giây, 18 cs giây, Bé hốt hoảng, đổ mồ hôi hột... Bỗng một bàn tay bí mật bật một cái «công tắc» trước mặt bé và phi thuyền giảm tốc độ lộn ngược lại những hỏa tiễn quay về phía hành tinh xa lạ.

Bé ngó lại thì thấy chú Trung phi công của bé. Ủa, sao chú có mặt ở trên phi thuyền này nhỉ Chắc là... đúng rồi, vớ vẩn thật, tại chú làm phi công chứ gì. Và bé bật cười thành tiếng, Chú Trung giật mình :

— A ha! Đây là phi thuyền trưởng Trung. Chuyện gì xảy ra thế ?

— Không có gì cả, thưa phi thuyền trưởng. Bỗng...

— Alô. Đây là lệnh của trung tâm từ Saigon. A-5 ?

Chú Trung ấn một chiếc nút trên nóc của phi thuyền;

— Alo! Đây là phi thuyền trưởng Nguyễn văn Trung, sẵn sàng nhận lệnh. Ô vơ.

— Allo, allo! Phi thuyền sắp đáp xuống cung quảng hãy cột các giây nịt an toàn, canh bình dưỡng khí và em lại ghế nằm lập lại. Ô vơ

— Allo ! Giây nịt an toàn đã gài bình dưỡng khí canh xong và bật ghế rồi. Ao.

Chú Trung vừa dứt lời thì bé cảm thấy một sức nặng ghê hồn đè lên ngực bé và bé không biết gì nữa..,

Khi bé mở mắt ra thì bé thấy chú Trung đã dậy rồi và chú đang cởi bộ đồ phi hành gia của chú ra. Nghe sột soạt, chú quay lại và thấy bé ngồi dậy, chú nói :

— Bé tỉnh rồi đấy à ? Mau theo chú đi thăm cung trăng

Chiếc cửa sắt bên hông phi thuyền từ từ mở ra... Khác với các chuyện thần tiên và khác với các câu chuyện khoa học, trước mắt bé cung trăng không có lâu đài tráng lệ với chị Hằng cung trăng không có những lỗ trũng với sự vắng lặng. Đằng này bé đang ở giữa một cánh đồng cỏ và xa xa có một khu rừng nhỏ kết đèn hoa sáng ngời, từ đó tiếng nhạc vọng tới. Một luồng gió mang đến mũi bé những mùi thơm thoang thoảng và bé giật mình chợt nhận thấy rằng không cần bình dưỡng khí người ta cũng thở được.

Bé cùng chú Trung tiến lại phía khu rừng nọ, càng nghe rõ tiếng nhạc thánh thót, Khi bé ngó thấy tấm bảng đề : Đại Hội các báo nhi đồng thì bé xin phép chú Trung được ở lại chơi. Bé bước vào khu rừng và được hóa trang như những người khác. Bé thấy những tấm biển đủ màu có chữ : Tuổi trẻ, Tuổi Xanh, Họa Mi, Tuổi Hoa, Tuổi ngọc v.v...

Sau khi đã viếng thăm các chỗ này rồi, bé mới thấy đất của Mai Bê Bi, tận cuối khu rừng rậm rạp lắm. Mới vừa qua cổng bé thấy vài bạn trẻ đang giăng đèn kết tươi cho khu truyện ngắn, chỗ đất của hương nhụy ly tao thì ôi thôi hoa là hoa, từ hoa «người lớn» cho đến hoa «bé tí» đầy cả

Bé nhìn quanh thì thấy anh Tô Ngọc đang điểm trang cho MBB giống hệt như Disneyland Batman, Robin và các nhân vật trong truyện bằng cao su được bơm phồng lên. Anh Ngọc đang sơn nốt chiếc phi thuyền Công Lý để đưa trẻ em qua các nơi phản ảnh của chuyện. Chị Diệu Trinh đang xếp một cái bao thư thật lớn và cả toàn ban biên tập, ai ai cũng hớn hở làm việc để cho đất của MBB thêm sáng rỡ. Bé đang loay hoay không biết làm gì thì chú Trọng Tấu gọi bé vào ăn bánh Trung Thu.

Quanh bàn, bé thấy có Hàn-Mặc-Tử và Lý-Thái-Bạch nữa. Bé đưa chiếc bánh nhân hạt sen lên mồm, toan cắn một miếng thật to thì... Rầầầm... Rầầầm.. Phi thuyền đã giã từ mặt trăng, để bé ở lại

Bé thét lên : « Tôi muốn về, muốn về với mẹ tôi !»

Ba mẹ vực bé dậy. Mình mẩy còn đẫm ướt mồ hôi, bé vẫn nghe tiếng nổ phát ra khi con PHƯỢNG HOÀNG bắt đầu tách rời nguyệt địa. ✠

THƠ TRẺ

Con đường tuổi thơ

Con đường nhỏ xinh xinh
Chạy dài thấp thoáng bên hàng lau thưa
Mỗi ngày tan học sớm trưa
Em đi bóng dáng long đưa gót hài

Nắng vàng soi bóng miệt mài
Nhởn nhơ bay lượn một vài bướm mơ

Không gian xanh ngắt màu mây
Có đàn én nhỏ vui say tuổi vàng
Cho em những nỗ vấn vương
Dạt dào nhớ nhớ thương thương mái trường

Mỗi khi bé dạo bước sang
Chia tay phượng thắm em đan sầu buồn.

ÁO TÍM
(Khánh Hội)

Vịnh báo Chính Luận

Cả nhà em thích đọc
Tờ nhật báo Chính Luận
Mười hai trang đầy đủ
Các tiết mục linh tinh
Cho từng lớp tuổi người
Bố em là công chức
Xem trang 1 trang 3
Để biết rõ tin tức
Trong, ngoài nước ra sao
Chú em, vua áp phe
Chúi đầu vào rao vặt
Để tìm món hàng ngon
Lo mua đi bán lại
Kiếm chút ít tiền lời
Trang Mái ấm gia đình
Mẹ, chị em thích lắm
Nào nấu nướng, sắc đẹp
Nào truyện ngắn, chuyện phiếm
Đọc mãi không biết chán
Ông anh em đọc báo
Chỉ chú ý một truyện
Hai ba ngày mới đăng
Rồi ngưng lại vài ngày
Là Tiếu Ngạo Giang Hồ
Còn em và con Trinh
Ngày nào cũng cãi nhau
Vì hay đòi xem trước
Phụ trang Mai Bê Bi
Hay quá xá quà xa.

LÊ VĂN ĐẦU (BN. Thơ Nô)

TÔ MÒ

VŨ LINH LINH

Con dơi : 1 máy ra đa kỳ diệu

Hẳn bạn đã nhiều lần nhìn thấy con dơi ? Nó là một con vật hình thù xấu xí, mùi hôi hám, một nửa phần thuộc loài chuột nửa phần thuộc loài chim. Nhưng khác hơn tất cả các loài là khi nó ngủ nó bám trên cành cây thả đầu xuống dưới. Tuy vậy, những điểm kể trên không đáng làm cho ta chú ý đến nó.

Điều mà các bạn ngạc nhiên khi khám phá về con dơi, đó là cơ quan thị giác của nó. Nhà thám hiểm thời danh, chuyên về hang hốc, ông Robert Casteret đã nhiều lần ca tụng con dơi, ông gọi nó là cái máy ra đa kỳ diệu mà loài người còn lâu mới sáng chế được.

Thật vậy, trong rừng rậm đêm tối, dơi bay lượn vùn vụt với tốc độ ghê gớm nhưng không bao giờ va chạm vào lá cây, nó có thể tránh được một sợi tơ lớn hơn 3 phần 10 ly căng trong bóng tối dày đặc. Các bạn có biết cặp mắt nó bé tí tí, nhưng điều đó không quan hệ, dầu bạn có làm cho nó mù tịt đi nữa nó vẫn nhào lộn rất lành nghề.

Sau kỳ đại chiến 1914 các Nhà Bác Học Anh đã khám phá ra rằng dơi nhìn bằng mũi và tai Từ mũi nó phát ra những luồng sóng âm thanh (ta có thể ghi nhận được) Khi luồng sóng đó vấp phải chướng ngại vật liền phản hồi như một tiếng vang. Khi nó phát xuất một luồng sóng

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

LÃO GIÀ LÙN KỲ DỊ

Cổ tích Pháp
QUỐC-DŨNG kể

Ngày xửa, ngày xưa có một lão thợ dệt thật nghèo khổ. lão có đứa con gái tên là Bích Chi, BíchChi càng lớn lên thì nhà nàng lại càng sa sút 1 cách đáng ngại.

Một hôm không còn cách nào khác, lão đành đắt đứa con thân yêu vào hoàng cung xin yết kiến nhà vua.

Lão nó nói dối với nhà vua rằng con gái mình có tài dệt thành vàng để mong ngài chú ý đến nhan sắc của BíchChi. Nhưng đức vua tưởng lão thợ dệt nói thật nên dẫn Bích Chi đến 1 kho rơm đầy và bảo nàng.

— Nàng hãy dệt tất cả số rơm này thành vàng và sáng mai phải xong nếu không nàng sẽ mất mạng đó.

Bích-Chi buồn bã vô cùng, làm sao nàng có thể dệt rơm thành vàng được. Khổ sở quá nàng ôm mặt khóc nức nở không để ý đến cánh cửa sổ đã hé ra và một lão già lùn đã bước vào.

Lão lên tiếng hỏi nàng

— Này cô gái xinh đẹp kia ơi! Sao cô lại khóc như thế ?

— Tôi khổ lắm lão ơi — Nàng đáp — Ngày mai tôi sẽ chết vì không dệt chỗ rơm này thành vàng cho đức vua.

— Nàng sẽ cho ta cái gì nếu ta dệt rơm thành vàng được

— Ồ ! Lão nói thật đấy chứ ? Tôi sẽ cho lão chiếc nhẫn này. Của mẹ tôi để lại đó.

— Tốt lắm ! Ta sẽ giúp nàng.

Và sáng hôm sau nhà vua ngạc nhiên biết bao nhiêu khi thấy cả kho rơm của ngài biến thành kho vàng sáng chói ngài vui mừng phán

— Này cô gái kia, nàng giỏi lắm. Nàng hãy dệt kho rơm khác thành vàng cho ta đi và sáng mai phải xong nếu không nàng sẽ bay đầu.

Và khi Bích Chi đang ngồi khóc thì lão già lùn lại đến và hỏi :

— Nàng sẽ cho ta gì nếu ta dệt rơm này thành vàng ?

— Tôi sẽ cho lão sợi dây chuyền mà tôi đang đeo,

— Được ta sẽ giúp nàng !

Rồi lão dệt cả kho rơm của nhà vua thành vàng.

Lần này nhà vua lại phán với Bích Chi :

— Nàng hãy dệt kho rơm kia thành vàng cho ta, nếu được nàng, sẽ là vợ ta và nếu không nàng sẽ mất đầu,

Cũng như 2 lần trước, lão già lùn lại bước vào và hỏi.

— Nàng sẽ cho ta gì nếu ta dệt rơm này thành vàng.

Bích Chi kêu lên ;

— Ồ ! tôi không còn thứ gì để cho lão nữa.

Lão già lùn ngẫm nghĩ một chút rồi bảo :

— Nàng sẽ cho ta đứa con đầu lòng của nàng nhé, nếu nàng bằng lòng thì ta giúp nàng ngay

Không biết phải làm sao, Bích Chi đánh đáp liều

— Vâng ! Tôi bằng lòng

Và lão già lùn kỳ dị kia lại giúp nàng

Đúng như lời hứa nhà vua phong cho Bịch Chi làm hoàng hậu và nàng đã sống rất hạnh phúc trong cảnh giàu sang phú quí.

✠

Thời gian trôi qua, Bích Chi đã hạ sinh đứa con đầu lòng. Nhà vua rất vui sướng và Bích Chi đã quên lời hứa với lão già lùn.

Nhưng một ngày kia nàng đã vô cùng kinh hãi khi thấy lão già lùn đến. Lão bảo nàng.

—Bích Chi ! nàng phải giữ lời hứa, hãy giao đứa con đầu lòng cho ta.

Bích Chi đau đớn vô cùng. Lòng mẹ thương con không cho phép nàng trao đứa bé cho lão, hơn nữa nàng phải ăn nói làm sao với đức vua. Nghĩ thế, Bích Chi liền van xin lão già :

— Lão ơi ! lão đừng bắt tôi phải xa con tôi như thế ! Lão muốn gì ? Ngọc ngà châu báu tôi sẵn sàng cho lão hết

— Ta không cần những thứ đó — lão già đáp — Nhưng ta cũng thương hại cho nàng. Vậy ta cho nàng 3 hôm nếu nàng đoán được tên ta, thì đứa bé sẽ được tha

Nói xong lão già lùn bỏ đi mất

Thế là cả ngày hôm đó Bích Chi chỉ suy nghĩ tìm tòi các tên rồi biên chép vào một tờ giấy.

Sáng hôm sau như lời hẹn, lão già lùn liền đến tìm nàng

— Bích Chi ! Nàng hãy đoán tên ta xem.

— Tên lão là Hoàng Niên ?
— Không ?
— Cao Lão ?
— Không
— Ngụy — Bách ?
— Không ?
— Bi e ?
— Không ?
— Biên Đích ?

. . . .

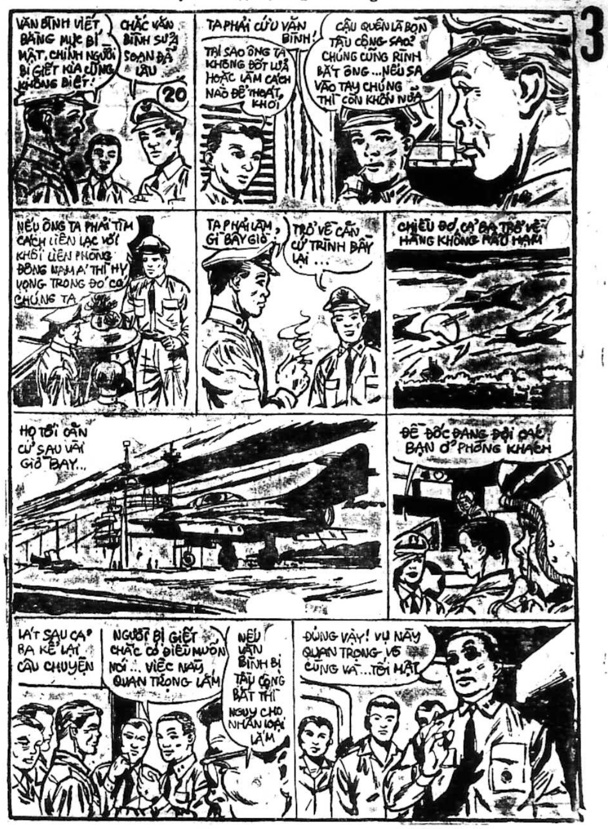
Và suốt buổi sáng hôm đó Bích Chi không sao đoán được tên của lão già. Nàng lo sợ

(xem tiếp trang 6)

V 15 VÀ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của **ĐINH HIỀN**

3


VĂN BÌNH VIẾT BẰNG MỰC BÍ MẬT, CHÍNH NGƯỜI BỊ GIẾT KIA CŨNG KHÔNG BIẾT!
CHẮC VĂN BÌNH SỬA SOẠN ĐÃ LÂU
20
TA PHẢI CỨU VĂN BÌNH!
THẾ SAO ÔNG TA KHÔNG ĐỐT LỬA HOẶC LÀM CÁCH NÀO ĐỂ THOÁT KHỎI
CẬU QUÊN LÀ BỌN TÀU CỘNG SAO? CHÚNG CŨNG RÌNH BẮT ÔNG... NẾU SA VÀO TAY CHÚNG THÌ CÒN KHỐN NỮA
NẾU ÔNG TA PHẢI TÌM CÁCH LIÊN LẠC VỚI KHỐI LIÊN PHÒNG ĐÔNG NAM Á THÌ HY VỌNG TRONG ĐÓ CÓ CHÚNG TA
TA PHẢI LÀM GÌ BÂY GIỜ?
TRỞ VỀ CĂN CỨ TRÌNH BÀY LẠI...
CHIỀU ĐÓ, CẢ BA TRỞ VỀ HÀNG KHÔNG MẪU HẠM
HỌ TỚI CĂN CỨ SAU VÀI GIỜ BAY...
ĐÔ ĐỐC ĐANG ĐỢI CÁC BẠN Ở PHÒNG KHÁCH
LÁT SAU CẢ BA KỂ LẠI CÂU CHUYỆN
NGƯỜI BỊ GIẾT CHẮC CÓ ĐIỀU MUỐN NÓI... VIỆC NÀY QUAN TRỌNG LẮM
NẾU VĂN BÌNH BỊ TÀU CỘNG BẮT THÌ NGUY CHO NHÂN LOẠI LẮM
ĐÚNG VẬY! VỤ NÀY QUAN TRỌNG VÔ CÙNG VÀ...TỐI MẬT

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 157 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão Ku-Kắc bảo chữa :

— Không phải tẩy não, mà chỉ làm cho tế bào mềm đi vì có như vậy thì mới có thể truyền những điều mới mẻ vô một cách dễ dàng..

Nhà bác học Giô-va-ni thấy rằng nếu mình cứ nằng nặc cãi nhau với lão Ku-Kắc này thì rút cục cũng chẳng đi đến đâu, mà e mích lòng thêm phiền. Là người học rộng ông cũng hiểu rằng nếu làm như vậy tức là tạo ra những nếp nhăn mới, mà một khi nếp nhăn mới đó được cấu tạo một cách mạnh mẽ, thì có thể làm mờ những nếp nhăn cũ. Trường hợp này nó cũng tương tự như trường hợp ủi quần áo, bàn ủi càng nóng và càng nặng thì sẽ làm cho những nếp nhăn cũ mất đi, và tạo ra nếp mới cứng ngắc, và chỉ khi nào có bàn ủi nặng hơn nữa, nóng hơn nữa thì mới xóa đi được mà thôi,

Tên da đen lại trở ra, lần này với chai rượu húyt ki chính hiệu Tô-cách-lan. Lão Ku-Kắc mời rượu nhà bác học rồi nói :

— Phải thành thực mà nói rượu ở địa cầu các ông cất ngon thiệt ! Cái gì thì có thể thường thường, chứ các món ăn chơi thì địa cầu vẫn đứng hàng số dách trên hoàn vũ..

Câu nói đó vừa là khen, mà cũng vừa như là nói xỏ. Nhà bác học Giô-Va-ni có phải ngu dốt gì mà không biết. Nhưng ông chỉ mỉm cười nín nhịn. Chưa bao giờ ông lại có hành động như vậy, nhưng đã ở cái nước mắc lõm này thì đành phải cho qua đi. Ông dự tính khi trở về phi thuyền Công-Lý an toàn rồi ông sẽ không liên lạc với bọn Ku Kắc này nữa.. Tuy ức hận, như trong lòng ông cũng loé được một niềm hy vọng vì nếu An-Be thông thạo tiếng Tử vương tinh, thì một ngày kia khi tới hành tinh đó chẳng sẽ là cái gạch nối để liên lạc với những người ở hành tinh đó hầu làm hậu thuẫn cho cuộc lùng bắt tên chủ chốt của đảng cướp liên hành tinh. Nếu những lời nói của lão già tóc trắng ở Mộc tinh là đúng, thì ông rất có hy vọng hợp tác với dân ở Tử vương tinh lật đổ chính phủ chuyên chế trên hành tinh đó. Và đó là cách tốt nhất để cứu các nhà bác học đã bị bọn chúng bắt cóc từ trước tới nay.

Nhà bác học cố tình khen ngợi hết những máy móc nọ to máy kia trong phi thuyền chim sắt, và lão Ku Kắc tuy có gian manh, nhưng lại không thể ngờ rằng nhà bác học Giô-va-ni láu cá láu tôm vào loại thượng thặng. Ông đã biết áp dụng câu nói của cổ nhân là cứ khen tươi hột en kẻ đối thoại với mình, nên lão Ku Kắc đã không tiếc lời cũng như tiếc công chỉ dẫn về các máy móc của lão chế tạo. Nhưng, những hình ảnh và những lời giải thích đó đã được truyền về phi thuyền Công-Lý và đã được ghi vào băng từ tính, nếu cần thì các chuyên viên sẽ vặn lại và kiểm soát để tìm hiểu. Hơn thế nữa, lại có lão già tóc trắng quan sát nữa, thì lão Ku-Kắc sau này có muốn dở trò cũng khó khăn cùng.

Sau tuần rượu và những câu chuyện liên quan đến khoa học, lão Ku Kắc bảo với nhà bác học :

— Giờ này chắc An-Be đã học xong tiếng nước tôi rồi...

(CÒN NỮA)

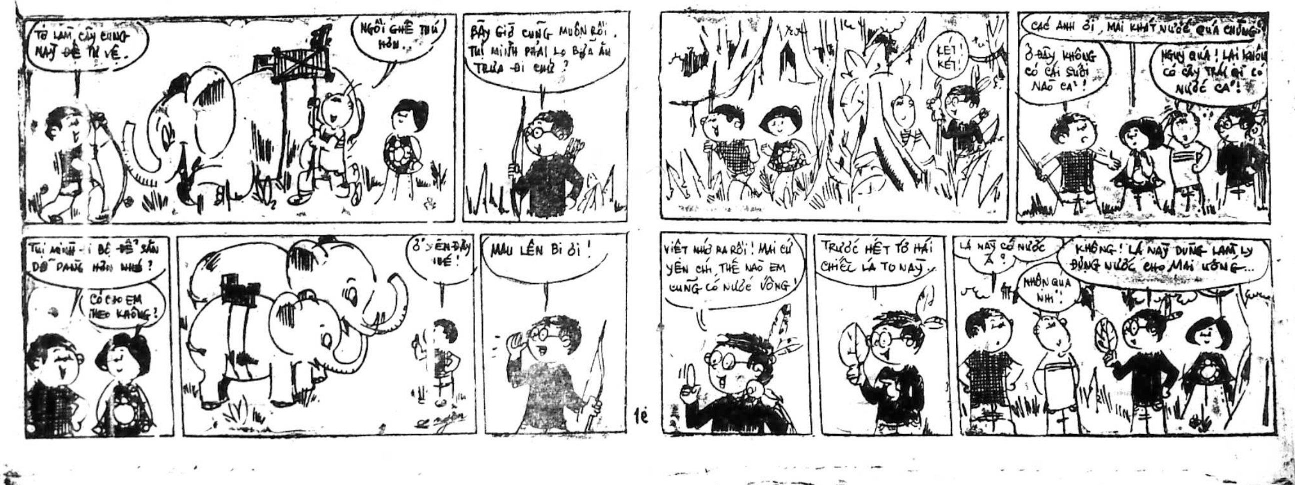
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

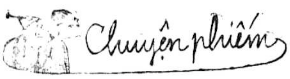
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


TỚ LÀM CÂY CUNG NẠY ĐỂ TỰ VỆ.
NGỒI GHẾ THÚ HƠN..
BÂY GIỜ CŨNG MUỘN RỒI. THÌ MÌNH PHẢI LO BỮA ĂN TRƯA ĐI CHỨ?
KẸT! KẸT!
CÁC ANH ƠI, MAI KHÁT NƯỚC QUÁ CHỪNG
Ở ĐÂY KHÔNG CÓ CÁI SUỐI NÀO CẢ!
NGUY QUÁ! LẠI KHÔNG CÓ CÂY TRÁI GÌ CÓ NƯỚC CẢ!
THÌ MÌNH ĐI BỘ ĐỂ SẴN DỄ DÀNG HƠN NHỈ?
CÓ CHO EM THEO KHÔNG?
Ở YÊN ĐẤY NHÉ!
MAU LÊN BI ƠI!
1è
VIẾT NHỚ RA RỒI! MAI CỨ YÊN CHÍ, THẾ NÀO EM CŨNG CÓ NƯỚC UỐNG!
TRƯỚC HẾT TỚ HÁI CHIẾC LÁ TO NÀY..
LÁ NÀY CÓ NƯỚC À?
KHÔNG! LÁ NÀY DÙNG LÀM LY ĐỰNG NƯỚC CHO MAI UỐNG...
NHỘN QUÁ NHỈ!



QUÁN MỘNG

PHU - THƯƠNG

Anh tôi nhìn quanh mâm cơm nửa như giận dỗi, nửa như riễu cợt:

— «Trời ơi! Quân tầu bay mà me cho con ăn như vầy làm sao mà đủ sức»!

Thật vậy, mâm cơm vỏn vẹn chỉ có: đĩa rau muống luộc (món gì truyền mà lị), tô nước rau chén nước mắm cà chua và, đĩa tôm rang!

Chị cả tôi vừa cầm đũa đếm thức ăn vừa nói đùa:

— «Một này! hai này! ba này! bốn này! như vầy là bốn món ăn chơi rồi còn gì? Đi nhà hàng mà được như vầy là sang nhất rồi. Thôi ăn đi «ông nội», lính tráng mà kén ăn thế!

Anh tôi như được thể, buông đũa ngồi phân bua với chị cả.

— «Chị không biết chớ! lâu lâu trong quân trường, có ông lớn đến thăm lại được ăn thịt gà ngon ra phết! Còn nhà mình, từ ngày em về phép đến giờ, chẳng hôm nào có 1 bữa cơm cho ra hồn.

Chị cả tôi cũng bắt chước buông đũa

— Mày cứ độc nói phét! Tao nghe người ta đồn cá mua về cho lũ bay ăn được đem rang lên, khỏi rửa, tanh nhức óc. Còn canh chua lâu lâu lại vớt được trong đó chuột con, thằn lằn. Lúc «đói» cũng phải ráng mà nuốt. Về nhà còn bày đặt chê? Tiền lương tháng đâu? Có giỏi ra tiệm mà ăn?

Anh tôi đuối lý nhe răng cười rồi lại quơ lấy bát đũa ăn tiếp còn mẹ tôi buồn bã nhìn qua một lượt:

—Thôi các con à. Nhà mình lúc này không lấy gì làm dư thừa cho lắm. Cái nghề tiểu công nghệ của ba mày bây giờ thất bại rõ rệt, nên ba mày sắp bỏ nghề xoay ra nghề khá. Lũ bay nghĩ thế nào?

Nhà tôi có chị với ông anh là lớn hơn cả. Chị tôi học văn khoa anh tôi học làm tài xế tàu bay còn tôi mới thành cậu tú. Mấy đứa em tôi còn nhỏ loắt choắt chúng đùa giỡn tối ngày. Thật là vô tư.

Theo như người ta với số tuổi như chị tôi, nếu bỏ ngang đi làm sở Mỹ hoặc hãng tư nào đó ít ra mỗi tháng cũng được vài chục ngàn. Nhưng trót học văn khoa nên cái tánh chị cũng hơi gàn gàn dở dở, bởi vậy mỗi tháng chị vẫn vậy chìa tay xin tiền đều đều. Chị tôi lại nuôi các mộng lớn là làm giáo sư hay văn sĩ, dù đã được nhiều người cảnh cáo rằng hai cái nghề bạc bẽo nhất!

Vừa nghe mẹ tôi nói là định xoay nghề, anh tôi hỏi dồn:

— «Ba tính làm nghề gì hả me? Mà bây giờ biết làm nghề gì? Thời buổi khó khăn thế này., mà ba lại già rồi. ,.

Mẹ tôi đáp vội:

— Bác ba mày già rồi nên tao đã bàn với ba mày là định mở,. quán nước.

Một cảnh tượng thoáng qua trong óc tôi: Cảnh những thằng con trai đầu tóc bù xù, rũ rượi bên khói thuốc. Những đứa con nít mặt bủng ra sữa ngồi cạnh gác chân lên ghế và cảnh những đứa em tôi, mẹ tôi, ba tôi phải đứng kề bên chúng để xem chúng muốn uống gì để hầu hạ. Mất cả bình tĩnh và cảm thấy đau nhói trong tâm hồn, tôi liền phản đối:

— Nhà mình mà mở quán, làm sao tụi con học hành được.

— Me cũng biết như thế, nên me cho tụi con lên lầu hết, dưới nhà sẽ làm tủ kiếng để cho nhạc khỏi ầm.

Chị tôi cũng phát biểu ý kiến với những lời lẽ đặc mùi dân... văn khoa:

— Theo ý con, me lấy tiền dành dụm từ trước đến giờ, mua cho ba miếng đất trên Đà Lạt. Vừa trồng lấy lợi tức, vừa lo cho ba có cơ hội bồi dưỡng sức khỏe.

Mẹ tôi gắt:

— Mày cứ hay mơ mộng hão huyền. Trồng cây đợi cho nó có trái rồi trong thời gian đó lấp đất mà ăn sao? Và lại mấy đứa em mày đang học hành đều đặn, bắt chúng lên Đà Lạt làm sao học hành được? Còn phần mày, Đà Lạt có trường văn khoa không? Bàn như mày chẳng được cái lịch sự gì.

Anh tôi có vẻ thực tế hơn:

— «Mẹ à! Con thấy nhà mình mở quán cũng có nhiều cái thuận tiện, vì nhà ở mặt đường.

Tuy chung quanh đã có vài ba tiệm, nhưng biết cách tổ chức cũng còn «ăn» lắm me ạ!. Nhà bạn con ở Võ Tánh cũng mở tiệm nước, mà mỗi tháng kiếm trung bình mấy trăm ngàn đó me! Nhưng mẹ định sắp đặt như thế nào?

Mẹ tôi nhấp ngụm nước trà, đồ ăn đã được dọn sạch sẽ, mấy đứa em thì đứa đi ngủ, đứa vần học bài. Tôi cảm thấy mình lớn hẳn và đã có trách nhiệm đối với gia đình. Nhưng biết làm gì bây giờ? Đi lính còn phải về hỗ trợ gia đình mỗi khi thiếu tiền tiêu dùng. Nghề nghiệp lại chẳng có. Và lại với chế độ thi cử này nay, sơ chểnh mảng việc học là cầm chắc cái rớt trong tay. Mẹ tôi nói tiếp:

— «Nếu có mở quán thì gia đình mình trông coi lấy, chớ mướn thêm người làm sao mà có lời? Nhưng mấy đứa em chúng mày còn đang học hành, tao định có mướn thì mướn thêm hai đứa bé chạy bàn thôi!

Chị tôi bắt đầu cảm thấy việc mở quán cũng hợp lý, và lại khó mà có thể làm thay đổi được ý kiến của ba me, nên lên tiếng dành phần trước:

— «Mẹ làm thế nào thì làm, con nhất định không ngồi quầy thâu tiền! Con như vầy mà đưa mặt cho mấy đứa con nít bằng tuổi em mình chọc ghẹo sao? Nếu có giúp em, con ở trong nhà pha cà phê hay nước chanh thôi!

Chị tôi tánh tình lúc nào cũng giữ gìn, nhút nhát, bởi vậy gần 30 tuổi rồi mà đến bây giờ vẫn «cổng chê».

Cuối cùng, mọi việc cũng được sắp xếp ổn thỏa và chia ra như sau: Mẹ tôi ngồi quầy thâu tiền; ba tôi lo vấn đề ngoại giao trang trí, xin giấy phép, tôi lo cái máy «Magné tophone».

Nhìn hoàn cảnh gia đình tôi, nhìn xuống dưới, tôi vẫn thấy mình còn hơn nhiều người, mình vẫn còn may mắn. Chị tôi chưa đẹp nổi phải bán mình nuôi gia đình. Ba tôi chưa đến nỗi phải xách xe Honda đêm đêm đi chở Mỹ.

Em tôi chưa biết... OK Salem! Trong khi đó một thiểu số đớn hèn,. chúng phè phỡn trên máu mủ đồng bào. Một bọn người vong bản, chạy theo đồng tiền và khốn nạn hơn nữa... Con của một vị trí thức đã bán mình chưa đủ, còn cố nặn cho ra đứa con lai để được nhiều tiền hơn!

Lai Pháp, lai Mỹ chưa đủ, bây giờ đến lượt lai Đại Hàn Thái Lan, Phi Luật Tân. Viện mồ côi chật ních những đứa con lai, những đứa con vô thừa nhận. Nhan nhản ngoài đường những bọn lai dùng quốc tịch Pháp. Một đêm ăn chơi của chúng bằng cả gia tài dân nghèo của mình. Trong khi đó người ta mải chạy theo đồng tiền, vật lộn với kế sinh nhai mà quên hẳn mối nhục vong quốc, cách đây mới hơn 20 năm. Bọn trẻ bắt chước Tây, Mỹ, hát nhạc ngoại quốc ăn chơi phung phí. Chúng tự nhận là «nhạc sĩ» đánh trống Club Mỹ mà quên rằng người ta chỉ xem chúng là những thằng có mối dâm dục giúp vui cho cơn động cỡn! Ra đường chúng vênh mặt tự đắc rằng ta là... dân chơi.

Có khó gì đâu, vài thằng hợp năm, tụm ba bòn chắm tiền cha mẹ mua đàn trống tối ngày ngày ngồi vểnh tai nghe đĩa, xong bắt chước đàn lại càng giống càng tốt. Cái bọn «nhạc sĩ» như trên đã thấy nhan nhản khắp Saigon. Chúng lấy tên Mỹ tên Pháp. Chúng bất cần tương lai. Đau đớn thay!

Việc mở quán tiến hành tốt đẹp. Mấy hôm nay, sau khi ba tôi nạp đơn xin, đã thấy lâu lâu lại có người lại đến điều tra. Gia đình tôi tưởng như vậy đã tạm xong, thì đùng một cái, chính phủ ra thông cáo tạm ngưng cấp giấy phép mở quán nước. Ba mẹ tôi có vẻ buồn và lo nghĩ nhiều. Buồn cười nhớ lại những bữa cơm cả nhà ngồi quây quần đặt tên cho quán. Chị tôi đưa ý kiến:

— Người ta lấy tên Gió, Bấc, Tràng, Tre bây giờ mình lấy tên là quán «Mộng» đi me!

Tôi chen vào:

— Lấy một tên bây giờ xưa rồi, phải hai tên mới hay. Người ta quán «chiều tím» mình lấy «chiều thu». Bây giờ là mùa thu mà!

Còn anh tôi:

— «Lấy tên quán là «thần phong» cho có vẻ hùng một tí thì mấy ông lính mới thích chứ!

Chị tôi phản đối:

— Tên gì mà dữ dằn vậy! Lính tráng bây giờ cũng ướt át lắm chớ bộ! Nhạc thì phải nghe Trịnh công Sơn mà phải Khánh Ly hay Lệ Thu ca. Dân tộc mình có máu nghệ sĩ mà...

Cả gia đình cứ bàn mãi mà chẳng đặt được tên quán. Cho đến khi chính phủ ra lệnh ngưng cấp giấy phép mà quán vẫn chưa có tên. Và lúc tôi ngồi viết bài này, cũng chưa nghe ba me tôi có ý định «xoay» qua nghề gì!,..

TÌM VIỆC

● — Sinh viên văn khoa, cựu quân nhân chuyên luyện thi Đệ thất nhiều năm, nhận kèm trẻ hoặc việc làm vào buổi sáng và tối.

Xin biên thư: Ông Tôn số 4/80 Trần khắc Chân (Tân định)

— Sinh viên ĐHSP ban Toán-có CC/MGP (B.Thứ) Toán học I (B.Thứ) nhận dạy kèm Toán, Lý hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Luyện thi cho học sinh học lại.

Thư về ông Tư 495 Trương minh Giảng SGòn

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

CƯỚI XIN... SOS! SOS!

— KÍNH BIẾU BÀ CHỊ NGUYỄN THỊ LINH MỘT ĐỀ TÀI

— CÓ NÊN CÁCH MẠNG HÓA LỀ LỐI CƯỚI XIN « CÒ LÒ SĨ » QUÁ TỐN TIỀN HIỆN NAY KHÔNG ?

Bài của TRỌNG-TẤU

(Tiếp theo)

Nhận được nghe kể lại chuyện này, đột nhiên tôi thấy trong đầu óc tôi nổi lên nhiều mối lo vẩn vơ. Gần 1 chục đứa con trai của tôi (quý vị hẳn còn chưa quên câu chuyện «đẻ như gà» của gia đình tôi đăng trên CL số Tân Niên ?) đang sửa soạn bước lên cái tuổi «đi lấy vợ». Nếu chẳng có 1 đứa nào chịu thì phải đi tu hoặc chịu «ở vậy» cho đến già thì thật quả là 1 «đại họa» cho gia đình tôi.

Nếu tất cả những đứa con của chúng tôi, vào một một đêm «mưa gió lạnh lùng» nào đó, bỗng dưng rủ nhau nhất loạt «xuống giường» để nói: «bố ơi! lạnh quá! Chúng con cần phải cưới vợ cho sưởi ấm lòng!», thì chắc chắn là khi đó, dù cho có đến một tỷ cái rún đi nữa, những «trung tâm» của cái bóp đựng dạ dầy ấy cũng đến rụng lả tả như sung hay lá mùa Thu mất thôi. Cái câu «cha mẹ lo cho con bằng trời bằng biển» đối tôi trong trường hợp đó thật là đầy đủ ý nghĩa,

Tôi dám chắc, tất cả những người cùng cảnh ngộ «đông con trai» như tôi sẽ phải thương tôi và tự thương cả chính mình nữa. Cưới vợ cho con! Ôi sao mà nó khó khăn và gay go làm vậy. Có lẽ nó còn nặng lo hơn cả những mối lo của các ông Tổng Trưởng Kinh Tế trước vấn đề «nhu yếu phẩm» của quần chúng tiêu thụ.

Muốn cưới vợ cho mớ con đông một cách mà thiên hạ thường gọi là «đàng hoàng» thì họa chăng chỉ có Chú Hỏa mới làm nổi. Cái viễn tượng tối tăm của những «chuỗi cưới xin» đối với tôi sao mà nó bi thảm lắm vậy. Nó bi thảm đến cực độ chẳng bao giờ tôi dám cầm bút thử liều tính làm một bản dự chi xem sao?

Bà chị Nguyễn Thị Linh ơi! Xưa nay bà chị vẫn được anh em trong tòa soạn «kính nể» là một người đàn bà «vén khéo». Xin bà chị hãy thử nghĩ xem có cách nào cứu vớt một số các cô các cậu cô độc thân ra khỏi bể trầm luân không?

(Còn nữa)

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

cuống cuồng, mất ăn, mất ngủ khiến viên quan cận thần lấy làm lạ và ông ta đã theo dõi nàng.

Hôm sau lão già lùn lại đến. Trong khi Bích Chi đang đoán tên của lão thì bên trong vị quan đang rình xem và ông đã biết được phần nào nguyên nhân làm cho hoàng hậu lo buồn. Vì thế nên khi lão già lùn vừa bước ra khỏi Hoàng cung là ông vội vã chạy theo.

Đi đến một khu rừng kia, ông ta thấy lão già ngừng lại để đốt lửa nấu ăn. Lão vừa nhảy quanh đống lửa vừa la lên:

— Tên ta là Dorémi fa sol la si mà không ai biết Halhalna!

Viên quan mừng quá vội chạy về báo cho Bích - Chi biết. Bích Chi vui sướng vô cùng, nàng bình tĩnh đợi ngày mai, khi lão già đến. Và

— Tên lão là Vạn Trùng?

— Không

— Là Quy-Ly?

— Không

— Bưu Sơn?

— Không

— Sa-Lịch?

— Không.

- - - - - - - - -

— Thế thì tên lão là Dorémi-Fasollasi vậy!

— Đúng rồi! — Lão già tức giận rít lên. Lão dậm chân mạnh quá khiến chỗ đất lão đứng lún xuống và kẹp chặt chân lão, làm mọi người phải cố gắng mới rút lên được.

Sau đó Bích Chi lại tiếp tục sống vui sướng, hạnh phúc bên cạnh người chồng vương giả và những đứa con kháu khỉnh đáng yêu. ✠

Tò mò... Tò mò...

(Tiếp theo trang 5)

siêu từ mũi, thì bắp thịt tai co lại làm cho điếc.

Sau đó nó lại nghe được tiếng vang của âm thanh phản hồi như thường. Bộ máy phát và thâu thanh của nó cực-kỳ tinh-vi, mỗi giây làm việc tới 50 lần nên mặc dù bay lanh đến đâu nó vẫn có thể tránh được các cạm bẫy. Một máy Ra-Đa tối tân hiện nay cũng không thể hơn được con dơi. Điều lạ lùng đó, đã khiến cho nhiều nhà bác học say ngẫm. Phải chăng, con người vẫn không thể vượt được Tạo-Hóa?

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

SỐNG đời sống MỚI

HÃY XỬ DỤNG THÓI QUEN của MÌNH

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

(tiếp theo và hết)

3.— Lúc nào cũng tìm cho mình một cơ hội để hành động thật đúng với những điều ấn định.

Không phải vào lúc ta rèn luyện tâm trí mà chính là ngay sau khi các tác dụng chủ động xuất hiện, lúc đó những quyết định chuyển hướng mới được in sâu trong trí óc của ta. Ta nên tích trữ một số những châm ngôn hay và luôn luôn tạo cho mình rất nhiều cảm giác tốt, ta cần phải tìm các cơ hội để biến những dự tính thành các hành động rõ rệt.

4 — Hằng ngày cần phải rèn nghị lực của mình bằng những sự luyện tập nho nhỏ mà không tốn kém.

Bạn cần phải chịu đựng khổ hạnh và biết hy sinh. Hãy nên cố gắng làm những công việc mà bạn ghét chỉ vì lý do độc nhất bạn không thích công việc đó. Những sự đày xác theo kiểu đó có thể ví như cuộc bảo hiểm cho căn nhà của mình.

Một ngày kia rủi ro nhà ta cháy những món tiền bảo hiểm sẽ cứu ta ra khỏi cảnh nghèo. Nếu ngày ngày ta biết tự luyện bằng những bài tập không tốn tiền, biết hy sinh, tập trung tư tưởng và có những quyết định cứng rắn, ta cũng sẽ được bảo đảm một cách yên ổn như kiểu trên. Có nhiều bợm nghiền, mỗi khi định chừa rượu lại bị các bạn lôi cuốn vào các cuộc vui say, đã tự bào chữa như sau:

« Thôi lần này thì chưa kể » chả: chẳn đối với loại người này cái «chưa kể» của họ sẽ là cả một đời. Nhiều ly nhỏ tí teo có thể tạo cho một người thành tay nghiện rượu hạng nặng. Cũng như, nếu ta biết tom góp nhiều cái hy sinh nhỏ hay những công việc làm nhỏ lại ta rất có hy vọng trở thành một vĩ nhân.

Kẻ nào biết thực hiện đứng đắn và chăm chỉ những thói quen hằng ngày của mình chắc là sẽ đi đến kết quả tốt.

Cười tí chút

LÝ DO ĐỀ XIN LY DỊ

Truyện xảy ra ở bên Pháp. Một người đàn ông tới tòa xin ly dị vợ.

Quan tòa hỏi:

— Tại sao ông xin ly dị?

— Thưa quan tòa, tôi xin giải thích lý do: vợ tôi thích đọc truyện lắm ạ.

— Đó không phải là 1 cớ chính đáng.

— Xin lỗi ngài để tôi nói tiếp. Cách đây 3 năm, vợ tôi đọc cuốn «Đứa con độc nhất» và nàng cho tôi 1 đứa con trai. Cách đây hai năm, nàng đọc cuốn «2 đứa trẻ sinh đôi» và tôi được liền 2 đứa con gái. Bây giờ, nàng lại đọc cuốn «Sự phát minh của một quốc gia».. Vậy Ngài đã hiểu ý tôi muốn nói rồi chứ ạ?

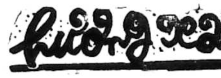
Cánh hoa tư tưởng

— Cái gì cũng biết, mà cái đạo làm người chưa biết, chưa gọi là người khôn.

PHAN BỘI CHÂU

— Con chó cắn là tại nó sợ. Con voi hiền lành là tại nó không sợ.

A.ARNOUX



CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác:* CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 96

✠ *Lược dịch:* HỒ-LỆ-NGUYÊN

— Thì ra người ta đã giảng cho các cô các cậu phải trả lời ra sao trong phần chót của bản trắc nghiệm. Chắc là Má các cô các cậu đã dạy cho các cô các cậu những câu trả lời để cho tôi phải tin là các cô các cậu thông minh chứ gì?...

Chúng tôi bắt đầu cười thầm và sau đó thì phá lên thành tiếng. Nhưng «bà tâm lý» không cho đó là chuyện đáng cười. Bà ta nói:

— Các cô các cậu chỉ là những tay bịp tí hon. Các cô các cậu tưởng là tôi bị lừa ư? Tôi đã đoán ngay được từ lúc đầu rồi kia!

Bà ta lượm tất cả những giấy tờ rồi chạy ù ra cửa.

Nghe thấy tiếng chúng tôi cười, Ba bèn từ trong văn phòng của người chạy ra để xem có chuyện gì. Người chắc là đang có chuyện gì vui lắm đây. Người mỉm cười hỏi chúng tôi:

— Thế nào? Tôi có cảm tưởng là cuộc trắc nghiệm phải vui lắm! Tại sao bà lại về mau quá vậy? Xin bà hãy thành thực nói rõ cho tôi biết, bà đã nghĩ sao về gia đình tôi?

«Bà tâm lý» nhìn chúng tôi bằng nửa con mắt. Bà ta bắt đầu hí lên như ngựa:

— Tôi rất sung sướng khi thấy ông yêu cầu tôi điều đó. Các con ông đều thông minh, đó là điều không ai chối cãi được. Nhưng chúng quá thông minh, hơn cả tuổi của chúng. Tôi trả lời ông như vậy đã được chưa? Chúng có được người ta giúp đỡ và khuyến khích trong những mánh khóe gian lận hay không, điều đó tôi cũng chẳng hề biết nữa. Nhưng theo dư luận nghề nghiệp của tôi, thì ông cần phải sửa chữa chúng nó. Cần phải đánh đòn chúng nó, cả từ bé đến lớn

Bà ta bước ra và dập cửa đánh thình một cái. Ba buồn rầu nhìn chúng tôi. Người thở dài nói:

— Thôi được! Các con đã lại chế biến ra trò gì nữa đó? Người đàn bà đó sẽ viết một bài báo về gia đình ta... Các con đã làm gì bà ta?

An đưa tay lên hỉ mũi, Thúy thì lo gãi, Mai cắn móng tay. Vẻ mặt Ba không được tươi cho lắm!

Ba nói:

— Đứng nghiêm chỉnh coi nào, và nói đi! Đừng có làm trò điên nữa.

An hỏi:

— Cháu có muốn có một em trai nữa không?

Thúy hỏi:

— Khi nào Má đánh cháu có thấy đau không?

Mai hỏi:

— Cháu tắm lần cuối cùng hồi nào? Có chắc vậy không? Hừm!

Ba đưa cả hai tay lên như tỏ dấu đầu hàng. Lúc này người như có vẻ già nua và mệt mỏi. Người nói:

— Đôi khi tao tự hỏi chẳng biết những điều đó có ích lợi gì không? Thế tại sao tụi bay lại không trả lời cho Ba Má hay khi thấy bà ta hỏi các con những câu như vậy? Ngoài ra... dĩ nhiên là... Thật là cái đồ dê cái râu xồm!

Ba bắt đầu mỉm cười. Người lại nói:

— Nếu bà ta viết một bài báo về việc này thì thế nào tao cũng phải truy tố bà ta ra trước pháp luật mất.

Người mở cửa văn phòng của người ra và nói:

— Các con hãy vào đây và kể cho Ba nghe tất cả mọi chi tiết.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú
CẦM CANH

— 12 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 3

Điệp cố lấy giọng vui vẻ:

— Chị thiệt tài! Chị làm thầy bói được đó.

Thủy buồn buồn:

— Trong thời chiến, bọn đàn bà chúng mình thiệt cực cô nhỉ.

Điệp thở dài.

— Vậy mà có người hễ nghe ai nói tới hòa bình thì kết án loạn lên là phản động. Không biết ai đã kiếm chác được nhiều trong cuộc chiến này?

Thủy tặc lưỡi:

— Về vấn đề chính trị, tôi chả biết gì hết. Nhưng, tôi chưa thấy gia đình nào vui vẻ cả từ chiến tranh hết. Buồn đến thúi ruột được!

Điệp kéo một cái ghế mời chị dâu ngồi, rồi hỏi:

— Tại sao bữa nay chị lại than thở như vậy? Trước kia em thấy chị bình thản lắm mà.

Thủy chớp mắt mấy cái, ngập ngừng:

— Tự nhiên... lần này tôi thấy lo lắng làm sao ấy... Tôi có cảm tưởng...

Điệp vội gạt đi:

— Ồ! có gì đâu mà chị phải lo. Chắc là vì chị nhớ anh quá nên đâm ra nghi ngợi vẩn vơ đó mà.

Thủy lắc đầu:

— Không phải vậy đâu!... Tôi có linh cảm rằng...

Điệp lại gắt:

— Linh cảm chỉ là một cảm giác giả tạo do buồn bã hay lo lắng gây nên thôi. Chị đừng thèm để ý.

Thủy thẫn thờ:

— Lần về phép này, anh Thạch có vẻ quyến luyến gia đình nhiều hơn những lần trước. Ảnh ở lỳ ở nhà với vợ con suốt thời gian nghỉ phép, mà lúc ra đi thì ôm hôn các con rất nồng nàn. Người ta nói rằng đó cũng là một điềm xấu...

Điệp phì cười:

— Chị thiệt vẩn vơ! Anh Thạch quyến luyến gia đình, là một sự rất thường tình, tại sao lại coi là điều xấu được? Mà em có thấy ảnh hôn các cháu một cách nồng nàn lúc trước khi lên đường đâu?

— Ảnh hôn chúng nó ở trong phòng kia.

Điệp khoát tay:

— Dù có hôn cũng chả có gì đáng ngại hết. Người đàn ông nào chả thương vợ thương con cơ chứ. Thôi, chị chả nên chuốc lấy sầu lo vào mình, nhất là mối sầu lo đó chả có căn cứ gì hết.

Thủy gượng cười:

— Đồng ý là vô căn cứ, nhưng tôi vẫn thấy lo.

Nàng thở dài tiếp:

— Một bầy con đó, làm sao tôi nuôi nổi.

Điệp cau mày tỏ vẻ không hài lòng:

— Chị toàn nói những chuyện vẩn vơ cả: Chẳng qua chị thương nhớ anh Thạch quá nên nghĩ quẩn nghĩ quanh, không ra đâu vào đâu cả. Em khuyên chị nên cứ vui vẻ như thường. Mọi việc rồi sẽ qua đi một cách tốt đẹp. Và chỉ một vài năm nữa hòa bình sẽ được tái lập. Lúc đó, anh sẽ được về với chị vĩnh viễn.

Thủy cúi mặt, im lặng. Điệp nắm tay chị dâu, an ủi:

— Chị cứ an tâm đi. Em bảo đảm với chị anh Thạch sẽ không việc gì đâu. Số ở chết người ta có số hết, thế mà anh không có số chết yểu đâu. Không những thế, hậu vận của anh khá lắm, rồi chị và các cháu sung sướng vô cùng.

Thủy gượng cười:

— Hậu vận chả biết đâu, nhưng hiện tại tôi thấy ảnh hoàn toàn ở những nơi nguy hiểm cả, đầu tên mũi đạn. Tôi không cần sung sướng, chỉ cần sự bình an của ảnh thôi. Giá tôi vất vả gấp triệu thế này nữa tôi cũng cam lòng, nhưng anh phải được yên lành sống với gia đình. Ảnh có làm sao, tôi chết mất.

Điệp xua tay, cố lấy giọng vui đùa:

— Ý, không được đâu. Chị chết theo anh thì lấy ai nuôi nấng các cháu? Chị chỉ hay nói dại thôi.

Thủy chỉ Điệp:

— Các cháu đã có cô nuôi, lo gì. Chả lẽ cô lại bỏ chúng tôi!

Điệp gật đầu:

— Tất nhiên là như vậy rồi, nhưng em không thích chị bàn những chuyện vẩn vơ ấy đâu. Bây giờ em xin kết luận lại là chị vì quá thương nhớ anh nên mới có linh cảm này với linh cảm kia. Thật ra, chả có gì đáng lo hết. Chị nên nghe em, cứ bình tâm như thường. Bày đặt ra để lo lắng thì chỉ làm khổ mình thôi. Đừng có dại mà làm vậy!

Thủy uể oải đứng dậy, thẫn thờ bước ra cửa. Điệp nói theo:

— Chị cứ vui lên thì hơn, tội gì mà tự nhiên chuốc lấy lo lắng buồn phiền vào mình, nghe chị.

— Dạ...

CHƯƠNG 4

Sau một trận đánh lớn tại một vùng ở Cao nguyên miền Trung, Điệp nghe tin Trung bị thương nặng. Nàng hốt hoảng bay vội ra Nha Trang, rồi tìm đến nơi trú đóng của đơn vị chàng để hỏi thăm. Nhưng người lính đầu tiên mà nàng gặp, đang từ từ đi ra, lại chính là Trung. Thấy nàng đang đứng lớ ngớ ở bên ngoài đường, chàng không khỏi ngạc nhiên dừng bước lại. Chàng chăm chú nhìn nàng không chớp mắt, có vẻ như không tin nàng xuất hiện nơi hẻo lánh này. Riêng nàng, nàng ngạc nhiên không kém khi thấy người yêu khoẻ mạnh như thường. Sau mấy giây xúc động, nàng gọi lớn:

— Anh Trung!

Trung liền bước nhanh về phía nàng, hết sức mừng rỡ, nói:

— Điệp, em ra tận đây với anh đấy à?

Nàng gật đầu, ấp úng:

— Em... em nghe tin... anh bị thương nặng...

Chợt hiểu, Trung cười phá lên, nắm lấy tay nàng xiết mạnh:

— Người yêu của anh mắc lừa rồi! Đứa nào phao tin vịt làm em phải mất công ra tận đây kiếm anh. Trời ơi là bậy quá đi... Những cũng may, lâu lắm chúng mình chưa gặp nhau.

Điệp sung sướng, hỏi một câu vắt ngớ ngẩn:

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ
PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 34 —

Lập tức, cô gọi đứa tớ gái:

— Dẫn nó xuống bếp đừng cho nó lên trên nầy, đừng cho nó nói lớn tiếng hoặc là gặp cậu Tư. Cậu không ưa cái tật say rượu.

Trước khi vào nhà, cậu Tư cố giữ thái độ trầm tĩnh, theo lời chủ Hiền căn dặn.

Dọc đường, cậu gặp thằng Tám Động. Đúng là đứa phản trắc. Nó dẫn đường cho cô Năm cặp Lục Nhét ở núi Ba Thê, trong đêm rồi. Như ý định nó phải lãnh được số tiền khá to. Nhưng tại sao nó trở lại đây phải chăng có đòi tiền thêm?

Trong phút giây, cậu Tư nghĩ đến kế hoạch mua chuộc hoặc đánh đập tra khảo để nó nói sự thật. Nhưng cậu thấy như vậy là thất sách.

Cậu không có tiền trong tay. Người biết võ nghệ như Tám Động chịu đòn rất giỏi. Đó là chưa nói đến trường hợp cô Năm can gián, binh vực nó.

Với nụ cười tươi tắn, cô Năm đón chồng

— Anh đi đâu lâu dữ vậy?

Để được tự nhiên, cậu Tư trả lời:

— Buồn quá! Còn em?

— Thì em đã xin phép anh hồi chiều hôm qua. Em đi vay nợ. Cha chả, thời buổi nầy dường như nhà nghèo thì có tiền, trái lại mấy người nhà giàu thì cụi còn cái vỏ. Họ hứa hai ngày nữa.

— Em vay của ai?

— Em hứa đem chiếc vòng mà bán cho họ. Vậy họ chê khen. Lúc nãy, dường như vàng sụt giá? Anh ăn cơm chưa?

Cậu Tư đáp:

— Ăn rồi! Hơi mệt. Anh cũng uống rượu như... thằng Tám Động. Để anh nằm.

Đó là một lý do để cậu Tư vào phòng. Cô Năm mừng rỡ, vuốt vai chồng. Gương mặt cô Năm thật đáng ghét và dư dảy. Phải cố gắng lắm cậu Tư mới không tát thẳng vào mặt người đàn bà mất nết ấy.

Mùi nhang bay thoang thoảng khiến cậu Tư hơi lo ngại. Cậu liếc lên trang thờ. Cái ống đựng nhang còn đó. Cây nhang cháy gần tàn.

Dưới bếp, có tiếng ụa mửa. Tám Động rên hừ hừ:

— Đời là biển khổ, tao là con chó chết trôi trên mặt biển. Để tao chết luôn.

Cô Năm hoảng sợ. Lúc say sưa, Tám Động sẽ nói liền. Bất cứ một lời nói sơ xuất nào cũng có hại. Cô bèn ra ngoài cửa phòng, với dụng ý đến nhà bếp kiểm soát từng lời ăn tiếng nói của Tám Động:

— Thằng đó hư quá. Ai biểu ăn uống vô độ lượng. Để tôi kiếm gừng cho nó uống. Rủi cảm gió rồi chết tại nhà nầy, báo hại,.

Khi cô Năm vừa ra khỏi cửa, cậu Tư bước nhanh lên ghế, nghiêng mình vào phía trang thờ, thò tay vào cái ống đựng nhang.

Cậu chụp cái gói giấy dở lên, hơi thất vọng. Trong đó dường như chỉ còn 1 món nhỏ. Pho tượng vũ nữ đã biến mất rồi, nếu [illegible] cộm lên, [illegible].

Phía nhà bếp, Tám Động cứ nói văng vẳng:

— Khổ! Con người ở đời nầy sống tạm, ai khôn thì nhờ, ai dại thì chịu.

Lập tức, cậu Tư bỏ gói giấy vào túi áo rồi ngồi xuống, bước qua giường mà nằm dài. Có tiếng dép kéo lẹ lẹt. Cậu vươn vai:

— Mệt, nó say, tôi cũng say.

— Anh ăn cơm không?

— Để tôi lại sòng bạc. Mấy người bạn đang bày tiệc,

Rồi cậu nói khẽ:

— Tôi mượn chút ít tiền mà xài cho qua ngày Năm một chỗ, ai đem tiền tới dâng cho!

Cô Năm mừng nguýt:

— Em chưa có tiền. Anh đi rồi về, nghe không. Đừng uống rượu, em giận lắm.

Lát sau cậu Tư vào tửu lầu Quảng Phát. Chủ Hiền đang ngủ gật, dựa lưng vào vách. Cậu gọi to:

— Anh chủ!

Chủ Hiền vụt mở mắt:

— Đâu? Có không?

Gương mặt cậu Tư hơi buồn:

— Nói ra, sợ anh không tin. Chỉ có một món này.

— Đâu?

Sau khi nhìn quanh quất. Cậu Tư đưa gói giấy ra. Chủ Hiền đã biết trước rằng trước kia Cần Bột đã trao cho mợ Tư hai bảo vật: pho tượng và miếng cẩm thạch. Chính Lục Nhét cũng không biết đến miếng cẩm thạch nầy. Nếu bộc lộ nỗi vui mừng thì cậu Tư sẽ đưa yêu sách quá cao, đòi thêm một số tiền khác.

Bởi vậy, ông chủ Hiền thở dài để che dấu đi tình cảm:

— Thôi cũng được. Theo thiên hạ đồn đãi thì pho tượng quí giá hơn. Miếng nầy chỉ là món trang sức vô ý nghĩa nhưng xin phép cậu, cho tôi giữ nó để làm tin. Mong cậu cố gắng tìm dùm pho tượng.

Cậu Tư lại phân vân. Một khi ông chủ Hiền gìn giữ thì mặc nhiên miếng cẩm thạch có giá trị rồi

— Nếu không xài được, anh chủ đưa cho tôi

—Chi vậy? Tôi muốn giữ nó để cậu được vui.

— Để tôi đem về cất ngay chỗ cũ. Có như vậy vợ tôi mới tin rằng chưa ai biết cơ mưu vụ biết đâu một buổi nào đó, vợ tôi đem pho tượng để trong cái ống đựng nhang, gần miếng cẩm thạch nầy. Nếu mất miếng cẩm thạch, anh chủ dư hiểu hậu quả ra sao! Đứa tớ gái sẽ bị đánh đập và vợ tôi có thể chửi mắng vu vơ. Làm sao tôi chịu được sự nhục nhã đó!

Đối với chủ Hiền thì thà nắm miếng cẩm thạch nầy trong tay còn hơn là buông ra để chờ dịp lấy được pho tượng. Ông chủ dư hiểu rằng cô Năm không tin cậy bất cứ một ai dầu là cậu Tư. Pho tượng chắc là bị dời liên tiếp nhiều chỗ [illegible] cậu Tư còn gặp.

(CÒN NỮA)

Học sinh kỹ thuật chuyên nghiệp SẼ ĐI VỀ ĐÂU ?

của PHAN - HÙNG

Từ ngày các trường Trung học Kỹ thuật được mở ra rải rác trên khắp lãnh thổ, không khí kỹ nghệ hóa tương lai xứ sở có vẻ ăn khách nên mỗi năm có rất nhiều học sinh chen nhau thi vào ; đặc biệt ban chuyên nghiệp tương lai khi học xong bậc đệ I cấp, đệ II cấp hoặc cao hơn, học sinh có thể ra đời mà không lo thất nghiệp. Cho nên khi mới đỗ xong vào đệ ngũ Kỹ thuật, phần đông các học sinh đều hớn hở, tin tưởng như đã nắm chắc được sự nghiệp, tương lai mai sau. Nhưng rồi một năm sau, hai năm sau, cái không khí lạc quan ấy không còn nữa ! Học sinh dần dần cảm thấy con đường đi đến ngày mai của mình « teo » lại, vừa cuốn hút mình đến 1 chỗ không lối thoát, khiến hầu hết học sinh đều bi quan tột độ, tinh thần học hỏi giảm sút. Đó là tình trạng bi đát đã xảy ra tại các trường kỹ thuật đệ nhứt cấp, đặc biệt là mấy năm gần đây, khi các trường Kỹ thuật chuyên nghiệp xuất hiện nhiều.

Trên toàn quốc có vào khoảng 15 trường Kỹ thuật, mỗi niên khóa đều thâu vào trên dưới 80 học sinh ban chuyên nghiệp. Chương trình ấn định cho bậc đệ I cấp là 3 năm. Sau đó, các học sinh sẽ thi vào bậc Trung cấp (đệ II cấp) để tiếp tục con đường học vấn.

Nhưng một điều đã làm hầu hết các học sinh chuyên nghiệp khóc lên khóc xuống. Đó là khúc quanh Trung cấp này : Toàn quốc chỉ có độc nhất một trường Trung cấp ở Saigon, cho nên mỗi năm học sinh đậu vào trường này thật quá ít ỏi ; còn tất cả đều bị dở dang không bấu víu vào đâu được !

Chúng ta thử làm một bài tính nhân : Toàn quốc có cả thảy 15 trường, mỗi trường có 80 học sinh. Như vậy mỗi niên khoa sẽ có khoảng 1200 học sinh dự kỳ thi tuyển vào lớp nhất niên Trung cấp. Đương nhiên sẽ có trên dưới 1000 học sinh bị « out ». Đứng trên 1 khía cạnh tổng quát, con số đó không ăn thua vào đâu, so với chế độ thi cử của nước ta hiện nay. Nhưng là những phụ huynh và học sinh trong cuộc, chúng tôi nhận thấy đó là một khuyết điểm lớn lao của NHA KỸ THUẬT đối với những mầm non kỹ nghệ sau này. Một trường trung học kỹ thuật chi phí gấp 8,9 lần 1 trường phổ thông. Một học sinh chuyên nghiệp học 3 năm đệ nhứt cấp cũng tốn biết bao nhiêu tiền cho những chi phí về công tác, thực tập ở xưởng, hầu để đào tạo cho mỗi học sinh 1 căn bản nghề nghiệp và trở thành một chuyên viên ưu tú sau này.

Nhưng từ lâu nay, khúc quanh bậc Trung cấp ấy vẫn là một cái sàn có lỗ quá nhỏ đã gạt ra biết bao công lao tiền của Chính phủ ! Đó là chúng ta chỉ mới đề cập đến cái hại cho Chính phủ, chớ chưa nói đến tình trạng thảm hại của các học sinh ban chuyên nghiệp rớt trong kỳ thi tuyển này.

Phần nhiều chương trình văn hóa của nghành Kỹ Thuật chuyên nghiệp thường khác rất xa chương trình phổ thông. Cho nên khi bị hỏng, với một trình độ văn hóa khác biệt, 1 căn bản nghề nghiệp kém cỏi (thường nặng phần lý thuyết) học sinh đệ tam niên chuyên nghiệp. SẼ ĐI VỀ ĐÂU ? Đi làm thợ ư ? Cơ xưởng nào chịu nhận những người thợ «công tử» ấy ? Nghề nghiệp của học sinh làm sao bằng được thợ ngoài và ai sẽ hoãn dịch cho đây ? Đi học tiếp chương trình ngoài phổ thông để cho tương lai sáng sủa hơn ư ? Căn bản đâu mà chạy kịp các bạn, trong khi họ học đủ các môn như hai sinh ngữ, Toán, Lý Hóa sử địa, quốc văn v.v... trong nhiều năm, còn mình thì không bận hành « rờ » đến từ năm đệ ngũ ! Xin qua ban Toán ư ? Phần đông các trường đều từ chối vì nhiều lý do : Không đủ lớp, thiếu giáo sư v.v...

Với thực tế quá phũ phàng như trên, nhiều học sinh không thèm thi nữa, hoặc đi đăng lính hoặc lập bè kết đảng đi « lang thang ». Còn những học sinh có chút ít ý chí cũng đành phải gạt nước mắt nhập ngũ, mặc dầu số tuổi hãy còn nhỏ trước đôi mắt mở lớn ngạc nhiên và ân hận của cha mẹ.

Chúng ta không thể trách những học sinh đó được mà phải đứng trên 1 phương diện nhìn nhận bao quát rằng : ngành KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP đã bóp chết nhiều mầm non của xứ sở, bóp chết 1 cách tàn nhẫn và chắc chắn trong chế độ thi tuyển này. Học sinh nào không may mắn đậu vào trường Bách Khoa là coi như bỏ, không vớt vát thế nào được. Với tình trạng như đã nói trên, thì chỉ còn nước đi lính hoặc đi lang thang, chớ còn học hành ở đâu nữa ? Chánh phủ đã có công có của lập ngành kỹ thuật chuyên nghiệp, thâu vào mỗi năm trên dưới 1200 học sinh chuyên nghiệp toàn quốc, thì tại sao chỉ mở được có một trường Trung Cấp như vậy ? Nếu nghĩ rằng Bộ giáo dục và Nha kỹ Thuật không đủ tài chánh để lập thêm vài trường Trung cấp nữa, thì tại sao mỗi năm lại nhắm mắt thâu nhiều như thế làm chi ? Cho học 3 năm tốn công tốn của. Nhà nước, rồi đến khi chọn vào Trung Cấp, đương nhiên gạt ra hết 90o/o, bỏ bê không ngó ngàng tới đến nỗi với mảnh bằng Trung học kỹ thuật chuyên nghiệp các học sinh cũng không được hướng dẫn đi làm công sở nào hết ! Tình cảnh như vậy, thử hỏi các bậc phụ huynh nào ngày trước lỡ nhìn ngành CHUYÊN NGHIỆP qua « cặp kính màu » - mà không thấy thất vọng, đau đớn cho tương lai con em mình được ?

Xin Nha Kỹ thuật thử làm 1 thăm dò, chắc chắn trong 100 học sinh chuyên nghiệp, sẽ hết 99 học sinh «chán nản, bi quan» nếu không nói là «thù hận» cái ngành mình đang theo học. Không những họ vì ân hận đã chọn 1 con đường bít lối, mà còn mất tin tưởng về chương trình văn hóa khô khan, hời hợt áp dụng dạy dỗ cho học sinh chuyên nghiệp từ mấy năm nay.

Chúng tôi đòi hỏi chính phủ cần phải hợp lý hóa công việc dạy dỗ, tổ chức ngành kỹ thuật chuyên nghiệp. Nếu tương lai học sinh chuyên nghiệp sẽ là những chuyên viên cho nền kỹ nghệ xứ sở, thì ngay bây giờ, phải làm thế nào để khỏi phải loại quá nhiều mầm non trong khúc quanh gần tới đích này. Bằng cách :

— Mở thêm trường trung cấp ở các tỉnh kỹ nghệ như Đà Nẵng, Biên Hòa, Vĩnh long... để cung ứng cho nhu cầu hiện tại.

— Nếu không, giảm bớt sĩ số học sinh thi vào ban chuyên nghiệp tại các trường kỹ thuật, cho thế nào khi thi vào trường bách khoa độc nhất này, số rớt và đậu phải ở 1 tỷ lệ vừa phải.

Như vậy vừa có 2 điểm lợi : lớp học ít người, học sinh dễ dàng học hỏi cũng như thực hành ở xưởng. Số học sinh hỏng giảm đến mức tối thiểu, Nha kỹ thuật khỏi vô tình dồn quá nhiều học sinh vào góc tường.

Nếu tình trạng tắt lối này còn phải duy trì mãi, thì Nha kỹ thuật nên làm 1 chính sách cải tổ khả dĩ mở cho các học sinh 1 lối thoát. Thí dụ : Thay đổi chương trình văn hóa để đi sát với chương trình ban Toán. Hoặc giới thiệu đi làm cho các công sở (chịu cho hoãn dịch như Công ty đường Quảng Ngãi năm vừa qua chẳng hạn) cho những học sinh có văn bằng THĐIC thi rớt.

Trong niên khóa tới, Nha kỹ thuật và chuyên nghiệp học vụ có 1 cải tiến nho nhỏ : năm nay sẽ nhận vào trường bách khoa đông hơn (180 SV thay vì trước là 120). Nhưng với số tăng chừng đó, tình trạng xưa nay vẫn không sáng sủa gì hơn. Tuy nhiên, chúng ta cũng ghi nhận nơi đây thiện chí và cố gắng của những người có trách nhiệm trong ngành dạy dỗ này.

Những phụ huynh có con em đang theo học ban chuyên nghiệp, những học sinh ban chuyên nghiệp đang chờ đợi sự cải tổ, sửa đổi của Bộ GD và Nha KT. Hy vọng 1 ngày không xa, con đường kỹ thuật chuyên nghiệp sẽ mở rộng, chứa chan ánh sáng hứa hẹn cho 1 tương lai huy hoàng cho những học sinh chuyên nghiệp không còn tự hỏi : «Chúng ta sẽ đi về đâu», sau khi [illegible] 3 năm bậc nhất cấp này ?

PHAN HÙNG

MỘT CHUYỆN VỀ MIỀN TRUNG

phóng sự của Nguyễn Hoàng Huân

(tiếp theo và hết)

THĂNG BÌNH : Một quận nghèo nhưng dũng cảm.

Quận lỵ Thăng bình là quê hương của 1 nhà đại cách mạng : Cụ Tiểu La, Nguyễn Thành hay là cụ Nguyễn Tiểu La. Cụ là một lãnh tụ của phong trào Cần Vương của 2 tỉnh Nam Ngãi trong chức vụ Tán tương quân vụ. Phong trào Cần vương tan, cụ lại là lãnh tụ của phong trào Đông Du. Cùng với cụ Phan bội Châu, cụ khai sáng phong trào này ở ngay quê hương của cụ : xã Thạnh Mỹ, quận Thăng bình. Trong quyển «Tự Phán», cụ Phan viết :«... Cụ Tiểu La vừa là bạn tâm huyết vừa là thầy...,» Và trong bài văn tế cụ Tiểu La khi được tin cụ chết ở Côn đảo, cụ Phan khóc : «Tiếc một người đã đào tạo ra em, đã tác thành sự nghiệp cho em, mà nay kẻ mất người còn, hồn trời phách đất, mây Ải vân mờ mịt bóng gươm vàng, bể Đà Nẵng chập chờn cơn sóng giận».

Quận lỵ Thăng bình cách Hội an gần 30 cây số về phía Nam, cách Tam kỳ (tỉnh lỵ Quảng tín) 24 cây số về phía bắc. Đây là một quận nghèo nhất của đất Quảng. Từ quốc lộ trở xuống đến biển là những động cát nối dài, từ quốc lộ trở lên là những rừng chồi, đồi núi. Một ít ruộng vườn thuộc hạng xấu, dù có công canh tác cũng không thể nào nuôi nổi gần 50 ngàn dân trong quận. Vì thế, mọi người thi nhau trồng khoai lang để thích ứng với loại đất ở đây. « Thăng bình thiếu lúa thừa khoai » đó là một sự kiện bất biến từ trước đến nay của quận Thăng bình.

Từ năm 1945 đến năm 1954, Thăng bình hoàn toàn nằm trong tay Việt minh. Từ năm 1964 đến nửa năm 1968, một số lớn các xã trong quận thuộc quyền kiểm soát của Việt Cộng... Quận lỵ Thăng bình chỉ còn an ninh ở một vài xã lân cận. Dân tị nạn Cộng sản từ các xã miền núi và miền biển đổ xô về quận lỵ nhờ sự che chở của các lực lượng quân sự Quận. Cuộc sống của họ thật là ngột ngạt. Đã thế họ cũng không được an ổn, Cộng quân luôn luôn pháo kích, đột kích vào Quận lỵ, đốt phá các trại định cư giết chóc cán bộ bắt cóc thường dân để trả thù dân chúng không chịu ở lại vùng cộng sản kiểm soát,

Trước cái thế đó, những người nông dân lánh nạn tự đứng ra thành lập những lực lượng chiến đấu để bảo vệ chỗ ở và sinh mạng của mình. Thỉnh thoảng, mục tiêu của họ còn đi xa hơn : đột kích về xã ấp cũ để di chuyển những tài sản còn sót lại hay tiêu diệt những tên CS nguy hiểm. Dần dần những lực lượng này được Thiếu tá Quận trưởng, một quân nhân gan lì, chú ý nâng đỡ đặc biệt. Súng ống đạn dược được cấp phát, tinh thần được khích lệ. Và cho đến ngày nay, các lực lượng trên đã trở thành các trung đội nghĩa quân hay các trung đội Nhân dân Tự vệ anh dũng bậc nhất của quận Thăng bình, nói riêng, và của tỉnh Quảng tín nói chung.

Do sự trưởng thành của các lực lượng trên và do nỗ lực bình định của chính quyền, vòng đai an ninh quận Thăng Bình được nới rộng. Các xã miền duyên hải, các xã dọc theo thiết lộ đã trở thành vùng kiểm soát của ta. Nhiệm vụ của các trung đội nghĩa quân cũng nặng nề hơn : bảo vệ cho chính quyền xã ấp, tiêu diệt bọn CS nằm vùng, phục kích các đơn vị chủ lực của CS, truy lùng bọn du kích địa phương. Yểm trợ cho các lực lượng nghĩa quân, phong trào gia nhập NDTV được tất cả mọi người hưởng ứng nồng nhiệt. Mỗi ấp đều có 1 trung đội NDTV được trang bị đủ loại súng tối tân : AR 15, 16, AK. 47, trung liên. Có trung đội như trung đội 3 ấp Quý Thạnh còn có cả mortier 60 ly nữa. Họ mua 5.000đ 1 khẩu và được quận cấp đạn. TĐ này luôn luôn chạm địch và bao giờ cũng thắng lợi. Tháng 7-69 vừa qua, TĐ này đã anh dũng đương đầu với cả 1 đại đội CS.

Trong bộ đồ bà ba đen (nữ có thêm 1 foulard xanh) những anh chị em nhân dân tự vệ ở đây mặt nám phong sương, đã chiến đấu thật sự và gan lì không thua bất cứ một lực lượng quân sự nào của VNCH. Một điều đáng ghi là tất cả những nghĩa quân và nhân dân tự vệ ở đây đều nằm trong thành phần bần cố nông. Và những cấp chỉ huy của họ cũng là bần cố nông. Những cái tên khét tiếng về dũng cảm như : Đặng Cũ (trung đội trưởng nghĩa quân Bình Quý) Trương Thại (trung đội trưởng N.D.T.V Quý Thạnh) v.v... đều là những cố nông không được học hành, không được giáo hóa về lòng yêu nước, yêu dân, thế mà bây giờ họ là những người quyết liệt nhứt chống cộng bảo vệ xã ấp. Ngược lại, những người có chút ít học thức, tiền của, trong nguy nan của xã ấp, đã bỏ nhà ra đi, hoặc sống ung dung ở các thị trấn, hoặc đi làm cho Mỹ để tạo giàu sang.

Từ Hội-an, bỏ ra 50 phút và bốn trăm năm mươi đồng, ngồi trên chiếc Honda thồ, tôi về đến quận lỵ Thăng bình trưa ngày 22-8. Gặp gỡ những người quen thân, chứng kiến sự đau thương cũng như sự anh-dũng của đồng bào, tôi thấy thẹn-thẹn. Sáu năm nay tôi lang-bạt nơi này đến nơi khác để trốn chiến tranh và tìm kế sinh nhai cho tôi và gia đình tôi. Ở những thị-trấn an-ninh, thỉnh-thoảng tôi cũng hô-hào chiến đấu, hô-hào chống cộng, kêu gọi sự kiên trì lập trường ở mọi người, nhưng sự thực : tôi chỉ là kẻ đào ngũ !

Giờ đây tôi đối diện với bà con, tôi thấy tôi như một tội nhân đương đứng trước các quan tòa; tôi biết nói gì, vì lời nào của tôi cũng sẽ là những lời xưng tội. Tôi chỉ biết lặng thinh nhìn những nét khổ đau hằn trên mặt mọi người, nhìn làn da sạm nắng, nhìn những bộ áo quần thấm đầy mồ hôi của họ, nghe nhắc đến tên những người đã chết, nghe nhắc đến chiến tích của từng người. Tôi khổ đau âm-thầm và cũng hãnh diện âm thầm cho nơi chôn nhau cắt rún của tôi, nhưng chính lúc này, sự tự-hào cố hữu của tôi cũng biến mất.

MỘT THÀNH PHỐ CỦA TRẺ MỒ CÔI

Cách đây tám năm, Tam kỳ còn là một quận trần nghèo. Ngoài một dãy phố lèo tèo dọc theo quốc lộ, Tam kỳ bốn bên chỉ là những động cát trắng, những bãi đất hoang. Kể từ năm 1961, Quảng nam chia thành 2 tỉnh, Tam kỳ trở thành Tỉnh lỵ tỉnh Quảng tín.

Tôi đi vào Tam kỳ cũng bằng xe Honda nhưng của 1 người bà con chở. Đường chưa rà mìn nên chúng tôi lần mò nhắm theo vết Honda đi trước với lòng phập phồng. Đêm rồi, Việt cộng về đánh các đồn chung quanh quốc lộ nên hàng chục chiếc trực thăng giờ đây quảng sát các thôn ấp hai bên đường để tìm vết tích của địch. Nhiều toán quân sĩ từ đường quốc lộ đổ xô vào những khu vườn tre, ruộng mía với dáng dấp khẩn trương. Chiếc xe Honda vọt nhanh hơn. Tôi phải bám sát vào eo ếch người anh họ để khỏi bị vứt xuống mặt đường khi qua những quãng quá xấu. Đến Ngọc Phô, chúng tôi mới gặp toán quân sĩ rà mìn Hoa Kỳ đi ra, và kể từ giờ phút này chúng tôi mới thấy yên tâm.

Dọc đường chúng tôi có ghé lại tháp Kỳ Lý. Tháp Kỳ Lý cách Tam kỳ độ mười cây số, cách quốc lộ chừng 100 thước về hướng Tây Nam trên một cái gò sỏi đá xây mặt về hướng Đông, dưới ánh mai, màu hồng sẫm của tháp nổi bật lên trong một khoảng trời xanh. Tháp gồm có 3 cái xây cách nhau vài thước nhưng ở xa trông như liền nhau. Trên đầu tháp những loại giây leo, những loại cây vô danh thi nhau mọc đầy, cành lá xanh tươi rủ xuống, trông xa như một mái tóc. Dù vậy so sánh với các ngôi Tháp Chàm khác Tháp Kỳ Lý là một trong những tháp ít bị thời gian hủy hoại nhất. Tôi đi vào thăm tháp — và chuyện [illegible] số nghĩa quân trấn đóng nơi đây — để bảo vệ an ninh cho xã Kỳ Lý, chứ không phải để bảo vệ tháp. Tôi thấy ngán thật sự với những bài tường thuật điều tra, phóng sự của một số nhật báo cách đây 3, 4 tháng. Trí tưởng tượng của những phóng viên bao giờ cũng dồi dào !

Tam kỳ ngày nay là tỉnh lỵ quan trọng và trù phú của miền Nam Tín Ngãi. Nó cũng là một trạm dừng cần thiết của Quốc lộ 1. Từ Chu Lai đi ra, từ Đà Nẵng đi vào, Tam Kỳ là nơi tiêu thụ các đồng Đô la xanh, đỏ, các món hàng lậu thuế. Những con buôn Đà Nẵng, những tay giao nối Chu Lai gặp nhau ở Tam Kỳ trao đổi... giúp cho thị trấn này chóng lớn và đồng thời cũng chóng mất dần những tính chất khắc khổ sẵn có.

Tam Kỳ là một thành phố hình chữ thập. Từ Tòa hành chánh vào sông Tam kỳ kéo dài gần 3 cây số tiệm tạp hóa, tiệm may, Snack bar, quán ăn, từ Chợ cũ đến thiết lộ khoảng 2 cây số không còn 1 mảnh đất trống. Tam Kỳ là 1 thị trấn có vị trí giao thông tiện lợi : nằm trên trục giao thông huyết mạch. có sân bay, có một số tiện nghi khác mà Hội An không có.

Tuy vậy, bên cạnh sự «giàu nổi» của Tam kỳ, còn có một thảm trạng xã hội chưa được giải quyết. Đó là những trẻ em bồ côi ! Tôi gặp chúng ở bến xe, ở các ngã đường trong thành phố, ở các tiệm ăn.. Trẻ dưới mười tuổi, những thiếu nhi đáng thương này họp từng toán 2, 3 đứa thi nhau «vòi» tiền của mọi người. Nhiều đứa nét mặt rất tuấn tú, nhiều đứa đã học đến lớp ba, lớp nhì. Trông chúng có vẻ hiền lành ngoan ngoãn chứ không đến nỗi «mặt dạn» như những đứa trẻ dày dạn ở các thành phố khác.

Trong một quán ăn, chúng tôi ngồi nói chuyện với 5 đứa bé dưới 10 tuổi, nét ngây thơ vẫn còn níu lại trên khuôn mặt. Chúng tôi được biết, hầu hết bọn chúng đều ở quận Tiên Phước hay Hậu Đức những quận miền núi của tỉnh Quảng tín.

Chiến tranh bằng cách này hay bằng cách khác, đã cướp đi cha mẹ hoặc thân nhân khiến chúng không còn nơi nương tựa nữa. Bỏ nhà, bỏ làng ra đi với 2 bàn tay trắng với 1 số tuổi chưa biết tự lực cánh sinh, chúng đành phải nhờ đến sự bố thí của đồng loại, Tam kỳ đối với chúng là 1 thế giới mới và cũng là trạm dừng chân đầu tiên của chúng. Ở đây, chúng sẽ tứ tán đi khắp các thành phố miền Nam nếu có người nào sẵn sàng nuôi nấng bảo bọc. Hiện tại, ban ngày chúng đi xin ăn, ban đêm về ngủ nhờ ở các trại định cư với những người đồng hương của chúng.

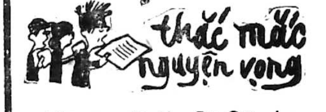
Chúng tôi nhắc đến những trẻ bồ côi trong bài ký sự này với chủ ý mong rằng chính quyền cũng như các cơ sở xã hội, từ thiện tỉnh Quảng tín hoặc các địa phương khác nên tìm biện pháp để nuôi nấng, giáo dục những đứa trẻ đáng thương này. Chúng sẽ trở nên hữu dụng hoặc hư hỏng sau này đều do thái độ của quý vị hôm nay.

ĐƯỜNG VỀ

Chiếc Cessna 4 chỗ ngồi của không lực Hoa Kỳ chở tôi từ Tam kỳ đến Đà nẵng. Sáng hôm sau tôi có mặt tại sân bay Đà Nẵng để trở về Saigon.

Chiếc Boeing 727 cất cánh. Tôi cố dán mắt nhìn vào khung kính bên hông phi cơ để nhìn xuống đất. Cảnh vật bị thu nhỏ lại lần lần tùy theo độ cao của phi cơ vượt lên. Ngũ hành sơn như những hòn non bộ. Hội an như một trang giấy, sông Thu bồn oằn oại uốn mình không khác con rắn bạc.. Và Hà lam và Tam kỳ chỉ là những chấm trắng mờ mờ. Độ cao 24 ngàn bộ và tốc lực phi cơ đã xóa mất xứ Quảng thân yêu của tôi. Dù vậy, trong lòng tôi lúc này, cảnh ấy lớn quá, bao dung và đậm đà quá như tất cả tình cảm của đời tôi góp lại.

NGUYỄN HOÀNG HUÂN



Nhờ ông Du Học Bộ Giáo dục trả lời giùm mấy thắc mắc

Trong số báo ngày 12 tháng 9 năm 1969, chúng tôi có thấy đăng là Bộ Giáo Dục đã ấn định một số tiêu chuẩn Mới và việc xét hồ sơ xin du học tự túc cho 1969-70.

1) Ứng viên nếu có hạng bình và bình thứ thì Hội đồng chỉ xét học bạ đệ nhứt

2) Đối với ứng viên thuộc hạng thứ, thì học bạ phải được xếp trên 10,

Chúng tôi là phụ huynh học sinh, có những thắc mắc sau đây mong giới hữu trách chỉ dùm cho.

a) Những tiêu chuẩn ghi trên đây gọi là Mới, thì có nghĩa là, ngoài cái mới đó, vẫn còn giữ nguyên tiêu chuẩn năm trước, tức là Cũ không ? Tiêu chuẩn năm trước mà Hội đồng du học áp dụng để tính điểm, xếp những ứng viên như sau :

1o) Có anh em đã du học ngoại quốc.

2o) có anh em du học, hiện thành tài rồi còn ở ngoại.

3o) xếp lớp 2 năm đệ nhị, nhứt, từ số 10 trở lên

4o) thành phần xã hội của cha mẹ (công tư chức, quả phụ tử sĩ v.v..).

Không biết năm nay có còn áp dụng những cách thức, tiêu chuẩn đó nữa không. (hay chỉ có những tiêu chuẩn mới) ghi trên thôi.

Hội đồng nên công bố tiêu chuẩn áp dụng để cho được quang minh chính trực, và học sinh có thể biết được đã ước tính xem có đủ tiêu chuẩn không.

Theo tiêu chuẩn mới đối với ứng viên thứ, thì xét học bạ năm đệ nhứt hay cả đệ nhị ?

Nếu áp dụng những tiêu chuẩn cũ, số 1.2.3.4. thì có bắt ứng viên chứng minh không hay là cứ tin hoàn toàn vào tờ khai của đương sự. và Hội đồng nếu muốn kiểm soát thì có thể kiểm soát được không ?

Nhất là đối với vấn đề học bạ thì quá phức tạp : Học bạ thật tranh đua với học bạ giả, thì sao kịp được ? Học bạ giả bao giờ cũng tốt hơn học bạ thật. Mà chắc chắn có nhiều trường hợp học bạ giả tạo, chắc chắn hội đồng nhận thấy số ứng viên quá đông, có lẽ cũng chịu bó tay. không sao xét nổi hư thực. Chung quy chỉ thiệt thòi cho bọn học sinh chân chính, ghi tên thực sự tại một trường, có thực sự đi học, và thực sự thi các lục cá nguyệt của niên học.

Đây cũng là một vấn đề mà học sinh chân chánh hết sức thắc mắc, nên xin đặt thành vấn đề với giới hữu trách.

PHAN THÀNH HỒNG
Phan thanh Giản Saigon

Hồ sơ gửi trước, chưa cứu xét đã giải quyết hồ sơ gửi sau

Kính gởi — Thủ Tướng Chánh Phủ V.N.C.H
— Tổng Trưởng Bộ Công Chánh và G.T.V.T
— Chủ Tịch Viện Giám Sát

Trên 10 năm nay giá sanh hoạt gia tăng một cách khủng khiếp và trong khi đó thì lồng lương của công chức công nhật cũng có gia tăng nhưng quá ít so sánh với giá sanh hoạt đắt đỏ hiện tại.

Thấu triệt tình cảnh đói rách của các công thức nên Thủ Tướng Chánh Phủ đã ban hành nghị 1320 NĐ/P/Th/T/CV không ngoài mục đích nâng đỡ đời sống của các công chức công nhật một phần nào và cũng đồng thời ngăn chặn sự leo thang của giá sanh hoạt.

Vậy cho nên hồ sơ xin nhập ngạch miễn thi của chúng tôi đã được gởi về Tổng Nha Kiều Lộ và Bộ Công Chánh từ tháng 12-1968 và từ tháng 01 năm 1969 để đưa ra Hội đồng cứu xét.

Nhưng chúng tôi có vài điều thắc mắc như sau ;

1/— Những hồ sơ đã được gởi về Tổng Nha Kiều Lộ và Bộ Công Chánh từ tháng 12/1968 và tháng 1/1969 tính đến nay đã được hơn 8 tháng nhưng chưa được đưa ra Hội đồng cứu xét

2.— Trong khi đó những hồ sơ của nhân viên Sở đo máy Hậu Giang thuộc Ty Công Chánh Phong Dinh chỉ gởi trong tháng 03-1969 lại được đưa ra Hội đồng cứu xét xong và có Sự vụ lệnh mới để lập Bản lương mới nhập ngạch.

Chúng tôi nhận thấy việc làm trên đây của Nhân - Viên Tổng - Nha Kiều-Lộ và Bộ Công-Chánh có sự bất công và theo sự hiểu biết của chúng tôi thì có việc tham nhũng trong việc cứu xét hồ sơ nhập ngạch miễn thi cho chúng tôi.

Mặc dù chúng tôi không có đầy đủ bằng có việc tham nhũng kể trên, nhưng chúng tôi chắc chắn rằng có, là vì tại sao hồ sơ gởi trước lại cứu xét sau, hồ sơ gởi sau lại cứu xét trước.

Chúng tôi yêu cầu quý vị dành ít thì giờ đích thân điều tra lại ngày của các hồ sơ được gởi đến Tổng Nha Kiều Lộ và Bộ Công Chánh thì sẽ thấy rõ ràng, như chúng tôi đã trình bày.

Đơn này đúng lý ra phải gởi thẳng đến quý vị, nhưng chúng tôi nhận thấy khó lòng được quý vị xem thấy, vì các cấp dưới của quý vị sẽ ém nhẹm hay xé bỏ, nên buộc lòng chúng tôi phải nhờ báo chí đăng tải để rộng đường dư luận.

Mong quý vị vui lòng đích thân điều tra, thì may ra vấn đề được sáng tỏ và tái lập sự công bằng, chớ còn khi xem xong đơn này mà quý vị chỉ phê «cứu xét và báo cáo kết quả» thì chúng tôi nhận thấy đâu cũng vào đấy và có muôn ngàn lý do để che đậy sự bất công và tham nhũng tại Tổng Nha Kiều Lộ và Bộ Công Chánh.

Chúng tôi được nghe quý vị đã tuyên bố quá nhiều, nào là ; Bài trừ tham nhũng, tích cực phục vụ nhân dân triệt để công bằng xã hội, nhưng thật ra chúng tôi chỉ nghe mà thôi, còn việc làm thì chúng tôi chưa thấy gì cả, tệ đoan tại các cơ quan Trung Ương hiện nay có phần nhiều hơn thời kỳ thực dân Pháp còn cai trị nước nhà.

Nói tóm lại chúng tôi muốn được nhập ngạch mau lẹ thì chúng tôi phải lo tiền cho nhân viên Tổng Nha Kiều lộ và bộ Công chánh.

Chúng tôi mong rằng, quý vị hãy tích cực hơn chút nữa vị

* * *

NGUYỄN VĂN SƠN
Ty Công Chánh An Xuyên

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIEN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35 280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 20-9-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Chủ Nhật. Trưa Chủ Nhật 21-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh	Saigon
— Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 20-9-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33	Tin vắn
18g35	Hình ảnh tuần qua
19g30	Kịch ngắn : Chú Tài xế Ban Sông Thao trình diễn
19g45	Phim vui hàng tuần
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g05	Hòa Ca Quốc Nhạc
21g15	Khoa học tiến bộ
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Phát lại thi đua Văn nghệ Quân Đội (Không Quân)
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Thi đua Văn nghệ Quân Đội (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Test Pattern Music
1245	Sign On News
1300	Hawaii Five-O
1400	RB Wild Wild West
1500	RB Johnny Cash Show
1600	THE King Family
1630	Bill Anderson Show
1700	Lawerence Welk Show
1750	Let's Speak Vietnamese
1800	Beverly Hillbillies
1830	Nashville Vietnam
1900	Evening News
1930	High Chaparal
2030	Game Of The Week Half Time News
2300	Late Movie (Carnival Of Souls)

TÌM ĐỌC
MÙA XUÂN ÂM THẦM
Của HUỲNH VĂN PHÚ
- Tác phẩm đầu tay của 1 người lính TQLC
- Truyện viết về tình yêu, bạn hữu, khói lửa và những thảm kịch chua xót nhứt của chiến tranh.
- Đọc «MÙA XUÂN ÂM THẦM» để bắt gặp lòng mình và cảm thông được những [illegible] của những người lính Cọp Biển.
THẾ HIỆN [illegible] đã phát hành khắp nơi

---

câu chuyện
KHOA HỌC

Chuyện của người được ghép tim « cho đến nhịp tim cuối cùng »

Hồi ký của **PHILIP BLAIBERG**
Người dịch : **VƯƠNG-PHÁT**
(Tiếp theo)

Lúc ấy mọi người đang vui đùa. Vào giữa trưa, một người quăng trái banh ra, Clive bắt đầu say sưa chuyền banh. Rồi bỗng nhiên, trong khi đang cười nức nẻ, anh ta té quỵ xuống, chúi đầu xuống đất và nằm bất tỉnh.

Một người trong bọn cho rằng : Có lẽ anh ta buồn ngủ !

Người khác lại cho rằng Clive đùa vì anh ta nổi tiếng là vua diễu cợt. Nhưng vợ của Clive hiểu ngay rằng đây là một điều bất thường. Nàng vội phóng về phía Clive, vội vã đỡ chồng dậy. Anh ta đã ngất đi, lưỡi và mồm cứng đơ lại, bọt mép sùi ra. Người ta vội vàng vực anh ta vào bệnh viện gần đấy nhất, và từ đây lại nhờ xe cứu thương chở anh ta vào một bệnh viện khác đầy đủ phương tiện hơn : bệnh viện Victoria de Wynberg cũng khá gần Cap. Khi Clive được đưa đến bệnh viện vào lúc 15 giờ 30, hơi thở của anh đã yếu hẳn. Ba giờ đã trôi qua từ khi anh té ngất ở bãi bể.

Bác sĩ thường trú Sacks thoạt đầu rất ngạc nhiên về sự cường tráng và tuổi trẻ của bệnh nhân. Ông ta định bệnh là Clive bị xuất huyết não, thể cấp tính. Ngoài ra hơi thở của bệnh nhân mỗi lúc 1 yếu dần. Hai phút sau, hơi thở ngưng hẳn. Hô hấp suy kém trầm trọng, chứng tỏ rằng căn não bị những thương tích không thể nào lành nổi.

Còn nước còn tát. Bác sĩ Sacks đặt một ống thở vào yết hầu của bệnh nhân và áp dụng phương pháp «giúp thở». Sau khi bóp luồng không khí đầu tiên vào phổi bệnh nhân, tim của bệnh nhân đập mạnh trở lại. Tuy nhiên phương pháp «giúp thở» này sẽ không thể giúp tim hoạt động trong thời gian lâu dài. Dầu sao, người ta hiểu rằng quả tim của bệnh nhân cũng rất tốt nên mới làm được công việc trên.

Bác sĩ Sacks cũng biết rằng hiện nay cuộc ghép tim thứ hai đã được trù liệu và trở ngại cuối cùng là tìm đúng lúc «người hiến tim» thích ứng. Ông ta vội điện thoại cho bác sĩ Coert Venter, một trong những giảng nghiệm viên phụ tá kỳ cựu nhất của giáo sư Schire.

— Tôi tin rằng tôi đã tìm được cho ông một người hiến tim đây ?

GIÂY PHÚT CHỜ ĐỢI LO ÂU

Xe cứu thương chở Clive Haupt đến bệnh viện Groote Schuur vào hơn 17 giờ và cuộc chạy đua với tử thần bắt đầu. Trong phòng đợi vợ của bệnh nhân, Dorothy Haupt, và mẹ của bệnh nhân, bà Muriel Haupt đang lo âu lạ thường.

Vào hồi 19 giờ, bác sĩ Venter đến báo cho bà Dorothy biết rằng chồng bà đang ở trong tình trạng thập tử nhất sinh. Các vị bác sĩ đã hết sức tranh đấu với tử thần, nhưng hy vọng cứu sống bệnh nhân thật là mỏng manh : một mạch máu trong óc của Clive đã bị đứt. Người ta đã nhờ bác sĩ Venter xin bà Dorothy chấp thuận cho phép lấy tim của Clive để ghép sang một người khác hiện đang cần đến một quả tim lành mạnh.

— Lấy tim đi ghép ư ? Clive đang hấp hối sao ? Hồi trưa Clive vẫn còn đùa dỡn ở bãi bể cơ mà ! Tất cả đối với Dorothy Haupt thật là không thể tưởng tượng được. Dorothy lặng người đi, đứng thừ ra đấy trong giây lát.

Rồi bà ta nức nở khóc :

— Nếu quả tim của chồng tôi có thể cứu mạng một người khác, xin bác sĩ cứ việc...

Dorothy tiến về phía mẹ chồng, hỏi xem bà cụ có đồng ý hay không, đồng ý cho phép người ta lấy quả tim của con trai. Bà đã cứu sống một người đang hấp hối. Người mẹ cũng gật đầu đau khổ.

(CÒN NỮA)

IRC INOUE
VỎ XE NHỰT BỔN
Được tin cậy nhứt tại Việt Nam
GỒM ĐỦ CÁC CỠ
PHẨM CHẤT TỐT NHỨT
BỀN BỈ GIÁ RẺ
Đại lý tại Việt Nam
NAAFCO (V.N.)
14 Tôn thất Đạm (Lầu 1) Saigon Tel : 91.601

LƯU Ý CÁC HỌC SINH VỪA ĐẬU TÚ TÀI II KHÓA II

Trường Bích Tân
202 Trần Quý Cáp
Bác Sĩ NHÂN

22-9 Lớp Thi Y Dược Nha

HỎI NGAY TẠI TRƯỜNG TÀI LIỆU VÀ CÁC BẢNG TÓM TẮT LÝ HÓA QUAN TRỌNG

Đã có bán tại các nhà sách lớn Saigon
Cuốn Sách Y Khoa Giáo Khoa đầu tiên bằng Tiếng Việt :

Triệu Chứng Học Nội Khoa

Cuốn I : Triệu chứng các bệnh :
Tim ; Phổi ; Thận ; các bộ máy vận động của Bác sĩ Trần minh Tùng. Đinh xuân Minh. Nguyễn tấn Lợi. Nguyễn Nhuận

---

Thông Cáo

của

TRUNG - TÂM GIÁO - DỤC HỒNG - BÀNG

Ngày tựu trường các Lớp Đệ Thất và Đệ Lục tại Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng là 25-9-1969

Cáo thị đấu thầu hạn chế

1 NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 30-9-69 hồi 9 giờ tại :

- Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận Gia định

2 MỤC TIÊU VIỆC THẦU

- Cung cấp vải trắn gồm có 22 lô trị giá ước lượng 700.000.000đ (ĐLS số 3582/MD/MƯ/2 ngày 18-8-69)
- Cung cấp vải lưới mùng nylon xanh gồm 11 lô trị giá ước lượng 300.000.000đ (ĐLS số 3584/MD/MƯ/2 ngày 18-8-69)

3 NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Trong những ngày giờ làm việc tại :

- Cục Mãi dịch, 163 đại lộ Chi lăng—Phú nhuận Gia định (Phòng Mãi ước 2)

Gia định ngày 13 tháng 9 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

CÁO THỊ ĐẤU THẦU THEO HỆ SỐ KHẨN HẠN (lần thứ 3)

MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU

Công tác đặt mua, chuyên chở và dựng ráp 10 đơn vị nhà tiền chế để xử dụng làm Bệnh xá Hộ sinh Quận.

Ước lượng công tác : 40.000.000đ
Ký quỹ tạm : 660,000đ

NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU

Ngày 24-9-69 lúc 9 giờ, tại Bộ Y tế, số 59 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn (2 bản) gởi đến Bộ Y tế, (Ủy ban xây cất) trước ngày giờ định trên. Nếu gởi theo bưu điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 7 của Điều kiện sách riêng của công tác,

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Trong những ngày giờ làm việc tại :

- Văn phòng Thường trực Ủy ban Xây cất Bộ Y tế, số 59 Hồng thập Tự Saigon.
- Nha Tổng Giám đốc Kiến thiết và Thiết kế Đô thị số 29 bis Phan đình Phùng Saigon.
- Phòng Thương mãi và Công kỹ nghệ, số 69 đường Tự Do Saigon.

Saigon ngày 15 tháng 9 năm 1969
Đổng lý Văn phòng
DS. TRẦN VĂN NHIỀU

GIẢI TRÍ

hôm nay

Rex

La Panthère Rose. David Niven. Robert Wagner. Capucine. Scope, Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa,

Đại Nam

Thái Cực Thần Kiếm. Điển Giả. Trương Tiểu Yến. Ngô Banh. Scope. Màu T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Eden

Un Espion de Trop. Robert Vaugh, DavidMe Callum. Màu Tiếng Anh. PĐ Việt Pháp Hoa.

Hưng Đạo

Cải tiến cho Ciné. Sắp Khai trương với xuất phẩm chọn lọc. máy lạnh, máy chiếu tối tân, âm thanh nổi.

Palace Cholon

La Panthère Rose. David Niven. Robert Wagner Capucine Sp. Màu, Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Kim Châu

La Panthère Rose. David Niven Robert Wagner. Capucine Sp, Màu. Tiếng Pháp, PĐV Anh Hoa.

Khải Hoàn

Bạch Cúc Phi Hiệp, Đỗ Quyên Tuyết Ni. Tăng Giang. Trịnh Lôi Showscope. Màu. PĐV Anh Hoa.

Victory Lê Ngọc

Hương Tình Nồng Nàn hơn Men rượu. Quy Á Lôi. Thạch Lệ. Scope. Màu. T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Thanh Bình

Cuộc Săn bắt Điệp Viên (One Spy Teo Many) Phim Điệp Viên dữ dội, tạo bạo. Sp. Màu. PĐV Anh Hoa.

Toán Lý Hóa EINSTEIN

29-09-69 SÁNG VÀ CHIỀU MỞ :
ĐỆ I A. B (Học Riêng)

Toán : Lương việt Cương ; Cử Nhân Toán ; Hoàng Huyên G. Sư Gia Long ; T.V.Tùng ; Cử Nhân Toán ; Trần Thanh Tâm Cử Nhân Toán (G.S Chuyên dạy đệ I)

Lý Hóa : Ng Hữu Phương : Tiến sĩ điện học G. Sư đại học K. Học Saigòn. Ng Văn Phú : Cử Nhân Khoa Học Trần Tấn Khởi: Cử Nhân Lý Hóa (G.S chuyên dạy đệ 1).

Ghi tên trước tại Trường Phú Quý 8B Cách Mạng (góc cầu Công Lý)

Trường Nguyễn Huệ

166 Công Lý — SAIGON

*N*gày 04-10-1969 mở Lớp TOÁN LÝ HÓA
ĐỆ TỨ (sáng và chiều)
ĐỆ TAM (chiều)
ĐỆ NHỊ A (nhận nam sinh cũ vì có phòng rộng)

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh
- *YẾU TIM.*
- *NGHẸT THỞ*
- *HEN SUYỄN*
- *HỒI HỘP*

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

ANH VĂN — CHIỀU VÀ TỐI

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118-C Nguyễn huỳnh Đức — PHÚ NHUẬN
(gần cầu CÔNG LÝ)

KHÓA MỚI 1-10-69

- Các lớp vỡ lòng và căn bản (English for today I-II-III-I V.V)
- Lớp ĐÀM THOẠI cấp tốc
- Giáo sư VIỆT MỸ tốt nghiệp ĐẠI HỌC

Mẫu Giáo Tiểu, Trung Học
Đệ I, II Cấp Tư Thục

Đạt Đức 73 đại lộ Chi-Lăng

GIA ĐỊNH Đ.T. 40.545

10-9-69 Đã Khai Giảng Đệ Nhất, A.B, các em học sinh phải vào học ngay để cuối năm hết chương trình. Đặc biệt bắt đầu tháng 10 năm 69 học sinh Đệ Nhất được giảm phí : Đậu Thứ 10o/o, bình Thứ 15o/o, bình 20o/o, Ưu 30o/o. Vào học ngày 20 đóng học phí 1/3 tháng 9.

LỜI RAO

Mất Bằng Khoán

(Rao lần Thứ 2)

Xin bố cáo cho công chúng hay rằng : bằng-khoán điền-thổ về bất-động-sản số 161 Xã THỚI-AN-ĐÔNG(Phong-Dinh) do Ông NGUYỄN-PHÁT-ĐẠT đứng bộ, đã bị thất-lạc kể như mất.

Lời-rao nầy có mục-đích xin cấp phó-bản bằng-khoán nói trên chiếu-điều 365 sắc-lệnh điền-thổ ngày 21-7-1925.

NGUYỄN-THỊ-CỌC

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Trung Học

Thượng Hiền

141, *Trần* quý Cáp — Saigon

18-9 Mở Lớp ôn tập chương trình Đệ Nhất dành cho học sinh đậu Tú Tài II ABC
Khóa ngày 3-9-1969 để thi Tuyển vào
DỰ BỊ Y DƯỢC NHA
(Ghi tên gấp để kịp Chương Trình)
Kết quả *Tú* Tài II A.B.C. xem tại Trường
THƯỢNG HIỀN

Trường

Thăng Long

484 Hồng Thập Tự Saigon
Khai giảng : 1-10-69

Đệ Nhất B
Đệ nhị A & B học lại (học buổi sáng)
Toán Lý Hóa Đệ Nhị A-B và Đệ Nhất A-B
G.S. TOÁN : VŨ BẢO ẤU — G.S. LÝ HÓA : PHẠM HUY NGÀ

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN-NGA

385, Trần qui Cáp Saigon

Điều khiển bởi Ô. **Nguyễn-văn-Tới** giáo sư trung học **Taberd** và Ô. **Lê-ngọc-Hùng** giáo sư trung học **Nguyễn-bá-Tòng**

- Bán vé máy bay quốc ngoại, làm giùm sổ thông hành miễn phí. Giảm 25% tiền vé máy bay cho du học sinh và lo giùm thủ tục miễn phí.
- Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng, kể cả hồ sơ đi HOA KỲ
- Du lịch HỒNG KÔNG, NHỰT BỔN, Á CHÂU, MỸ CHÂU, ÂU CHÂU —

Quí vị hãy đến ghi tên dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA 1970

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

---

dùng

FOREMOST

hôm nay,
vô địch
ngày mai

FOREMOST
LAIT CONCENTRÉ SUCRÉ
FOREMOST
SỮA FOREMOST:
thật tươi, ngon ngọt, bổ dưỡng, giá hạ.

Tại Sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy. v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm

CORISTREP

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH** :

- *Streptomycin* chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi. *- Chlortétracycline* (Auréomycine) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt. *- Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc làm trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(có bán lẻ tại các nhà thuốc tây)

TỔNG PHÁT-HÀNH : **CÔNG-TY NAM-VIỆT**
440, HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

Villa làng Đại học Thủ Đức bán nhà và đất 1600m2 Địa điểm đẹp. Hỏi 176/5 GiaLong Saigon.

Bán nhà cửa tiệm vàng lá, gác suốt 3m2x16m đủ tiện nghi điện nước, gần chợ trường học huê lợi đông khách. Hỏi tại 351 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu 2 tầng nóc bằng, đúc toàn diện, có compteur điện và nước, gần chợ và trường học Trương minh Giảng (13mx4). Hỏi tiệm may Ngọc Dung 61 Trần quang Diệu (gần trường Lê Bảo Tịnh). Mời ông bà trả giá một triệu hai trở lại thương lượng.

Bán rẻ 4 triệu đồng một dãy phố trệt 4 căn, luôn đất mặt tiền đường Trần quang Khải, đang cho thuê, diện tích 356tv Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Bán hoặc cho thuê dài hạng 1 Chung cư 100 phòng, luôn đất có cabine điện, compteur nước, đủ tiện nghi tại trung tâm thủ đô Saigon, đường Võ Tánh. Hỏi 271 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán Cần tiền bán gấp 1 nhà lầu đúc 1 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 137/4 Phát Diệm (Quán phở Liên Hoa góc Nguyễn cư Trinh — Phát Diệm Saigon). Xin mời bà trả 650 ngàn lại gấp.

Cần bán gấp một căn nhà có lầu 3m2x12m. Hỏi tại số 84 lot 70 (hẻm 524) Phan đình Phùng SG.

Nhà bán 450.000 đường Trần bình Trọng Gia Định 4m20x15m, gạch bông, tường xây có điện, nước giếng. Liên lạc 143 Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư Lê qu. Định Ngô t. Châu).

Nhà bán rẻ, lầu đúc, đủ tiện nghi, Trung tâm Saigon, gần chợ, trường học, giá hai triệu mốt. Do 117/28 Cống Quỳnh Sg.

550.000đ Nhà số 189/3 (đằng sau số nhà 61 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận) có gác, rộng 3mx16m, mát mẻ, cây vú sữa lớn ở sân, có giếng nước, đồng hồ điện nước riêng, xe hơi vào tận nhà.

Nhà bán

Gạch bông vách tường đủ tiện nghi đồng hồ điện nước luôn đồ, chắc giá 550.000đ. Hỏi tại 269/59/1H Trương Minh Ký Gia Định.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

Khu yên tịnh, gần trường học, chợ, garage, điện, nước, tại 315/3B Tr. minh Giảng Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán Phố lầu đúc dài 20 thước, ngang 4 thước, có garage, gần chợ, trường học. Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Sg từ 10g đến 12g trưa

Nhà bán đủ tiện nghi số 102/12 Trần khắc Chân Sg giá 780.000đ.

Phố thương mãi rộng 4thx 24th, có compteur điện nước, nơi thị tứ, bán luôn đất. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Khai Quan Thuế Vận Tải

BÁN rẻ phố Lầu đúc 25mx4m, luôn đất, đủ tiện nghi, có điện thoại mặt tiền đường Trịnh Minh Thế. Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Vũng Tàu bán giao trống biệt thự lầu 10 phòng đầy đủ tiện nghi luôn 800th.v. đất gần bãi trước tọa lạc 4 Thủ Khoa Huân VT. Hỏi tại đó hoặc 100 Cao Thắng Saigon.

Bán nhà máy xay lúa hiệu Nam Thành ở Vàm Bến Lức xã Long Phú (Long An) máy Ruston số 9. Hỏi ông Huỳnh văn Ngưu thường trực tại nhà máy.

Bán hay cho thuê villa 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và 2 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ở đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền 293 đại lộ Trần Quốc Toản Saigon. gác suốt, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, bến xe, trường học, nhà Thờ, Mua xong giao liền. Hỏi địa chỉ trên

Villa lầu đúc toàn bêton cốt sắt, đường Công Lý bán cả đất (300m2). 4 phòng ngủ, 1 ph ăn, 3 ph tắm. Nhà xe, nhà phụ thuộc. Bán cả đồ đạc nhiều, máy nước nóng, máy lạnh, điện thoại. Hiện ngoại kiều thuê, huê lợi nhiều. Hỏi 314/1 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Bán biệt thự song lập lầu đúc, luôn gần 400T đất, gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, phòng bồi bếp, garage để xe, sân trồng hoa đủ tiện nghi nơi an ninh yên tịnh tại 42A Ngô tùng Châu (Gia Định). Hỏi Ô. Trình 15 Ngô đức Kế SC.

Bán 1 phố lầu 4mx18m đủ tiện nghi; vùng yên tịnh. gần chợ. 630 đại lộ Hậu Giang CL.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m mới cất nhiều căn. Kiến trúc đẹp, luôn đất. điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Nhà bán mặt tiền Tô hiến Thành (nối dài) 4mx40m, khu yên tịnh có sân để xe. Giá nhứt định 900.000đ. Hỏi số 528/15/20 Trương minh Giảng SG hoặc Đại úy Nhựt Chẩn y viện Trung ương.

BÁN NHÀ LONG HẢI

Nhà mới cất, đẹp và rộng có hàng ba, dựa bãi biển. Gần Hotel de Piscine. Hỏi bà Năm 66 (trên lầu) Lê Lợi Saigon.

Nhà song lập bán 1 căn đúc 4 tầng 2 triệu 800, nếu mua 2 tầng 1 triệu 500. Giá nhứt định khu đông người tiện mở phòng mạch, thương mãi. Phan th. Giản vô cửa cư xá Đô Thành 1C.

Lầu đúc mặt tiền địa điểm tốt luôn đất bằng khoán giao trống 211 Nguyễn văn Thoại.

Bán phố lầu 2 tầng lầu. Thương mại, có đất, nhà mới xây cất, trang trí rất lịch sự. 5.500.000đ. Phan Đình Phùng gần Cao Thắng Saigon. ĐT 91.936. Liên lạc 146AB Pasteur Saigon.

Bán phố lầu 4 tầng rưỡi lầu, đường Trần Hưng Đạo, thương mại, nơi thị tứ, mới xây cất pê-tông cốt sắt, có đồ đạc, 98 thước đất. Đang thâu huê lợi. giá 11.000.000đ. Liên lạc 146AB Pasteur Saigon. Đ.T. 91.936.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi. 580.000đ. Tại 241/7 Phạm Ngũ Lão Sg.

Nhà bán lầu đúc, sân thượng, gần đường, hẻm rộng, có chỗ để xe. Hỏi 197/1 Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa Đại sứ Cao Miên).

Bán căn nhà có gác suốt, điện nước. Hỏi 384/55/13 Lý thái Tổ.

Nhà bán căn bìa, mặt đường rộng, mát mẻ đầy đủ tiện nghi điện nước... Hỏi 70/45 Cư xá Đô thành SG.

Điện thoại Nhượng lại 1 số khu chợ Tr.m.Giảng. Hỏi số 1 Trần Quang Diệu SG. 40308.

Phố lầu đúc 4 tầng. kiến trúc tối tân, nơi thị tứ nhộn nhịp, cửa hàng mặt tiền 5 thước, mỗi tầng đều có nhà tắm, cầu tiêu máy, lavabo. Coi nhà tại số 617 Pétrus Ký (ngã bảy) giá 5.200.000đ.

Nhà bán gấp

Cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi (Điện, nước riêng) giá nhất định 600.000đ. Xin hỏi số 221/3 Lô F Cư xá Trương minh Giảng (gần lò Heo).

1.450.000đ

Nhà lầu đúc, ngang 6m. Đầy đủ tiện nghi. Coi nhà tại 178 Minh Mạng Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh Cách Mạng TSN). Mời Ô.B trả 1.300.000đ tới thương lượng.

Nhà lầu đúc bán gấp 4m50x10m đủ tiện nghi hẻm 54. 30/65 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Nhà bán đường lớn, căn bìa, sân rộng. hiên dài 16m tiện cho nhà đông con Hỏi số 16/84 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán gấp tường gạch lầu gỗ, 4mx12m, giá 300,000đ. Hỏi ông Quyền 21A, Lê văn Duyệt Giadịnh (đường vào hãng giặt Cẩm Vân).

Nhà bán đường Trương Minh Ký lầu đúc 4mx15m, đầy đủ tiện nghi, khu hoàn toàn an ninh có đông ngoại kiều thuê ngụ giá 2.000.000 hỏi 50/26 VõTánh Saigon ĐT 90.910

Đất bán rẻ Nhường bớt 1 lô 500m2 đại lộ Nguyễn văn Thoại, sát Cư xá Lữ Gia, đã có giấy phép xây cất và điện nước riêng. Hỏi tại 143 Kỳ Con, Saigon ĐT. 22.095

BÁN PHỐ CỬA HÀNG

2 tầng lầu trước chợ, tiện buôn bán 120m2 : 1 phòng khách và ăn, 5 phòng ngủ, 4 phòng tắm nước nóng, lạnh. Hỏi số 22 chợ Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 40.695 buổi chiều.

Nhà bán đường Lê văn Duyệt cạnh trường Thánh Mẫu. 4mx16m hậu nở 7m50, lầu đúc phía sau, điện nước riêng, đất có bằng khoán, xe vô tận cửa, giao nhà trống. Hỏi 62/5 Duy Tân Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

14, THỦ KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng, nhiều kinh nghiệm. Đ.T. 98.535.

Bán gấp

Căn nhà có lầu mặt tiền 24mx4 đầy đủ tiện nghi hiện đang thu huê lợi mỗi tháng 40 ngàn, tại 376 đại lộ Thành Thái xin hỏi phía sau tiệm may «Minh Xuân».

Bán 1 căn nhà mới cất, ngang Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi số 70 Phó Đức Chính Gia Định.

Bán 2 building Mỹ kiểu đang ở, 251/8 Cách mạng (Phú Nhuận) Saigon. 165 Chi Lăng (Phú Nhuận.) Hỏi 422/2. Thái Lập Thành Chùa Bà Đầm (Phú Nhuận)

CẦN BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ

Tại Ngã ba Xa Lộ Cát Lái sát lộ 32. Liên lạc : 38 Võ Tánh Ô.Trân Đ.T. 92.999.

Bán nhà cần tiền bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 1081 đại lộ Hậu Giang Cholon,

Bán Villa Đalạt, 28 Phan Đình Phùng (gần chợ) có lầu và garage. Hỏi 55 Phan Đình Phùng Đalạt. ĐT 2054.

Nhà bán tường gạch, gác suốt 5mx8m, điện nước, quạt trần, đầy đủ tiện nghi. Tiện đường xe lam. 78/4 Đỗ Thành Nhân Sg (gần cầu Calmette).

Bán đất 400T, có giấy phép xây cất. Tọa lạc tại Đại lộ Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhứt (Gia Định). Hỏi ô. Trình 15 Ngô Đức Kế Sg.

Nhà bán có điện nước, gác lửng, dài 15m ngang 3m80, hỏi 227/227C Lý Thái Tổ Saigon (đầu hẻm là tiệm Bắc Sơn đi vô chừng 30m).

Nhà bán 4x30T luôn đất, gác lửng, tường. gạch bông đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng thương mãi, tại 221 Quốc lộ 1 Biên Hòa. Hỏi ông Trình 15 Ngô Đức Kế Saigon.

Nhà bán

Nhà lầu bán luôn đất 5m30x19m. đủ tiện nghi. Hỏi số 38 Thiệu Trị Phú Nhuận, cạnh trường Quốc Anh vô 300m mời ông bà ở Cư xá Phú Thọ trả 1.700.000đ đến thương lượng.

Villa lầu bán Villa lầu 10 phòng 355 th.v., đầy đủ tiện nghi khu sang trọng. yên tỉnh giá 5.700.000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định (buổi chiều).

Bán 1 căn nhà lầu đúc 11x4 đủ tiện nghi gần chợ trường học hẻm Ty Nông nghiệp xe hơi vô được số 25/7 Hùng Vương Thị Nghè giá 450.000đ

Nhà xa lộ Bán 3 căn liền hoặc từng căn một, 12mx4 Giá 700.000đ Có huê lợi sẵn sân rộng. Tiện cho mọi ngành. H. Quán Tân Cảng xa lộ.

Phố lầu bán luôn đất 210m cho thuê hay hợp tác khai thác 2 căn 3 từng. số 11-12 P/6 đại lộ Ng-văn-Thoại (ngõ lớn Mai Khôi). hông chợ Mỹ vùng chỉnh trang Phú Thọ Hòa đông dân cư. Bán lại Lavabo. bàn cầu, gạch men trắng nhập cảng, cần bán Huê Kỳ salon bàn ăn cẩm lai. Hỏi 55 (phòng 13) Bà Huyện Thanh Quan Saigon ĐT 22881/221.

Cần Thơ

Nhà bán 250.000đ, nhà lợp ngói, lót gạch 3mx16m có sân rộng đầy đủ tiện nghi ngay mặt đường. Xem nhà 39 đường lộ 20. Hoặc hỏi ông Thông 9/3 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Đất Nguyễn Văn Thoại

Lô bìa 100m2 khu thương mãi thuộc Tòa Tổng Giám Mục bán. Hỏi Ngọc Phương 245C Trương Minh Ký, Phú Nhuận từ 12g—2g, 18g—20g.

320.000đ nhà tự lập. Hỏi 298 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức

Cần Bán 1 căn nhà số 528/5/124C Phan Thanh Giản Saigon, đủ tiện nghi buôn bán có hoa lợi nhiều, tiện mặt đường.

Bán nhà tường xây gạch bông cửa sắt đẹp có thể để xe hơi 400.000đ. Hỏi 182/12 Trương Minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ Ba chuông.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Ng. Cảnh Chân Quận Nhì Sg. (Cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) căn bìa, thoáng 3 mặt, 4 vách của mình, 700.000đ.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220volt Điện Thoại, nhà để xe hơi. Hỏi : 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi luôn đất có bằng khoán riêng 100m2 tại số 150/7 Võ Tánh Saigon. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon trong giờ việc (ĐT.21592), miễn trung gian.

Nhà bán gấp xuất ngoại giao liền 3 ngày đại lộ xe chạy 2 chiều 18-4 đầy đủ tiện nghi 136 Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà mặt đường đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 87 Lê Q. Định Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà cây lợp tôn, có cây [illegible] giá nhất định 70.000đ. Hỏi tại quán số 6 Lê Lai Sg.

Phố bán luôn đất (108m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng, có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Sg.

Nhà một từng lầu bán hoặc cho mướn đủ tiện nghi dùng làm kho hoặc mở tiểu công nghệ. Xin hỏi 57 Lê V Linh K.H.

Nhà bán Nhà đúc, 2 lầu, đẹp, mát, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. 261 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

340.000đ. nhà gác suốt tiện buôn bán 179C Nguyễn Thông gần Chi Cảnh Sát LVD. Đường đang tráng nhựa và gắn điện nước.

Bán phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28m. 723 Võ di Nguy P.N. sân golf.

Bán Nhà mặt tiền đường Triệu Đà Cholon 4m,20x18m, 2 lầu sân thượng, điện nước, bìa hẻm, thích hợp mọi ngành. Do 352A Minh Mạng. Cholon, chỉ dẫn.

Nhà lầu đúc mới cất đủ tiện nghi, bán hoặc cho thuê coi nhà tại 15 Hoàng Diệu PN.

Phố lầu bán Phố lầu Đúc 3 tầng, mới cất mặt tiền, luôn đất (4x 20) đủ tiện nghi 3 Phòng ngủ, 3 nhà tắm, có baignoir máy nước nóng, chắc giá 4.500.000đ. Xem và hỏi tại 159A Đại Lộ Chi Lăng G.Đ (từ 8 giờ đến 13 giờ)

Nhà bán tường, gạch bông rộng, có gác suốt điện nước riêng, nơi thị tứ. Địa chỉ 435L/1 đường Võ di Nguy Phú Nhuận (trước trụ sở Hội Thông Thiên Học). Giá phải chăng xem nhà suốt ngày.

NHÀ - CHO THUÊ

Mướn Village

Ngoại kiều cần mướn, 1 Village đủ tiện nghi (có máy nước nóng và máy lạnh), có vườn, sân để xe hơi, phải có điện thoại, 2 tầng lầu trở lên (vùng Saigon, quận 2 và 3, đường xe 2 chiều). Hỏi 333 đường Công Lý Saigon. Điện thoại 20.683

Kỹ sư Hãng không dân sự Ngoại kiều, cần mướn gấp, trả tiền dài hạn cho 1 Villa đẹp 3, 4 phòng ngủ có garage 80 - 12.000đ. và 1 căn nhà nhỏ hoặc Apt 2-3 phòng ngủ có tiện nghi 40-60.000đ. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon, Đ.T. 92.775.

KHÁCH SẠN

THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi. Lịch sự yên tịnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Cần thuê Villa

Gia đình người Đức sang trọng cần thuê gấp Villa chừng 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, từ 100.000 đến 150.000đ một tháng, trả trước 1 năm. Hỏi 150 Gia Long Saigon, Đ.T. 21.503.

Lầu cho thuê

Đầy đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh. Hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Cần thuê nhà có điện thoại, có phòng riêng cho người làm. Hỏi 164 Phan đình Phùng sau 4g chiều, hoặc 87 Phan thanh Giản từ 9 giờ sáng đến 6g chiều.

House For Rent

cho ngoại kiều thuê 1 căn phố lầu, 3 phòng ngủ, phòng khách và phòng ăn. Có chỗ để xe hơi. Đầy đủ tiện nghi. Khu yên tỉnh. Hỏi 27 Lam Sơn Gia Định.

Đà Lạt cho thuê dài hạn nhà 4 phòng, Garage vườn rộng, đủ đồ đạc, điện nước. Hỏi 45 Trần Bình Trọng Dalat.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Nhà 3 tầng lầu đủ tiện nghi, chỗ để xe. 214ter Trần Quý Cáp, mỗi tháng 45.000đ. Hỏi 218 lầu 1 cùng đường.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi cho người ngoại quốc ở 75 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi tại 85 Nguyễn cư Trinh từ 10g đến 12g.

Phố cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi 233/16 Võ Tánh Sg. cạnh tòa Đại sứ Đức (xin đi ngõ sau hỏi nhà 233/18.

Cho thuê từng trệt để làm văn phòng có điện thoại. Xin hỏi 284 - 286 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Khách sạn chỉ tiếp người Việt. 18 Trương công Định Saigon.

APTS và phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh có chỗ để xe, tiện đường Xa Lộ Biên Hòa, phòng đôi 20.000đ—12.000đ. mỗi tháng, phòng chiếc 10.000đ. cho tầng 5 và 6. Nhận cả công chức và sĩ quan. 54 Tự Đức Đakao.

Cho thuê Nhiều phòng đẹp cho thuê, Hỏi số 108 Cư xá Lê đại Hành.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7000đ. 12000đ. Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều

Mướn 1 tầng lầu, 3 phòng ngủ, có tủ lạnh, nước nóng, Điện thoại. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Saigon.

Cho mướn lầu nhỏ, độc thân ở. 64 Trần quang Khải Sg

Villa lầu cho thuê 243 Cách Mạng 1-11, mới cất xong, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, 4 phòng ngủ, 4 buồng tắm. có đồ đạc trong nhà. Hỏi ông Phòng gác cổng xe lửa. Miễn trung gian.

Văn phòng cho mướn

Trung tâm Saigon, mặt tiền trang trí sắt mới, quạt trần, salon, điện nước Điện thoại Hỏi 38 Võ Tánh SG. ĐT92966.

Nhà cho mướn 1 cơ sở lớn tọa lạc tại đường Minh Mạng mở nhà bằng, mở cửa hàng thương mãi và kỹ nghệ. bán xưởng cưa máy tại đường Hậu Giang hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Lầu cho ngoại kiều thuê rộng mát, tiện nghi khu an ninh. Hỏi số 21/5 Nguyễn thiện Thuật chỉ dẫn.

Phòng Cho mướn : Đầy đủ tiện nghi tại 750/15A Phan thanh Giản SG.

Phòng lầu đúc đủ tiện nghi yên tịnh cho phụ nữ vợ chồng son mướn, 220/107 Trương minh Giảng.

Nhà đẹp cho Ngoại Kiều thuê Hỏi 529/5 Phan thanh Giản từ 10-17 giờ

CẦN THUÊ VILLA CẤP

— Mỹ kiều thương gia cần thuê gấp Villa có 3 phòng ngủ có garage, điện, nước. Tiền thuê 300.000đ một tháng, đóng trước 1 năm. Xin liên lạc Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Cống Quỳnh Saigon Tél 90.167.

Lầu đúc cho N. kiều mướn 3p ngủ, 2 phòng tắm, đầy đủ tiện nghi 25.000đ 1 tháng. 48/38 Hồ biểu Chánh (đến số 141 Cách Mạng đi vào).

Phòng rộng nước nóng và lạnh đồ đẹp. Hỏi 176 Võ Tánh PN

XE

Bán xe Toyota EI.8 đầu 800 Pickup số nhà 92 Bùi Viện Sg. muốn xem xe từ 9giới 12g.

Morris 1.100 EC5 tất cả mới tinh, gìn giữ kỹ còn tốt như mới, bán rẻ, 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Dư dùng bán 1 xe Dauphine Spécial (12 vols). còn nguyên thủy. Liên lạc 229 Nguyễn Kim Cholon.

Ford Taunus 12m cuối ED, radio, chủ lái, ít đi, giữ kỹ, tình trạng như mới. 205 Tr. minh Ký (Trương m. Giảng nối dài)

Bán xe Hillman ED kiến bằng 15.000đ. Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội bến Vân Đồn xe tốt.

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

Daihatsu 1000 du lịch và vận tải nhẹ chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Simca 1500 còn mới bán chắc giá 850.000. 96/1 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Mazda B1500 vận tải nhẹ. EH dư dùng bán 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc)

Toyota25 và Daihatsu1t5

Chưa số bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon. Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Opel kiểu 1964 du lịch, toàn hảo, bán rẻ 111 Võ Tánh Sg (giờ làm việc).

Bán 1 Ford Galaxie 500 máy lạnh, cassette, radio, toàn hảo. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh CL

Borgward Peugeot 203

Máy, thùng, sơn, vỏ toàn hảo. Bán gấp rẻ. Hỏi số 152C Lê đại Hành Cholon. (gần khu nhà mới tái thiết)

Bán 2 xe vận tải nhẹ. 1 Toyota 800 và Peugeot 203. Cả 2 đều rất tốt. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa.

Bán xe Volkswagen Fourgonnette EA thật hay đổi 2CV. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe du lịch Fiat 125 đời EH, có máy lạnh và Radio, thật tốt. 422/2 Thái lập Thành (Chùa Bà Đầm) Phú Nhuận.

BÁN HOẶC ĐỔI VESPA

180 ngàn xe Chevrolet apache 3T máy tốt. 120 xe austin du lịch. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

BIÊN HÒA TÂN MAI

Bán xe Desoto Ben EH5... xe hoàn toàn. Hỏi tiệm điện Mỹ Phương 51/253 ấp Quang Trung xã Bùi Tiếng. Ngày thường từ 18h. Chúa nhựt suốt ngày.

Honda xe Pickup và xe du lịch. Còn trong hãng bao sang tên. Hỏi số 12 Võ Di Nguy Saigon.

Daihatsu PU mới tinh chưa số bán rẻ hoặc đổi xe du lịch. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon.

Consul 315EB. màu trắng, radio, nệm đồng sơn máy thật tốt cần bán — Honda Pickup có mui bằng. 577/46 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần bán gấp 1 chiếc xe vận tải nặng hiệu International đời EH.2 đầu toàn hảo địa chỉ 159 Cư xá kiến Thủ Đức.

Bán Xe du lịch hiệu Volkswagen EI, 2..., Xe Toyota 800, Pick up EH. 1... Hỏi 326C Trương Tấn Bửu nối dài Phú Nhuận, Tân Bình.

Honda N360 du lịch mới toanh để nhà xử dụng ít, chủ Rodage lấy. mới 2000 cây số. Mời Ông Bà trả 450.000đ tới thương lượng. 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái)

Bán Chevrolet Impala 1964 có máy lạnh, toàn hảo. Hỏi 54 Bùi Chu Saigon.

Volkswagen còn tốt chủ lái có radio 229 Trần hưng Đạo.

Simca 1000 1968 số EO chín nút. 132 Đại lộ Chi Lăng PN.

R8 EB toàn hảo, còn như mới chủ lái rất kỹ, bán rẻ. Hỏi tại 69/1 mặt tiền Dương Cg.Trừng Phú Thọ, hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Renault Du Lịch

Sơn máy toàn hảo. Bán rẻ hơn Vespa. 315 Trương Minh Giảng Saigon ngoài giờ làm việc.

Citroen Bán. Lê dc. Cóp vuông, số EA, máy đồng sơn nệm vỏ mới toàn diện. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi.

Consul Hoàn toàn tốt. Cần tiền bán gấp. Coi xe 209 Đề Thám.

Bán Camionette Peugeot 403 320 Trần Hưng Đạo. ĐT 98980.

Daihatsu Pickup 360 nhường lại xe mới lấy tại hãng hỏi 63/5 Pasteur Saigon.

R.8 và JEEP DAIHATSU

đẹp tiện dụng, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Fiat 1.500L

Du lịch bán, có Radio, Cassette số đăng bộ EH8 đầu, còn mới, ít đi Địa chỉ 206 đường Bùi Viện Saigon Điện thoại 21.169.

Cortina De lux. số EE... có Máy lạnh, Radio rất lịch sự đẹp như còn mới. Cần bán rẻ. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigòn trong giờ làm việc.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Jeep Pick-up, Microbus. Hỏi ông Hùng 199 Trương M Ký G.Đ.

Jeep Data. Máy mới, toàn hảo, 220.000đ. Hỏi 389 Trần Quốc Toản Chợ Lớn từ 14giờ mỗi ngày.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Vauxhall Victor

Bán rẻ Vauxhall NBT số mới EM 9 nút. Nệm, đồng, máy, vỏ ruột mới. Hỏi 730 Trần quốc Toản (Ngã sáu Minh Phụng).

Bán Daihatsu Sang tên tại hãng bao xin số. Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký CL.

Bán 1 xe Pick-Up Isuzu (wasp) đời ED4 xe nhà xài kỹ. Hỏi 135B Lê Lợi, Gò Vấp Điện Thoại số 40.530

Toyota Corolla. Mới hết rodage. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản (cổng Cư xá Đô Thành, tới ngã ba đầu tiên quẹo trái hai lần đến nhà cuối hẻm xi măng)

Toyota du lịch EH.68... màu trắng radio. Toyota 800 du lịch radio cassette màu trắng bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cortina EE4... deluxe màu trắng radio. Taunus 12 EF5... radio màu trắng. Xe như mới. Bán gấp 238 Võ di Nguy PN

Bán Peugeot 203 décapotable Tình trạng toàn hảo. Xem xe buổi sáng. Hỏi 55 Hiền Vương Saigon.

Bán 1 xe Ford Station wagon có điều hòa không khí, số tự động. tình trạng hoàn hảo. Giá rẻ. Xin hỏi bà Đông trong giờ làm việc. ĐT92031.

OPEL RECORD 1700 EC...

Sơn đồng máy toàn hảo. Bán rẻ. 32/38 Cao Thắng (gần quán Tám Lọ Trần quý Cáp SG).

Bán Volkswagen Valiant 1500 EC7. tình trạng hoàn hảo, miễn trung gian. Xin hỏi 211A Tự Do Saigon.

Bán xe Austin chở Học sinh và có thể giao hàng. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

295 ngàn Jeep Land Rower EO quá tốt. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Renault 10 Cần bán gấp đời EI chín nút mới tinh. Hỏi tại 97 Huỳnh tịnh Của Saigon từ 18 giờ.

Bán Chrysler aut. rẻ không ngờ so giá leo thang hiện nay. Hỏi 80/4 Võ Tánh Sg. trước Phở 79.

Hilux Toyota Pickup, xe thật mới, Hino Contessa EE kiến xanh. radio, bán gấp. 149 Đề Thám Saigon.

THẮNG HƯ, HAO DẦU

Đừng đợi tai nạn xảy đến. ĐT ngay 98.851. DELTA SERVICE.

Volkswagen BW còn nguyên thủy, tốt bán tại 65 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Volkswagen NBU 9 nút bán 400.000đ. 303/6 Trần bình Trọng (gần Ngã tư Nguyễn Hoàng).

Taxi bán 2 Taxi, hiệu Dauphine, còn tốt, giá rẻ, Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Opel du lịch EC8..

Có Radio xe thật hoàn hảo 508 Lý thái Tổ Saigon.

Đi xa Bán thật rẻ 290.000đ DKW (F12) EC 9 nút 1 chủ. máy vỏ sơn đồng toàn hảo. Hỏi 42 Trần Quang Khải DaKao ĐT : 41668

Opel Familial EB (kiến quây) còn thật tốt, bán gấp. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette Saigon.

Taxi 4CV còn thật tốt xe đang chạy 361 Lý thái Tổ.

Bán 1 xe Toyota Pickup Crown ở hãng mới lấy ra dang Rodage. Điều kiện dễ dàng

Bán xe Toyota 25 EI Hỏi 67 đường LiênTỉnh số 5 Xóm Củi Chợlớn.

2CV Du lịch có sơ mi xe làm lại toàn mới bán rẻ 451 đường Thành Thái Cholon.

Daihatsu Pickup bán. lấy xe tại hãng 108 Nguyễn văn Thoại Lầu B số 2 (sân banh Công Hòa).

Jeep Willys vận tải nhẹ tiện chở gạch cát hàng bông thùng sắt có mui ton xe thật tốt bán gấp 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon)

Mustang bán 6 máy, hộp số thường, lưu hành từ 1967, số EH. Hỏi 36A Chi Lăng Giađịnh. Đ.T. 40621.

Taxi rất tốt đời NBK thật. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 404 EH Super Luxe có máy lạnh Hỏi 20 Ký Đồng Saigon.

Bán gấp vì đi xa, 1 Camion benne Desoto EF, toàn hảo 6 vỏ mới. Hỏi 59, Bùi hữu Nghĩa, Gia Định

Toyota Mark II đời EI 42 đã đóng thùng Famill. Bán giá phải chăng. xem xe tại 370 Hai Bà Trưng.

R4 số cũ NBE. Hỏi 124 E đường Trần Nhân Tôn Saigon (Bình Khang).

Bán 3xe vận tải nhẹ : Peugeot 203 EK, Simca và 1 xe 2CV. thật tốt Hẻm 125 nhà số 125/5 Lục Tỉnh. xem xe 12g đến 19g. Th[illegible] bảy, Chúa nhựt suốt ngày.

Bán một xe du lịch hiệu NSU.1000 của Đức, đẹp nhỏ như Mazda, sơn máy nguyên thủy 350.000đ. Số 93 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán Taxi Dauphine EB. Giá phải chăng.169/17 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Peugeot 203 thật tốt, cần bán. Hỏi số 6 đường Tôn Thất Hiệp Phú Thọ Cholon (ngoài giờ làm việc).

Mazda 1500 Luxe, radio, máy lạnh. origine. EH8... đi ít. Mới hơn. 7 ngàn cây 172 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ. bao sang tên và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Saigon.

Simca Beaulieu

còn tốt có radio 229 Trần hưng Đạo.

Dư dùng bán một xe camion F500 tình trạng toàn hảo. Hỏi Soeur ROSE tại 38 Tú Xương. Saigon.

Xe X, T... lãnh đóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X,T.. số ngoại quốc, số VN, xe dấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh, bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc).

Honda PU (vận tải nhẹ) mới nguyên, đang tô da, bán gấp. Hỏi 56B Bạch Đằng Gia Định.

Peugeot 404 EG 3... 9nút màu xanh lợt xe ít đi toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Westinghouse

5.000BTU điện 110v, máy còn mới bán 35.000đ. 194 Lý Thái Tổ.

Peugeot 404 model 65 mang số EH, một đời chủ, xe mới tinh hảo. Xem tại 194 Lý thái Tổ.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ. cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Simca 9 bán 150.000đ, hỏi ngoài giờ làm việc tại 351/18A Trương minh Giảng.

Cần mua 1 Toyota Corona PU đời EI EO — Cần 1 cô giáo kèm em trình độ Đệ thất — Cần bán Desoto benne PD600 đời EG. 22/88 Trần Bình Trọng Sg.

Bán rẻ xe Morris đời EC thật tốt có mui vận tải nhẹ, cần bán gấp vì không có người lái, Hỏi và xem xe tại số 279 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Contessa 1300ED, màu bordeaux, kiến xanh, radio, nệm đen, đẹp lộng lẫy 1077 Trần Hưng Đạo (ngang rạp Palace).

Toyota 25 dư dùng, bán đời EO đã đóng mui lưới, cửa sau. Hỏi 21 Nhật Tảo (Dạ Bà Bàu cũ) Cholon.

Taxi bán Renault 4 CV, 31 Trần Nhân Tôn Cholon.

Mazda B1500 EI và EO 1000 Pickup có mui bồ, 1 du lịch EI 1.200 7 đầu. 326 Trịnh Minh Thế Sg.

115.000đ. Traction 11N cốp vuông, Standard 10NBT. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) G.Đ.

BÁN XE

— 404 đời EB
— 203 đời EJ
— Simca EM
— Audi EE

Hỏi tại 15 Thống Nhứt.

Bán Toyota Mark II đời EO đã đóng thành du lịch xe mới nguyên. Hỏi 283/3 Trương tấn Bửu từ 2 giờ chiều.

Bán xe Morris Minor EM8833 (số cũ NBM) tình trạng tốt. Xem xe tại 396 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Peugeot 203 máy Triệu Ba máy đồng sơn toàn hảo giá rẻ. Hỏi 574/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Contessa EC toàn hảo. chủ lái rất kỹ. [illegible]

Toyota 1000 EH7... và một Toyota 800 EO đã có mui và băng Radio quạt. Xe chưa hết Rodage. Hỏi 256 Minh Mạng.

Bán 1 Frigidaire Salon «Igmis» giá rẻ. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Bán Traction «N» cốp vuông đời thiệt, toàn hảo. Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

R10 Radio, máy lạnh origine màu trắng xử dụng 90.0km. Bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn. 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc)

Toyota 800, trắng, mới hết rodage. Bán, Hỏi 339/24B Trương minh Giảng S.G.

Bán xe

— Xe vận tải và máy kéo remorque cũ chạy xăng hay dầu cặn — Xe ủi đất mới, cần trục cũ — Xe du lịch cũ. Hỏi C.S.T. số 504 Trịnh Minh Thế Tél 22.472.

2CV Fourgonnette EB.6 bán. 148 Lê Lai.

Simca 1000 còn tốt cần bán gấp hỏi 152/16 Yên Đỗ Saigon.

Volkswagen EB9 bít bùng 320 ngày 2CV EC du lịch Mercedes 220S 500 ngàn Opel EA 5, 4 cửa. 481 Lý Thái Tổ Saigon.

VAUHXALL Super Victor EC. có Radio, sơn origine bán. 104 Cao Thắng Saigon.

R.4 đời EB thật Super 6 kiếng máy Dauphine. Tất cả mới toanh 260.000đ.

CORTINA ED thật tốt cả nguyên thủy còn tốt như xe mới. Bán rẻ 1 trong 2 chiếc. 69B Phan đ. Phùng Gia Định.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản SG ĐT92362 (ngang Bình Dân Bệnh Viện) Bán Matador EF, Jeep Willys EB capot cao. Simca 9, Morris EC microbus. Vauxhall NBT. Nhận : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

XE - SCOOTERS

Vespa Sprint mới tinh, chưa số, bán giá phải chăng Hỏi tiệm gạo Đức Cương 112 đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Bán 1 Vespa EE và 1 Honda C50. Hỏi Lam Sơn. 82 Tôn Đản Sg. từ 12g.

Bán xe Vespa Ý EB hoàn toàn tốt xe đang chạy. Hỏi ông Nhựt 529/1 Phan Thanh Giản Sg.

Bán 1 Vélo Solex, sườn vuông, tình trạng hoàn hảo, giá rẻ. Hỏi cô Mai, 155 Trần Q. Toản Saigon từ 15g—17g.

Bán 1 mini Lambretta giá nhất định 25.000đ Vì đi xa bán gấp. Hỏi cô Sinh 32/9A Huỳnh q. Tiên Phú Nhuận (gần nhà Thờ Ba Chuông).

Xe Vespa 3 bánh bán. Xe chở hàng nhà đã đóng thùng tình trạng rất tốt. Hỏi 133 Trần quang Khải Saigon.

Honda dame còn mới bán rẻ tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

SS50/67 còn mới ít đi (dưới 15.000km) Hỏi 109.15 Trần khát Chân Tân Định (ngoài giờ làm việc)

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

18.500đ Xe Suzuki M15 đỏ ít đi hỏi Ô. Thắng 1053 Trần hưng Đạo CL (góc Bùi hữu Nghĩa) trong giờ làm việc.

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda. Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đạp và đề, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

Lambretta đời NA mới sơn và làm máy bán 28000đ. Do 535/27 Nguyễn Tri Phương.

Mua bán, đổi xe Vespa, Lambretta, xe gắn máy Nhựt đủ loại, Bán xe PU Daihatsu. Hijet Honda TN 360 Daihatsu. V100 1 tấn5 00, xe Mazda PU 1500P Có số 9 nút do chủ lái. Giá phải chăng. 426 Hai bà Trưng Sg. Salon Tuấn Kiệt.

Bán 1 xe Lambretta special thật tốt, mới dành cho giới chịu chơi và biết xe. Hỏi 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Suzuki M12 sport mới tinh bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Bán gấp 1 xe Honda SSM mới hỏi 242/55 Ng. thiện Thuật SG buổi chiều 2 giờ.

Honda 125 Scrambler số EH8 mới hết rodage Vespa số EF tình trạng tốt. Bán tại 349/130 cư xá Lê đại Hành, trước cửa trường đua Phú Thọ.

Yamaha dame bán rẻ Hỏi 230 Nguyễn Tri

Bán chạy 2.800 Ký lô m. hay đổi lấy xe cũ hơn. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Vespa Sprint

Pha nhớt tự động. Mới nguyên chưa chạy bán. 442 Hai Bà Trưng.

Bán 1 Honda dame C50 xanh 1 Gobel. 2 xe còn mới số 108.25A Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương

Bán gấp 1 Vespa NA.A đã đổi số, máy. sơn hoàn toàn mới. Đặc biệt 35.000đ. Hỏi Ánh Sáng 159 Nguyễn Lâm Cholon.

Lambretta Spécial 150 (100.000đ) EI 7 nút Hỏi 133/H.6 Trần Hoàng Quân Chợ lớn. Mời Ô. Họa sĩ lại thương lượng.

Vespa Bán. EB. 8... thật tốt giá rẻ. Hỏi 361 Lý thái Tổ. SG.

Bán gấp giá hạ một (1) xe Vespa Standard đời EE. Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 Lambretta 150 hai bánh ED. 1 Fiat 1100 PU 58. 1 tấn dây kẽm 4 ly. 331/54 Trương M. Giảng Sg.

Lambretta 150cc EE ít đi, còn như mới. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dân dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần. Đau lưng tào giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiểu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn. quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai dường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi den khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầuKiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

RA[illegible] RAO VẶT

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng
133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực trường và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v.v...
Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g. — 7g30.

Bác sĩ Phạm gia Lữ

Tốt nghiệp khoa châm cứu diện tại Tokyo. Hội viên Hội Châm cứu Điện tại Nhật Bản. **Chuyên Khoa Châm Cứu Điện** 600 Võ di Nguy Phú Nhuận (cư xá Phú Nhuận) ĐT 40.976.

Bác sĩ Xuân Lan

Nguyên y sĩ điều trị bảo sanh viện Từ Dũ. Trị bịnh **đàn bà, trẻ em, thai sản.** Sáng 7g30-10g30 chiều 3g30-6g30. 243/8 Trương minh Ký Gia Định. (mặt tiền gần nhà thờ 3 chuông).

Phòng mạch Bác Sỹ

Đặng Hoa Long

Chuyên trị bệnh đàn bà và Thai sản. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ)

Dưỡng Đường Nhi Khoa « TRẦN BÌNH TRỌNG »

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.
- *Chuyên trị bệnh trẻ em*
- *Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.*
- *Với đầy đủ dụng cụ phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.*

Nha y Sĩ

PHẠM-VĂN-NGHIÊM

Tốt Nghiệp Đại Học Y Khoa chữa Bệnh Răng, Miệng, Hàm và Làm Răng. Trước ở Ngô Quyền, Kiều Hòa Nay dời về số 60 Trần quang Khải. Đakao, Saigon. Xin thông báo cùng Quý Thân Chủ.

Nhắn tin Đ.-V.-Dũng bỏ nhà đi ngày 2-9-69 hãy về ngay Ba má tha thứ. Ai chứa chấp nó hoàn toàn chịu trách nhiệm. Đừng ai tin nó nữa. Tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành động của nó.
Cha : TUỆ

MẤT BÓP

Tôi tên là : HUỲNH VĂN TRÍ có đi từ chợ Thái Bình Sg. đến Vũng Tàu, có đánh rơi một cái bóp trong có đựng một thẻ căn cước, và giấy chứng nhận làm việc, không có tiền ai lượm được xin đem lại số 16 đường Nguyễn Biểu (cần chữ Y) xin hậu tạ (5.000đ) và cam đoan không làm khó dễ.

Ngày 15-9 Tôi có bỏ quên trên xe xích lô đạp cuốn sách Anh ngữ Anadvanced Your English, trong có ghi tên họ và địa chỉ : LÊ-THỊ NGỌC-MINH 329/5C Phan thanh Giản Saigon. Ai nhặt được xin vui lòng đem lại địa chỉ trên tôi xin biếu 500đ

TIN TỨC ĐIỂN THUYẾT

Chúa nhật 21-9-69 đề tài : Hãy tinh thần hóa đời sống. Chúa nhật 28-9-69 đề tài : Raja Yoga (Thiền Định). Tại Chi Bộ Kiếm Ái số 380 Phan thanh Giản Saigon đúng 5 giờ 15 mỗi chiều Chúa nhật. Vào cửa tự do.

Mất bóp T.S. Không Quân Mỹ HARVEY G. NIESLAWSKI đêm 14 tháng 9 có rớt một cái bóp không tiền chỉ có giấy tờ cần thiết từ đường Hai bà Trưng đến Phạm ngũ Lão. Ai nhặt được làm ơn mang đến số 59 Hai bà Trưng xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Tìm con

HUỲNH-THỊ-ẤM sanh năm 1956 con ông Huỳnh văn A bà Trần thị Bảy ngụ tại 1/1 ấp Nam Lân Xã Tân thới nhứt Hóc Môn Gia Định. Đi học sáng ngày 15-9-69 không về. Ai thấy cháu ở đâu xin đem về địa chỉ trên tôi xin hậu tạ.

Gà con Có sẵn Newhampshire và Hubbard bán. Xin hỏi 233 Trần Quang Khải gần Hai Bà Trưng Tân Định.

Bận việc Bán rẻ 100 gà Brown Nick và Leghorn đang đẻ. Hỏi K4 Cư xá Sĩ quan Chí Hoà.

Pilch Đài Loan

Gà nuôi thịt, lông trắng, nặng cân và nổi tiếng nhất. Gà sẽ về với lịch trình nhất định : 25-9; 2, 9, 16 và 23-10. Vào mỗi thứ Năm, hồi 5 giờ chiều. Xin hỏi mua ngay tại nhà nhập cảng để chắc chắn được gà tốt, chưa khui thùng. Khách hàng đã đặt mua xin tới đúng hẹn. Hỏi 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận (gần nhà thờ).

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hài Khánh Hội ĐT : 93348 mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Ai muốn mua xin đến địa chỉ trên

Goto 603 và HuyBo (Agripan Mỹ)
Gà về từ ngày 18-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinafeco và Dutafac. Xin mời lại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Gà để Brown Nick, Shell, Welp (3 tháng 1/2), gà thịt Hubbard, Goto 120 (1 tháng 1/2). gà Goto cha mẹ (1/2 tháng) Agripan Mỹ về ngày 20, 21, 27/9, bán tại 29 Đồn Đất Saigon.

Cần mua gà thịt từ 1ký, 4 đến 1ký 8. Hỏi ông Khôi Số 1 Nguyễn văn Nhàn, Thị Nghè.

Vì thiếu người trông nom, bán 100 con gà Brown Nick và 60 con gà Goto vàng đều mới bắt đầu lác đác đẻ. Hoa lợi thu hằng ngày. Hỏi P.39 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Vịt PEKINOS HÒA LAN
Dễ nuôi mau lớn, thịt ngon, trứng to nặng ký lại còn dễ nuôi. Vịt Hòa Lan chính giống này. Nuôi vịt rồi sẽ thấy ngay sang giàu. Có bán tại Trại Kim Long và [illegible] Tam Lai Thiêu.

Nhắn tin tôi tên LÝ LAN HUÊ, cần gặp chị Tư Kiều người xứ Bạc Liêu, có người cháu gái tên Xuân ở đường Cao Thắng. Xin đến 26 Thái Lập Thành Saigon.

Xin hậu tạ

5.000đ00 cho ai mang lại sổ thông hành số H 285/30 của ông Summer, Carroll số nhà 28/2 Ấp Tân Canh giữa Nguyễn minh Chiếu và Trương minh Ký, hỏi Bà Lang.

Nhắn Tin

LAN con về gấp. Mẹ và Ông Nội đau nặng. Mong đợi con Tôn Đản.
NGUYỄN-VĂN-PHÁI

Luật Giang Hồ

Ai giao trả lại chiếc Honda SS50E đỏ số máy 109031 số sườn 314515 đã thất lạc trước trường S.N.Q.Đ đường Phan Thanh Giản. Xin hậu tạ 10.000đ. Lính nghèo cam đoan không làm khó dễ.
18 Huỳnh thoại Yến Cholon

Hậu tạ 5.000đ Tìm bà Lâm thị Chu 38 tuổi đầu cạo. Ở nhà thương Chợ Quán đi lạc. Ai gặp xin đem lại hãng kem Hồng-Kông 176 đường Lục Tỉnh.

Từ con

Ngô Tuyết Hoa sanh 1952 đã tự bỏ nhà ra đi, nếu từ nay trở về sau ai chứa chấp sẽ chịu hoàn toàn trước pháp luật. Mẹ Phương thị Luối. 283/13 Phạm ngũ Lão Saigon.

Mất giấy

Tên MAN - ĐỨC - CẨM sinh 1930 có đánh rơi một giấy tình trạng hợp lệ Quân dịch ai lượm được xin đem đến 567A Trần hưng Đạo Saigon xin hậu tạ.

Dame Licenciée

(Mme Liên). Prière à toutes les élèves qui ont téléphoné ou écrit de se rendre au 407 Phan Thanh Gian le Dimanche 21-9 à 10 heures pour Fixer l'emploi du temps.

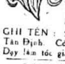
Nhắn Tin

Ngày 16 vừa qua, Tôi đáp chuyến Máy Bay 1545 - C46. Hồi 13giờ Từ Nha Trang vào Saigon Đến T.S.N. Hồi 14giờ 30. Khi xuống Máy Bay Tôi bỏ quên một máy chụp Hình hiệu Petri, với cuốn phim 36 kiểu chụp giờ. Bạn đồng hành có ai thấy xin vui lòng cho Tôi thâu hồi lại, sẽ giữ kín và hậu tạ sở phí. Hỏi Ô. Thức 50 Pasteur Saigon Đ.T. 22.343

HỌC [illegible]

Nữ sinh Tú tài toàn phần, Nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ Ngũ trở xuống bậc tiểu học. Thư về cô Kim Chi 72/5 Triệu Đà Chợ lớn.

Anh văn Đàm thoại và căn bản. Hỏi 67/12C Hồng Bàng (sáng). 88/29A Trần bình Trọng (chiều, tối).



LỚP UỐN TÓC

Tốt nghiệp Bà Lê. 1200đ (1 tháng mãn khóa) học 3 kiểu. Khai giảng khóa 2, 14g 15-10-69
GHI TÊN : 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Có đầu giả để tập — Dạy làm tóc giả.

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

LỚP MÁY CẮT BÀ NGÀ

373, Trần Quốc Toản CHOLON
Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục, đàn ông đàn bà trẻ em. Đã mở thêm lớp tối 18g-30g — 20g30.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

Ghi tên từ 17 đến 22-9-69. Dạy từng nhóm ít người, Sáng-Chiều-Tối. Do GS Tuấn Huy (BA-DES) và Kỹ sư Smithson. Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh, ngoại giao, điện ảnh v.v... Tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 3000đ. Ghi tên tại ĐOÀN CHIM HỌC ĐƯỜNG số 490 Nguyễn tri Phương (phía đường Trần quốc Toản). Trường yên tĩnh, mát mẻ, ghế đơn, có chỗ đậu xe hơi. ĐT.50667.

Anh Văn trẻ em

Từ 7 đến 15 tuổi — Có đủ lớp ít người Sáng, Chiều, Tối — Chỉ nhận 10 em mỗi lớp. Học phí trọn lớp 2 tháng là 1500đ. Chương trình liên tục từ lớp A cho đến lớp I. Do nữ giáo sư Đan Tâm (MA) và Miss Elson. Ghi tên từ 17 đến 22-9-69 tại Đoàn Chim Học Đường số 490 Ng.Tri Phương ĐT 50.667.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

HOÀNG - VIỆT

207 đường Trần Bình Trọng gần nhà thờ ChợQuán
Thứ bảy : 20-9-69, 3 giờ. Hân hạnh hướng dẫn quý vị thực hiện một bình ảnh về Trung Thu, một cảnh đẹp thưởng thức quên thôi.
Thỏ giờn trăng làm bằng rau câu Thạch. Chúa nhật : 21-9-69 8g30. Món ăn : Bà lai chanh ăn với bún.

Rainbow Cake

Bánh ngũ sắc Sáng Chủ Nhật 21-9-69
CÂY THÔNG NOEL
Chiều Chủ Nhật 21-9-69
Choux la crème Petit beurre
Sáng Thứ Bảy 20-9-69
Marengo Pâté gan
Chiều Thứ Bảy 20-9-69
Do bà H.T. trưởng Quốc Việt chỉ dẫn. Ghi tên 188 Lê Lai Sg. Đ.T. 92,500 Học phí 300đ.

Nam S.V Y Khoa năm cuối muốn hợp tác với các tư thục, hay kèm tại tư gia 1.V. Bà Nghĩa 45B Kỳ Đồng Saigon (nhờ chuyển).

Etudiant Cherchant Une Place de Précepteur ou de répétiteur. Ecrire à M. Long 145 Nguyễn Hoàng Cholon

Sách Lý - Hóa

của BÙI HỮU ĐỘT
Tái bản Vật Lý Học (Đệ Tứ). Hóa Học (Đệ Tứ). Vật Lý Hóa Học (Đệ Ngũ). Bài học giản dị dúng chương trình và hợp trình độ. Nhà xuất bản Đống Đa 38 Hồ biểu Chánh Gia Định vui lòng gửi sách tặng giáo sư để làm tài liệu giáo khoa.

Anh Pháp tư gia

Dạy nói viết cấp tốc từng người và nhóm. H.S. giảm 50%. Tại 532 bis Trương minh Giảng.

Anh văn 201 Nguyễn văn Sâm, gần ty Cảnh sát Quận II. Chuyên đàm thoại cấp tốc (dù trình độ). Luyện dịch, khảo sát, văn phạm. Sáng, chiều, tối. GS Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp. Máy luyện giọng tối tân.

COURS de RATTRAPAGE

Hoàng Đức 26 Bùi Chu Saigon MATH (modernes + Classiques) : pour 5e, 4e, 3e.Math Phys. Chimie pour 2e, 1ère et Terminales (A.B, C,D) Nombre d'élèves limité. Prof. licencié (ès Sciences et ès lettres)

Dạy đan dủ loại máy. 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan Thanh Giản.

Anh-Pháp 209 Nguyễn Văn Sâm
Chuyên dịch tài liệu Nha y dược, Khoa học, Luật, Thương mại, Thư tín. Ban Dịch thuật Lão thành. Cử nhân, Cao học, Tiến sĩ đảm nhiệm. Tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

Chuyên dạy Toán Lý Hóa đệ nhất Minh 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhận mẫu giáo nội trú bán trú 3 tuổi trở lên, nơi quí bà tin cậy gởi con em. Phan th. Giản vô cửa cư xá Đô thành IC

Nữ sinh Đệ nhị có khả năng kèm trẻ từ mẫu giáo đến lớp nhì. Thư về : 253/16 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon.

Toán Lý Hóa

EINSTEIN
mới mở : 2 lớp I AB. 3 lớp II AB ; 3 III AB. 2 lớp IV ; 2 V ; 2 VI.
(Học sinh đến trễ xin giữ chỗ vào các lớp sau 1-10-69) Ba mươi G.sư Tiến sĩ, Cử nhân đang dạy **Toán Lý Hóa Einstein** xin đơn tại trường PHÚ-QUÍ (góc cầu Công Lý) ĐT 40375

Trường Đạt - Đức

73, Đại lộ Chi Lăng GIAĐỊNH Đ.T. 40.545
CẦN : 1 sinh viên giỏi Toán Lý Hóa để mỗi sáng Chúa nhật kiểm soát bài vở học sinh bị phạt cấm túc.

COURS DE REPETITION

[illegible] Marie Curie (Bac Philo et J.J.R. (Bac Maths) Mlle ESPERINAS No 143A Lê văn Duyệt Sg. Phone 90357.

Lớp Gia Chánh

Sáng Chủ Nhật 21-9-69 (8g30). Đặc Biệt : **Bánh tiêu, dầu chảo quẩy.** Chiều Chủ Nhật 21-9-69 (15 giờ) : **Bánh bao tàu.** Xin ghi tên 6 Phù Kiệt Sg. (chợ cũ).

Anh Ngữ Lớp riêng

Tại 29, Trần q. Khải Đakao
Mỗi lớp chỉ dạy 1 người hoặc nhóm rất ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Phòng học lịch sự. Giáo sư Cử Nhân, chuyên nghiệp dịch thân phụ trách.

COURS DE REPETITION

et PERFECTIONNEMENT de 8ème à 3ème Par professeur expérimenté (dame française) cours de CONVERSATION. Ecrire : Cours de Français : Boite Postale 1007 Sg.

Trường Nữ Công Mỹ - Hạnh

Đặc biệt tuần này trường có dạy :
— Sáng thứ sáu 19-9 : Bouchée à la reine và Cornet à la crème.
— Sáng thứ bảy 20-9 : Gâteau d'anniversaire.
— Sáng chủ nhật 21-9 : Tarte à l'anana, Soufflé à la vanille, Gâteau de Savoie. Ghi tên tại **1B Lê Quang Định Gia Định.**

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường Nữ Công Mỹ Hạnh

—do bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn—số học viên giới hạn— Học viên tự tay làm lấy—Có lớp bánh Pháp lớp cơm Tàu và lớp đặc biệt mỗi tuần. Hỏi học : 1B Lê Quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Lớp Dạy Nghề

Máy xe hơi — Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 191 ngày 2-10-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

TRƯỜNG

CÔNG NGHỆ ĐIỆN HỌC

134 Võ Tánh Sg. Sáng lập năm 1949
THỜI KHÓA BIỂU
Lớp RÁP và SỬA MÁY THU THANH — Sáng : từ 8g đến 10g. Chiều : từ 2g đến 4g
Lớp SỬA MÁY VÔ TUYẾN THU HÌNH (TV).— Sáng : từ 10g đến 11g30 — Chiều : từ 4g đến 5g30 — Tối : từ 6g đến 8g.
Dưới sự điều khiển của Kỹ Sư ĐỖ HỮU HIỆU, tốt nghiệp tại Paris, với Ban Giáo Sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn từng học viên. Kết quả chắc chắn. Học Phí Nhẹ. Đầy đủ dụng cụ, đồ phụ tùng, và máy đo điện tử tối tân.

Dạy Piano Nhận dạy Piano Classique và Solfège luyện thi vào Q.G.A.N. Xin hỏi 8 Tự Đức Đa Kao từ 8g—11g30 mỗi sáng.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg, dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khóa III khai giảng ngày 5-10-69. Lớp Cao Học sáng Chúa Nhựt. Lớp Sơ Học chiều Chúa Nhựt. Khóa 2 tháng do Hiệu trưởng Lý văn Hùng phụ trách, bảo đảm nói được vào ngày đầu tiên. Ghi tên : Trung học Chấn Trung số 150/5 Ng Huỳnh Đức, gần rạp Palace CL

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại. English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)
130 Pasteur, Phòng 107.
Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-9-69

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN VÀ TÉLÉVISION

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 161 sẽ khai giảng ngày 8-10-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh,
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
—Lớp sửa TÉLÉVISION, cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường Vô Tuyến Điện

TẤN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Sinh viên Khoa học, yêu trẻ nhận kèm liên lạc : Lộc N8 cư xá hồn hợp Phú Thọ, đường Tô hiến Thành.

G.S. Boileau dịch ANH PHÁP VIỆT. dạy giờ luyện thi Tú Tài I, II và sinh viên Đại Học và xuất ngoại 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Trung Học

Tráng niên khóa 1970. LớpTư gia, ít người, chỉ cần trình độ Tiểu Học Tại 532 bis Trương-minh-Giảng.

Thông cáo Y Nha Nông Lâm Súc : Môn Vạn Vật thi Trắc Nghiệm, Mọi bóc hiểm của 4 loại Trắc Nghiệm (lựa chọn, điền khuyết, đúng sai, ghép cặp) đều tìm thấy trong bộ sách của GS Thơm và Sâm. 30B Phạm Ngũ Lão. 3 quyển (800 trang) 400đ.

GIÁO SƯ DO

Gái đẹp rượu nồng đều là cạm bẫy để sổ dây bất cứ lứa tuổi nào đi tới sa đọa và đổ vỡ. Muốn bảo vệ hạnh phúc gia đình một cách chắc chắn. Muốn giữ cho chồng hoặc người yêu chung thủy mãi với mình. Đảm bảo chắc chắn nhứt là Vũ, thật vậy chỉ có KHIÊU VŨ là phương thuốc giải độc hay nhứt Quí bà, Quí cô hãy tìm đến G. S Do 14, Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

BÁNH BAO HỒNG KÔNG

Trắng nở 100% Sáng Thứ Hai 22-9-69
PÂTÉ CHAUD CROISSANT
Không nở, xốp khỏi đóng học phí Sáng Thứ Ba 23-9-69
Ghi tên : 188 Lê Lai Saigon. ĐT. 92.500. Do bà Hiệu Trưởng trường Quốc Việt chỉ dẫn
Học phí 300đ.

MÁY TỦ LẠNH

Bán một Tủ lạnh 400L hiệu Général Electic 2 cửa. Hỏi 26 Hồ biểu Chánh Phúnhuận.

Freezer nằm có kiến hiệu Sanyo và National hỏi số cũ 191/19 Số mới 173/19 Phó cơ Điều.

Máy làm lạnh «Starline» bán nước ngọt Freezer nằm «Sanyo», «Fides» .. 2 kiến đứng «Kelvinator» (Anh Quốc) 150 lít, 110V. Máy giặt «Zanussi», «Indesit» Mitsubishi. May rang bắp — Điều hòa không khí «Fedders» 18.000 BTU «Sanyo» 9.000BTU — Lò, bếp «Fides» Sovrana, Rinnai, Sharp Tarda — Tủ lạnh đủ hiệu, đủ [illegible] 110/220 Volts Anh, Nhật, Ý THANH HỒNG 615 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 92.293.

Bán rẻ 1 Freeze nằm cửa kiếng tiện làm đá bịt hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ Freezer 180L tiện dựng kem và nước đá bịt, và 1 tủ lạnh Sanyo 127L còn mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu SG.

Freezer Bán rẻ (đứng) hiệu RCA, United và Ranney 380L, 520L và 270L, mau đông lạnh 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, Nhà hàng Siêu thị vv. hỏi 79 Duy Tân và 215-217 Phan đình Phùng Saigon.

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Dư dùng muốn nhường lại 1 máy lạnh Hiệu York USA 1 ngựa rưỡi mới toanh. Hỏi ông Quang 252 Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận) từ 7 giờ chiều mỗi ngày.

Điện lạnh

Cung cấp, sửa chữa, bảo trì tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và các loại động cơ điện tại chi nhánh Immas/5 Saigon, 58A Cao Thắng, nơi tập trung chuyên viên kỹ thuật nhiều kinh nghiệm.

55.000đ. 1 máy điều hòa không khí còn tốt, hiệu Weatherite 1,5c và 22000 đồng 1 máy quay phim mới tinh hiệu Bell Howell. Hỏi 74, Duy Tân.

Bán Máy Ép Mủ Bằng Tay Hỏi ông Phụng 357/2 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Bán Freezer đứng để làm kem và nước đá, Hỏi 38 Cô Bắc Saigon.

Bán máy điện 40KWA đầu toàn bạc 1000 RPM 110-220-380 volt. 444-446 Hai bà Trưng Saigon Đ.T 22.392

Cần bán máy may hiệu Seabanck còn mới. 155ter Công Lý Saigon.

Máy lạnh Fidder đời mới 14.000 BTU (110v) mới tinh chưa xài. Tủ lạnh National jet cycle 115L. Toshiba, Hitachi 140L. Sanyo 150L giá rẻ giao tận nhà. Máy đan Brother. Bột kem nguyên chất mới về giá đặc biệt 280đ 1 ký. Tại 42 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần bán vì dư dùng cần bán 1 máy chứa kem hiệu Frezeer Sanyo K1000, 110w, còn mới. Hỏi ô. Hai số 870/274 hẻm An Hòa Hưng Phú Chánh Hưng Cholon.

Bán thật rẻ một (1) hộp đá (Freezer) hiệu United 700 lít lạnh dưới —20°, rất tốt, để chứa bịnh nước đá, bia đặc, Ice Cream v.v... Một (1) máy điều hòa hiệu Admiral 29.000 BTU (3 ngựa). Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Chuyên sửa Tủ lạnh thành Freezer. Lãnh sửa chữa và bảo trì hệ thống lạnh. Gắn ráp máy lạnh xe hơi. Có máy lạnh và tủ lạnh thay thế cho khách hàng mượn trong khi sửa chữa. Kỹ Nghệ Lạnh Ngân Giang 249 Công Lý Saigon, Đ.T. 22.698.

Flatwork ironer

Cần một flatwork ironer (máy ủi 32/7Đặng Dung Tân Định.

Bán 1 máy tọi hình Lucky 6x6 có nhiều dụng cụ phòng tối, 1 máy quay film Holiday Zoom Fi-18 8mm, 1 máy ảnh Kowa Fi-19 Hỏi 12/3C Hùng Vương Thị Nghè qua cầu quẹo phía Nha Nông Lâm Vụ đến cầu Sắt ngoài giờ làm việc

Bán 1 máy cày 31 ngựa còn tốt hiệu Honoma bán đứt hoặc cho mướn. 6 căn phố lầu mới cất và 1 nhà hàng có giấy phép khai thác ở mặt tiền đường. Số 82/7 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu, Xin liên lạc nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15 giờ đến 22 giờ.

Tủ lạnh, máygiặt, bếp gaz

Mới nhập cảng về đủ hiệu từ Nhựt Bổn và Ý Đại Lợi, vẫn bán giá chánh thức. Honda Thương Cuộc 348, Đồng Khánh Chợlớn ĐT : 36214, giao Gaz nấu bếp tận nhà cung cấp đủ loại phụ tùng về gaz.

Cơ hội hiếm có

Bán máy GM 12-71 sức mạnh 336-500 mã lực, có hộp số, tình trạng tốt, có thợ lãnh để ráp máy này vô tàu kéo, tàu chở hàng, đánh cá hoặc máy phát điện, máy nước đá. Giá phải chăng. Hỏi ô. Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon. Đ.T. 20.956.

Sửa động cơ hư

HOẶC CHÁY OPERA
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đổi điện. Nhận sửa và vấn lại các loại động cơ đơn và tam tướng : Quạt để bàn, quạt trần, máy bơm hơi, máy bơm nước, transformateur (survolteur-dévolteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có chuyên viên tới nhà. Giá hạ số 1011 Tr. hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương Sg.

Ở ĐÂU ??? Ở ĐÂU ???

★ Rành nghề — Tận Tâm — Thành thật.
● Sửa chữa — Bảo trì — Lãnh gắn đủ loại máy Điều Hòa không khí Tủ Lạnh và Máy Lạnh.
★ Chuyên viên Tốt Nghiệp Thủ khoa Trường Bách khoa điều khiển.
● Có xe lãnh và giao máy tận nhà.
★ Giá hợp lý, không đắt không rẻ quá !
● Xin mời đến Kỹ-Nghệ-Lạnh BÍCH OANH, 135 Trần Bình Trọng trước nhà Thờ Chợ Quán.
★ Xin gọi điện thoại số 51.543.
● KHAI TRƯƠNG : 15-9-1969.

9.900đ. gồm : 1 ĐỒNG HỒ JAZ (Pháp)

Phiếu học may miễn phí
Ghế ngồi và 25 phụ tùng
Máy may Cross Star
Một loại máy may chỉ dành riêng để may đồ cứng, đồ dày : da, bố, kaki (đồ nhà binh), danh tiếng nhất thế giới, và đã nổi tiếng trên 50 năm tại VN, xưởng may quân trang, tiệm may, thợ may, chỉ toàn dùng có 1 loại máy mới Cross Stars. Bán sỉ và bán lẻ, và đủ hiệu Singer, Sinco v.v. Tại hãng Thalaco 339B đường Pétrus Ký Saigon

TV - RADIO

Sony 560 kiểu mới nhất Autoreverse Echo 355, 250. Teac 4010S 1500w A1500 Ampli AA7000S, Pioneer 990. Quay đĩa PL41. Tất cả nguyên thùng bán rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La

Teac 4010S Ampli Pioneer 990 vỏ cây, Sansui-400 loa CS-33 chưa khui. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Cần bán 1 Ampli ngoại quốc có écho xin hỏi tại 407/5 Trương Minh Giảng Sg.

HOA XUÂN THÂU BĂNG

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.
— Nhạc Vũ trường VN và Nam Mỹ
— Phòng trà, tiền chiến, thời trang thính phòng và kích động.
— Tuồng cải lương, chèo, hát bội, dân ca, cổ nhạc Bắc, Trung Nam nhạc kịch, thi nhạc...
— Kinh Phật cầu an, cầu siêu. sám hối Nam Tông, Bắc Tông.
— Sinh ngữ : Anh Mỹ (10 bộ) Đức, Pháp, Nhật và Bạch thoại.
Nhận thâu Cassette mono, Stéréo chọn bài và bảo đảm.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.917.**

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không dừng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.

1 NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chánh.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.
Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYỀN** *17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729*
Có nhận nội trú

LỚP SỬA RADIO VÀ T.V

[illegible] 7000Đ, Bảo đảm thành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Lý thuyết, thực tập tìm pan mỗi ngày. Nhận viên mỗi ngày tại Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg.

Mua T.V giá cao 3000đ Magné Aiwa 10.500đ Radio Cassette còn mới. Ông Minh 61/5 Bùi thị Xuân. TS Hòa ĐT 23431/42—450.000đ nhà gác 116/33 Tô H. Thành Sg.

Rẻ Akai 150D (28.000). loa Whafedale W.40 (21.000) 46B Nguyễn huỳnh Đức PN.

Sony 630, 540, 355, Akai 1800-SD, M-8, Teac 6010-4010. Pioneer SX-700-T. quay dĩa PL-41. Lab 95. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Teac A-6010 Teac 4010S 1500w, A1500, Sony 560 tối tân nhất Echo, Autoreverse, TC 100, 355, 230. Kenwood TK88, Sansui 5000, Deck Dual kiểu mới, National xài Cassette, Akai M9—1700, quay dĩa Kenwood Hedphone tất cả nguyên thùng bán rẻ, 89 đường Bàn Cờ (Sáng từ 7g đến 12g, buổi chiều ngoài giờ làm việc).

Sony 560 autoreverse, ampli nhà nghề Sansui 555, Tuner Kenwood 3500 AM FM có IC, Scott 382, đầu kim Shure. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Teac A1500 có Echo 34.000đ Loa Pionneer 3 way CS 77 (26.000đ) Garrard A 70 đầu Shure (20.000đ) M 44-55. 393H Lê văn Duyệt Saigon.

Ampli Sansui 5000A

3000 A TK 140 U KR 77 đều nguyên thùng. Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần Quán Tám Lọ).

Dư dùng bán gấp 1 cassette AIWA 3 band còn mới giá rẻ. Hỏi 118 Hòa Hưng, Saigon.

Teac 6010S, 4010S, Sony650, 630, 560 Akai 150D, M9 Sansui 5000A chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Teac A 1500 Echo (34.000đ) loa Pioner CS 77 3 way (26.000đ) garrard A 70 Shure M 44 5 (20.000đ). Hỏi 393H Lê văn Duyệt Saigon.

Top Hits of 1969

— In The Year 2525
— Crystal Blue Persuasion
— Put The litte love in your heart.
— Love Theme From Romeo—Juliet

Trên 30 bản Hits mới nhất các bạn vẫn nghe trên đài «Mỹ» được thu vào «Băng Stéréo» bán sẵn từ những dĩa Origine ở ngoại quốc gởi về. Hỏi mua tại hiệu Duyên Anh số 75, lầu 1 Crystal Palace.

Sony TC350, TC355, ampli Fisher TX100. Kenwood TK140U, cặp loa Pioneer CS33, bán tại 166 Hòa Hưng.

Bán rẻ Akai M8 và 2 loa lớn mới. 5 máy lạnh York. 1 Weatherite cũ. Hỏi 164B Chi Lăng Phú Nhuận.

Tiếp theo (C) trang 3

Thông Cáo và được chỉ dẫn về ngày nhập học cùng việc thành lập các hồ sơ cần thiết như : hồ sơ nhập học, hồ sơ hoãn dịch, hồ sơ học bổng v..v..

— Trong khuôn khổ chương trình tu nghiệp, Học viện Quốc Gia Hành Chánh sẽ mở hai khóa tu nghiệp Quản trị nhơn viên vào khoảng tháng 11 và 12 năm 1969 dành cho công chức tại các cơ quan trung ương.

Mỗi khóa sẽ kéo dài trong ba tuần. Các vị trưởng cơ quan có thể lập danh sách các nhân viên đang hoạt [illegible] nhiệm phần hành quản trị, [illegible] cần tham dự khóa tu nghiệp và gửi về Học viện Quốc Gia Hành Chánh trước ngày1-10-69 để tiện việc sắp xếp.

— Tòa Hành Chánh Quận Tám thông báo cho đồng bào cư ngụ tại khu nhà tiền chế bến Phạm thế Hiển được rõ : Kể từ ngày ra thông cáo này cho tới hết ngày 22-9-1969 đồng bào phải dời khỏi [illegible] nhà tạm trú để dành chỗ cho đồng bào giải toả thuộc Phường Rạch-Ong.

Riêng số đồng bào thuộc lô nhà 124 căn sau và kế Trường Trung Học Cộng Đồng Quận 8 phải dời về nhà mình ngay. Quá hạn trên, Tòa Hành Chánh Quận 8 sẽ tạm thời trưng dụng 124 căn nhà này cho đồng bào giải tỏa thuộc Phường Rạch Ong tạm trú.

(Tiếp theo (L) trang 3)

6.075 quân sự 2.690 chính trị và 2.361 thuộc các thành phần khác.

Nguồn tin trên còn cho biết, với mục tiêu ấn định là 12.600 hồi chánh viên, kế hoạch Bình định và Xây dựng đợt 2/69 (từ 1-7 đến 31-10-69) đã đạt được tỷ lệ 88,2% với số hồi chánh vừa kể.

— Trong thời gian từ hạ tuần 8/69 đến 11/9 vừa qua, sau cán binh Cộng sản đã lần lượt về trình diện xin hồi chánh tại các cơ quan Chiêu hồi và CSQG Đô Thành.

Tiếp theo (A) trang 3

Yamauchi, Koeda, Nohira, Sato và Fukushima.

Trận đầu Minh thua Yamauchi, trận nhì Ngọc thua Koeda, trận ba Lâm thua Nahira, trận tư Trần thành Dương thua Sato. Vào tứ kết, Yamachi thắng Lê văn Inh, Koeda thắng Cang, Nohira thắng Hùng. Trận sôi nổi nhất là trận Lê văn Inh và Yamauchi.

Sau khi các chiếc vợt Việt bị thua, còn lại 4 tuyển thủ Nhựt vào bán kết. Đến đây vì đã quá khuya (23 giờ) nên các tuyển thủ Nhựt đồng ý để lựa hai đấu thủ tranh chung kết mà thôi.

Hai đấu thủ đó là Koeda và Fukushima. Koeda quen tay còn Fukushima chưa nóng máy nên đã thua ván đầu 8-21. Ván nhì Fukushima đánh hay hơn nhưng thua 20-22. Đêm chủ nhật tới, các đấu thủ VN lại gặp các danh thủ Nhật nữa.

Tiếp theo (M) trang 3

«Mà cho đến nay có việc đầu tư vào vài khu vực địa dư đã tỏ ra lỗ lã, không đem lại kết quả cụ thể mong muốn, thành ra gia đình thì mất người con, mà quốc gia thì mất người tài, nên một lần nữa đặt ra cho chánh phủ một vấn đề chọn lọc, để hướng dẫn sinh viên đến các quốc gia thân hữu, có chung lập trường với VN và hợp tác với VN trong việc khuyến khích sinh viên hồi hương.

«Nhiều lý do đã được đưa ra để chứng minh việc không hồi hương của những người đã học xong thành tài.

«Đây không phải là dịp, và cũng không phải là nơi để tranh luận về những lý do ấy.

«Nhưng chắc hẳn đồng bào cũng thấy rằng tối thiểu hành động không hồi hương của những người đã học xong là hành động của người đi trước không nhớ tới kẻ đến sau, chỉ biết được việc cho mình, không cần biết đến người khác, để cho những đàn em nhỏ tuổi hơn đi học muộn hơn, phải gánh chịu những ảnh hưởng bất lợi. Bằng cớ cụ thể của sự việc ấy là khác với mọi năm trước, năm nay Chánh phủ Gia Nã Đại không cho Việt Nam một học bổng nào hết, chỉ vì những người đã hưởng thụ các học bổng trước, khi học thành tài xong, không chịu về nước.

«Bởi vậy, chắc hẳn đồng bào cũng cảm thấy hợp lý nếu chính phủ có biện pháp chế tài không cho phép xuất ngoại du học sinh sinh viên nào có anh chị em đã học xong mà không chịu hồi hương.

«Nhưng chánh phủ hy vọng không phải áp dụng phương pháp chế tài, và gia đình sẽ giúp chánh phủ trong vấn đề này, bằng cách giải thích thường xuyên cho con em nhớ rằng được xuất ngoại du học là một sự ưu đãi trong tình trạng chiến tranh hiện tại, đòi hỏi tất cả mọi người phải hy sinh... » (theo VTX)

Tiếp theo (P) trang 3)

thể Công giáo đã tề tựu để chào mừng Đức Khâm Sứ.

Ra nghênh đón Đức Khâm Sứ Henri Lemaitre tại phi trường, có Đức Giám Mục Phụ Tá Trần thanh Khâm đại diện Đức Tổng Giám Mục Saigon, ông Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn Văn Huyến, đại diện ngoại giao đoàn và rất đông linh mục, tu sĩ Công giáo.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Bà Thiếu tá bị tống giam

— Như tin đã loan trước đây, 1 bà Thiếu tá nọ lén chồng giao du thân mật với 1 Phi Kiều trong 1 khách sạn đã bị bắt tại trận do sự tố cáo của chính ông chồng bà Cả 2 kẻ làm chuyện mè ly đã được dẫn giải đến Biện Lý cuộc hôm qua. Sau cuộc thẩm vấn ở dự thẩm, cả 2 đều bị tống giam về tội phạm gian. Thế là Phi Kiều nọ vô Chí Hòa, còn bà T.T. lên Thủ Đức nghỉ mát.

Nhanh chóng — Nhạc hay
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON
Bán băng nhạc và bài học Anh Ngữ thâu sẵn.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU [illegible] BÒ ĐẦU NGƯỜI

Bán 1 chaine Stéréo tuyệt đẹp Loa Wharfedale W40. Ampli Sansui 400 Solid State và 1 [illegible] Tất cả 70.000đ. 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

Bán Sansui 500A, TK. 88 U (90w) Loa KL.220 (44w) Dorkorder 7050 (30w) Head-phone Pioneer, Akai. 68/23 Đô thành Nhơn (KH) gần L.U.C.I A

X150D TC 230 mới bán hỏi ô. Chung 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

Sửa TV Số 1 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Sửa nhanh và được tín nhiệm nhất từ khi có TV đến giờ, ĐT. [illegible]0057

Akai 1710W cần tiền bán gấp. Hỏi 111 Bến Ba Đình Chợ Lớn. Buổi chiều.

Loa Pioneer CS31, Kenwood K50, SP200, Coral BX200. Ampli Sansui 3000A, SX990. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

Teac 4010S Ampli Pioneer 990. SX 2000. KR77. Sansui 3000A Hút bụi Cadillac. Quạt điện. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đá).

Teac A-6010

A-4010S- Sony TC 630 (tối tân nhứt) có écho và S.O.S TC560 Tape Deck Allied (Mỹ) Tất cả chưa khui Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần Quán Tám Lọ)

T.V. Général Electric và Admiral 19'' mới nguyên, Hỏi 468/39 Ng tri Phương (buổi chiều)

Sửa TV bảo đảm 6 tháng

Quý vị có T.V. Tape Recorder, Ampli, hư đã sửa nhiều nơi chưa được hoặc không phụ tùng. Xin mời đem lại T.V Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu. Gia Định (Vùng chợ Ông Tạ) nơi đủ phụ tùng Akai, Teac, Sony, Pioneer, Kenwood v.v., Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, công việc nhanh chóng, giá cả phải chăng.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

FM hư đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm đủ loại. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật,
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại
Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Sansui 500 Kenwood 60BU Akai 1800SD X4 chạy điện, pile. Teac 4000 tuyệt hảo, xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Sg. ĐT 92775 (mua lại Sansui, Kenwood giá cao. Đổi ch[illegible] tương xứng).

Bán 2 loa Sonics, 2 loa Pioneer. Tape Dokorder Ampli Pioneer 2000. Sansui 2000 Tape Sony 355. Tourne disque Pioneer PL41. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên (Phú Nhuận).

NHỮNG BẢN NHẠC HAY

đủ loại. Bài học Anh ngữ English For Today (thâu thật rõ, đầy đủ) cùng nhiều bài học Anh, Pháp Đức, Nhật ngữ khác. TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao). Bán sẵn nhiều băng Car stéréo 8 tracks. Cassette stéréo (thâu bằng máy Nivico Cassette deck) và băng thường (reel).

Teac 4010S Ampli Pioneer SX990, Sansui 400, loa CS33, máy hút bụi Cadillac của Mỹ điện 110 volt chưa khui. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu SG.

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

Máy mới muốn có ngay vài băng nhạc loại Stereo, Demonstration, mời ghé Hoa Tiên, 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) *đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66I Lê Lợi Saigon.*

TRUNG TÂM THÂU BĂNG COMMAND

Thành lập bởi 1 nhóm S.V. và Q.N. có kiến thức chuyên môn về ACOUSTICS-ELECTRONICS với các tài liệu ngoại quốc dạy ghi âm. Dùng toàn máy mới. Nhạc du loại không xì, ù.

Đặc biệt đứng đắn bộ English For Today vừa ghi âm xong tại 1 Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất SG, rõ nhất, đầy đủ nhất (350$/1 Book). Studio tại đường 88. Nghe thử và đặt thâu tại 80 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

DĨA HỌC ANH VĂN ENGLISH FOR TODAY
(Trọn bộ 6 Books), đã bắt đầu nhận đặt thâu trên các loại băng : TAPE STEREO - MONO, CASSETTE STEREO-MONO, CAR STEREO 8 TRACK. Xin hỏi chi tiết tại :
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC

TRỊNH - QUAN

KIOSQUE, Số 7 Nguyễn Huệ (trước cửa Thương Xá TAX)

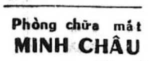
RAO VẶT RAO VẶT

THUỐC

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương gia, Gia Học Sinh, trị bịnh trĩ, lồi ra ngoài, nhĩ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.N.B.Y.T ngày 1-3-1962.

Phòng chữa mắt MINH CHÂU



chữa các bệnh đau mắt bệnh đau mắt hột làm cho mắt ngứa luôn, mắt bị bệnh nhứt khó mở, hay nháy mắt nước mắt tiết ra chất nhờn làm mờ mắt nên con mắt hột là nguyên nhân sinh ra [illegible] làm mờ mắt, nên con mắt lờ đờ trông không thật Bệnh đau mắt hột là nguyên nhân sinh ra các bệnh mắt khó chữa về sau. (Bảo đảm chữa khỏi các bệnh trên)

— **GHI CHÚ :** Có máy điện tử chữa mắt. Áp dụng theo phương pháp mới chữa màng mộng, lông cặn (không mổ).

— Đông y sĩ MINH CHÂU (trước ở Hà Nội).

— 30/272 đườngThống Nhất Xóm Mới Gò Vấp G Đ. (cách ngã tư Xóm Mới 30m) K.N.B.Y.T. 5159.

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lương đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư.Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

Tảo Dấy

Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ. Đau Gan Ruột, BaoTử Đến thầy chuyên môn Xem mạch đều trị mau lành **Nhà thuốc**

Bướm Vàng

Lâu Năm Kinh Nghiệm

198 đg Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. số 90.557.

Thuốc gia truyền SUYỄN

Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lương, di tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Những người mắc bịnh lâu năm **MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC-THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH,** thiện trục nước dái đường, ho suyễn, ho ra máu, Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương phápcũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, sau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

ĐAU BỤNG ỈA CHẢY

hãy uống thuốc viên

PAREGAN

Công hiệu mau chóng

Chỉ thoa :

Baume Calor

là mau hết Nhức Mỏi Gân Cốt. Bán tại các nhà thuốc tây.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây

Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi, ra máu ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỖ NAM 146 Võ Tánh Sg

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn sống hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

THUỐC NGOẠI KHOA BÍ TRUYỀN

Chuyên trị bịnh suyễn hen

Bất luận loại suyễn nào, dù mới hay kinh niên, đã từng trị Đông và Tây y mà không hết, khi tiết trời trái trở lại trái phát. Xin mời đến 331, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị từ : 3 đến 7 ngày, tuyệt hẳn bịnh, không bao giờ tái phát, Sau khi bịnh hết mới nhận tiền thù lao.

Hội Chợ Osaka

(EXPO — 70) CÓ GÌ LẠ ?

Có đá cung trăng đem về triển lãm tại gian hàng vĩ đại của Huê Kỳ tại Hội Chợ 70. Ông Huỳnh văn Xinh Tổng Giám Đốc Hãng Saigon Tours đã đi Nhựt về Nghiên cứu kỹ càng dành riêng cho du khách quý mến của Saigon Tours 100 chỗ ăn, nơi nghỉ và du ngoạn trong lúc Hội Chợ 70.

Hãng Saigon Tours có bán vé vô cửa Hội Chợ EXPO — 70 tại văn phòng.Đi và về 16 ngày : Nhựt 10 ngày. Hồng Kong 6 ngày. Giá là 145.000VNđ.

Chỗ có hạn định, xin giữ trước không giữ trước muốn qua thình lình không có chỗ đứng. Đi vào ngày 31-3-1970.

Xin để ý thêm. Hãng Saigon Tours, bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o và lo các thủ tục miễn phí. Saigon HONGKONG Saigon : Đi về 8 ngày, bao luôn thuế xuất ngoại ăn ở du ngoạn Giá là 59,000VNđ. SÀI GÒN HONGKONG Thái Lan—Saigon : Đi và về 9 ngày bao luôn thuế xuất ngoại ăn, ở du ngoạn. Giá là 65.000VNđ Mỗi tháng đều có đi. Vin mời đến Saigon TOURS 50 Công Lý Saigon Tel 23.372. Ông Huỳnh Phụng 2 Pasteur Đà Nẵng.

11 TIẾP THEO TRANG 1

vấn đó sẽ gây áp lực ngoại giao đối với Hanoi để chấm dứt chiến tranh và do đấy có ảnh hưởng tới thị trường chứng khoán.

Các đại biểu Á Rập tỏ ý không hài lòng vì lập trường của ông Nixon đối với tình hình Trung Đông, khi ông cho rằng các nước Trung Đông cần thương thuyết về biên giới với Do Thái.

1 TIẾP THEO TRANG 1

VN đáng hưởng một tương lai tốt đẹp hơn.

Khi chiến cuộc chấm dứt, Hoa kỳ sẵn sàng giúp đỡ nhân dân VN, toàn thể nhân dân VN trong trách vụ bình phục và tái thiết. Khi rồi cuộc hòa bình trở lại VN, lúc đó mới có thể thực sự hàn gắn các vết thương».

Khi đề cập đến các vấn đề quan trọng trên thế giới, Tổng Thống Nixon cũng đã kêu gọi Nga hãy tham gia trong việc tìm kiếm một giải pháp nhằm chấm dứt cuộc khủng hoảng tại Trung Đông cũng như hãy chấp thuận việc hạn chế sử dụng các vũ khí nguyên tử chiến lược tấn công và phòng thủ.

Ông nói thêm rằng nếu các nhà lãnh đạo TC quyết định rời khỏi tình trạng tự cô lập hiện nay, Hoa kỳ mong mỏi mở cuộc hội thương với họ trong tinh thần thành thực và nghiêm chỉnh.

Cô chủ tịch ca ngợi Mỹ

LIÊN HIỆP QUỐC 19-9.— Sau khi đọc diễn văn ở đại hội đồng LHQ, TT Nixon đã hội đàm trong nửa giờ với Tổng thư ký LHQ U Thant.

Cùng đi với ông có ngoại trưởng Rogers, cố vấn Kissinger và ĐS Mỹ Charles Yost tại LHQ.

Phát ngôn viên LHQ cho hay cuộc hội đàm sẽ đặc biệt đề cập tới vấn đề VN.

TT Nixon cũng hội đàm với cô Angie Brook, chủ tịch đại hội đồng LHQ về vấn đề Trung Đông, cực vấn đề Phi Châu và về việc phát triển kinh tế. Cô Brooks đã nói với TT Nixon rằng nước Mỹ là hy vọng của thế giới trong lãnh vực phát triển kinh tế.

Mỹ Nga gặp riêng

NỮU ƯỚC 18-9 (UPI).— Hôm thứ Năm, Hoa kỳ và Nga xô đã trở lại những cuộc hội đàm song phương về vấn đề Trung Đông với hy vọng tiến tới một giải pháp cho cuộc tranh chấp tại Trung Đông.

Ông Joseph J. Sisco, Phụ tá Bộ Trưởng Ngoại Giao Hoa Kỳ phụ trách về các vấn đề Cận Đông, dự tính gặp Ông Anatoly F. Dobrynin, đại sứ Nga Sô tại Hoa Thịnh Đốn, tại tòa nhà Waldorf để tiếp tục những cuộc thảo luận về vấn đề Trung Đông. Hồi đầu năm nay, hai nhân vật trên đã nhóm một loạt các phiên họp tại Hoa Thịnh Đốn.

thuốc siêng Nhành Mai

Trừ đàm, trị siêng kinh niên, người lớn và trẻ con siêng theo con nước Các tiệm thuốc Bắc có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định). K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63.

15 TIẾP THEO TRANG 1

chấp thuận, trước khi đưa sang cho hội đồng các tiểu bang. Phải có 3/4 số phiếu của hội đồng các tiểu bang thì những đề nghị của tu chính hiến pháp của Hạ và Thượng Viện mới trở thành hiến pháp được. Ít có hy vọng việc phê chuẩn sẽ xảy ra trước cuộc bầu cử tổng thống sắp tới.

12 TIẾP THEO TRANG 1

vào ấp Đức Hạnh B tại 5cs DB thị xã Bầu Trai, cộng quân gây cho 2 thường dân chết và 4 thường dân khác bị thương.

Pháo đài bay B52 của Không lực Hoakỳ tối qua vàsáng nay đã thựchiện 8 phi vụ oanh tạc các vị trí của Cộng quân trong các rừng rậm ở phía Đông Bắc Saigon.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8giờ sáng nay,CS đã pháo kích31 vụ, trong số có 13 vụ nhắm vào vị trí và đơn vị Mỹ. Trong số 31 vụ nói trên có 12 vụ gây tổn thất.

Tại Quảng Tín, lúc 23g50 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 30 quả đạn vừa súng cối 82 ly và hỏa tiễn 122 ly vào đồn Lạc Sơn do lực lượng ĐPQ trú đóng tại 14 cây số B Tiên Phước. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng ĐPQ tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Kiến Phong, lúc 19g30 chiều hôm qua Cộng quân pháo kích 40 quả đạn vừa súng cối 82 ly và hỏa tiễn 107 ly vào trại Lực Lượng Đặc Biệt Cái Cái tại 20cs DB Hồng Ngự. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng BKQ trú đóng tại đây bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Trong một bản thông cáo, ông Resor tiết lộ rằng đã bác bỏ những lời khuyến cáo đặt trường hợp này ra ngoài phạm vi thẩm quyền của của bộ Tư Lệnh Hoa kỳ tại VN và bác bỏ những lời tố cáo.

Ông Resor nói : «Sau khi thảo luận kỹ càng và dựa trên những dữ kiện mà tôi có được, tôi kết luận rằng thật là thiếu khôn ngoan và bất công nếu tôi can thiệp vào diễn tiến bình thường của thủ tục tố tụng trong trường hợp này ».

Tại Saigon 1 phát ngôn nhân lục quân Mỹ hôm thứ Sáu loan tin 6 sĩ quan trong đó có Đại Tá Rheault, cựu Tư lệnh Lực lượngĐặc biệt Mỹ tại VN bị buộc tội ám hại 1 người VN tên làThái khắcChuyên. Đây là lần đầu tiên lục quân Mỹ xác định nạn nhân tên là Thái khắc Chuyên bị sát hại tại Nha Trang hồi tháng 6-69. Có 2 quân nhân khác liên can trong vụ này được phóng thích trong khi chờ đợi quyết định liệu họ có bị xét xử không.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Liên xô anh em, làm cho quan hệ giữa 2 nước và 2 đảng chúng ta ngày càng thắm thiết, chặt chẽ».

Điện văn do Quyền Chủ tịch BV Tôn đức Thắng cùng ký tên với Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm Văn Đồng.

Đài MTK còn cho biết hôm17-9, đài truyền hình trung ương Nga đã truyền đi cuốn phim tài liệu về cuộc thăm viếng BV của phái đoàn Nga từ 6 đến 10-9và đã dự tang lễ Hồ.

K.N. 541 - 20-11-63
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa.
Thức đêm.
Lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

7 TIẾP THEO TRANG 1

Maxwell nói anh và ban giám đốc đài đã nhiều lần thảo luận lâu dài và « tôi đã thảo luận những ý nghĩ của tôi là theo lương tâm thì rất khó loan nửa tin và bỏ đi nửa tin kia»,

Tạp chí Life số ngày 21-7 đã đăng một bức thư của Maxwell liên quan tới lời tuyên bố của tướng Lewis Walt về kỷ luật quân đội. Người ta thuật tướng Walt nói rằng những người chống đối chiến tranh phần lớn bị hướng dẫn sai lạc. Bức thư của Maxwell viết rằng các binh sĩ Mỹ là «những con người biết suy nghĩ, có thể phân biệt điều đúng điều sai, là những công dân tin rằng sự vâng lời mù quáng là tai họa của những kẻ không muốn nhìn thấy».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Dân tỵ nạn chạy từ các thị trấn trong Cánh Đồng Chum về cho biết cuộc tấn công khai diễn từ 2 tuần nay và Hoàng quân đã chiếm được thị xã Xieng Khouang từng bị Cộng quâncướp lại 2 tháng trước đây.Ngoài ra thị trấn Khang Khay gần đó trên quốc lộ số 7 từ Nghệ An qua cũng bị Hoàng quân chiếm đóng.

Bộ Quốc Phòng Lào và sứ quán Hoa kỳ không bình luận tin trên đây, Báo chí được khuyến cáo không nêu đăng tải bất cứ chi tiết hay tin đồn gì về tình hình Cánh Đồng Chum.

Tin tức khác tiếp nhận ở Vạn Tượng cho biết Hoàng quân cũng đang mở tấn công vào thành phốTchépone tại Nam Lào, một cứ điểm nằm sát đường mòn Hồ chí Minh.

Hơn 3000 dân tỵ nạn từ các thị trấn ở cánh Đồng Chum chạy về. Nhiều người nói họ phải bỏ chạy vì bom Mỹ.

CS la trời

HƯƠNG-CẢNG, 18-9 (AFP): Thông tấn xã BV đăng tải thông cáo của Pathet Lào tố Hoàng quân Lào tấn công ác liệt cánh Đồng Chum với sự tham dự của quân Thai và cố vấn Mỹ.

Thông cáo cho biết phi cơ Mỹ dội bom dữ dội vào các căn cứ CS và tập trung dân chúng trong vùng quanh các căn cứ quân sự Hoàng quân để bảo vệ.

Bản tin Pathet Lào do Hànội phổ biến nói rằng Cộng quân đã loại khỏi vòng chiến 300 binh sĩ Lào từ 26-8 đến 10-9 tại Cánh Đồng Chum.

5 TIẾP THEO TRANG 1

ảnh họ Hồ như «1 nhân vật VN ái quốc bằng bài-đồng thời hình ảnh của một chính khách nhân từ, đặc biệt trong mấy năm mới đây nhằm cải thiện mối bang giao giữa BV và Pháp.

Bản thông điệp nhấn mạnh đến ý mong muốn của nước Pháp tham dự vào công cuộc tái thiết xứ sở (BV). Cuối cùng Tổng Thống Pháp cam kết nước Pháp «sẽ không bỏ 1 nỗ lực nào để dùng ảnh hưởng trong cuộc tìm kiếm một nền hòa bình nhằm chấm dứt những thử thách đau khổ của dân tộc VN ».

8 TIẾP THEO TRANG 1

BEIRUT, LEBANON. — TT Nasser của Cộng Hòa Ả rập Thống nhất hôm thứ năm đã chỉ định một tân Tổng tư lệnh và một tân tham mưu trưởng của Quân lực Ai cập.

Dường như tổng thống Nasser đã bóp chết một cuộc đảo chánh còn trong trứng nước và đã đặt nguyên thủ tướng Aly Sabri trong tình trạng quản thúc tại gia.

BANGKOK.— Một phát ngôn nhân chính phủ hôm thứ năm tuyên bố chính phủ đã thành công trong việc phát triển và trắc nghiệm các toa xe lửa thiết giáp dùng để chống quân khủng bố CS.

HÁN THÀNH.— Một chiếc tàu gián điệp Hàn Cộng hôm thứ Tư đã đánh đắm tàu nặng 77 tấn của cảnh sát tuần tiễu Đại Hàn tách bờ biển phía Nam của Đại Hàn khiến bảy người Đại Hàn chết trong đó có ba cảnh sát viên và bốn ngư phủ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

cáo Thượng viện Mỹ rằng đường lối biến cố ở Lào rất giống đường lối mà Mỹ tham chiến ở VN.

Ông nói ông rất bối rối về tin tức cho hay các lực lượng không quân và lục quân Mỹ đang được sử dụng để yểm trợ quân Lào đánh lại CS ở Cánh Đồng Chum và dọc đường mòn Hồ chí Minh.

Nghị sĩ Jacob Javits cũng tỏ ý lo ngại về tin nói quân Mỹ tham chiến tại Lào và ông yêu cầu giải thích cùng điều tra đầy đủ về vụ này.

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ MIỄN PHÍ.
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY.

linh tinh

Nhận nấu cơm tháng cho học sinh, sinh viên công chức giá 5500đ 1 tháng. Hỏi bà Hai 102/23 Hà biểu Chánh Phú Nhuận.

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Noel bán rẻ : sơn mài, đồi mồi, vĩ sắc kiểu 1969, đồ gốm, búp bê VN, tranh in, tranh sơn mài, sơn dầu của Họa sỹ danh tiếng. Đặc biệt trừ 10o/o cho sinh viên 21 Đoàn thị Điểm Sg

Quá rẻ Bán 1 lô đồ lớn may bằng nhiều thứ hàng quý giá. Hỏi 416 Võ-di-Nguy PN.

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu Văn phòng chánh.

46A PHẠM NGŨ LÃO

(Chợ Thái Bình).

Hãng Hạnh Phúc

331/54A, Trương Minh Giảng Sg. Trân trọng xin cám ơn quí vị đã gởi thư đến tạ ơn, vì sau khi được sự chỉ dẫn về tự trị lấy các bệnh bất lực, liệt dương nhỏ bé và ngắn di mộng tinh v.v... theo phương pháp Vật Lý Học đều được toại nguyện 100o/o,,còn dư ít cái bán với giá rẻ 1.500đ ai cần hoặc muốn làm đại lý, xin liên lạc với địa chỉ trên, ở xa muốn mua gởi Madnat để tên HOÀNG TÙNG CHẤN.

QUI NHƠN CÓ TIN MỪNG

Tiệm Nước VIỆT QUANG (Đối diện nhà thờ Hòa Ninh) đường Nguyễn Huệ khu II Quinhơn sẽ khai trương ngày 21-9-69, Hàng ngày đón tiếp quý khách từ 6 giờ sáng đến 22giờ đêm.

VỚI ĐẦY ĐỦ CÁC MÓN

Café,Hủ tiếu,Phở Bắc,Cơm chiên Cơm xào, Cơm bửa, Cơm tháng và đặc biệt các món nhậu hấp dẫn chưa từng có tại Quinhơn.

— Nơi quy tụ những đầu bếp đã Kinh Nghiệm nhiều năm trong nghề.
— Nơi tiếp đón nhã nhặn, Lịch sự vui vẻ.
— Địa điểm rộng rãi mát mẻ, có sân đậu xe an toàn,
— Có nhận đặt tiệc cưới, liên hoan, họp bạn v.v...
— Đại hạ giá trong 2 ngày 21 và 22-9-69

Chủ Nhân Kính Mời

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền hoa **ĐẠI LỤC NHÂM** và **VỊ BỐC TIÊN TRI** (biết trước khi bói) Hộ thinh phép **THÁI CỰC ĐỒ** (không giấy sự [illegible])

Bán và sửa

đủ loại Bơm — Bơm nước rửa xe—Mở nhớt 140v 90 — Bơm xăng hộp số—Bơm tay 5L hoặc đồi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế : NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N. ĐT 41.287

Đi Ngoại Quốc

Về bán áo quần đàn bà, trẻ em và đồ trang sức kiểu mới nhất. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán thật rẻ một 1 bộ trống Nhật Hỏi 435/3 Võ di Nguy Phú Nhuận

300đ một lá số Tử Vi giá xem quảng cáo cho đến hết ngày 26-9-69. Xin mời đến Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ

VÀ THEO CHỒNG VỀ XỨ

giấy tờ rắc rối thế nào cũng được xong xuôi và mau lẹ. ĐT. 99860 ông Hồng 145 - Đề Thám Sg.

RONÉOFAX

Trung Tâm ấn loát Điện tử, 22 Nguyễn văn Giai Đakao (Saigon) Nhận mọi dịch vụ về Ronéo đặc biệt tái bản sách và tài liệu đúng như nguyên bản. Nhận chụp Stencil cho các nhà in Ronéo.Nhanh đẹp rẻ.

HÔN THÚ VIỆT MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG

giấy theo chồng hồi hương

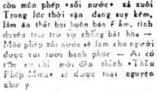
và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng,luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Thiệp Cưới
mỹ thuật
Mới lạ
Chắc đẹp
Mau lẹ. Giá rẻ
nhà in ĐỨC TÍN
8 PASTEUR, SAIGON

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xuôi Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tìm xin chỉ mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý



SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái : 182 Lê Lai Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Cưng xe nhớ đến AutoChic làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. AutoChic, 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT : 21.325 Kính mời

Áo dài đẹp

Nhất Thủ đô khỏi thử nữ sinh công áo 200đ. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon.

Claire Voyante aux dons Exceptionnels Reconnus vous révelera votre avenir,affaires amour, chance situation, famille.(Discrétion absolue). Cartes,Tarots, Boule de Cristal Voyance sur photo. n'est pas plus chere que les autres, **Consultations à partir de 500 piastres.** de 9 à 20 heures ou sur rendez vous. 100, Hồng Thập Tự Saigon (premier étage) **Tél 22.240**

Nhận Lãnh

Sửa chữa, trang trí, sơn, vôi tại tư thất hay nhà hàng.

Hỏi **ĐỒNG TIẾN**

543/14A Phan đình Phùng (trước cửa chùa Phước Trường Bàn cờ), có thợ đến ngay.

Thêu tay Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

Giới thiệu 1 số ngoại kiều đứng đắn, học thức muốn quen biết Phụ Nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn. Liên lạc 295 Công Lý Saigon. ĐT. 20.683.

Cần Sự hợp tác của nhiều bạn nhạc công và ca sĩ để thành lập nhiều Ban nhạc cộng tác với các Ban Nhạc Ngoại quốc. Xin Hỏi : Ông Yên , số 23-25 Hàm Nghi Saigon (lầu2) ĐT. 20075 trong ngày giờ làm việc.

Du Lịch

1) Hành trình 17 ngày du lịch : NHẬT - BẢN, ĐÀI - LOAN, HỒNG KÔNG : 88.000đ.

2) 14 ngày ĐÀI - LOAN,HONG - KONG 74.660đ.

3) 8 ngày HONG KONG : 38.688đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại Hãng du - lịch.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
37—39 Tạ Thu Thâu Saigon.

Mất giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

Bếp dầu Lucky

Đầy đủ phụ tùng Bán tại 24 Phố lầu chợ An Đông. 204 Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình

Phố Thịnh Hưng

Khai trương sáng chúa nhật : 21-9-1969 Tại số 736 Phan Thanh Giản, gần ngã bảy, trước rạp cinéma Long-Vân. Ngon, rẻ, giá bình-dân. Chủ nhân kính mời

Cần mua 1 đỉnh đồng có nắp con xấu cao 1m trở lên. Xin hỏi ông Hoàng Giáp Chí số 51/54/18 Cao Thắng Saigon (Bàn Cờ).

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều mẫu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Mỹ viện Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng Mỹ viện đã làm việc lại từ 1er-9-69. Nghỉ ngày Chủ nhật, Thứ hai làm cả ngày

Bắp rang

Có bán nhiều bắp hột thứ tốt để rang máy. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Nhà Máy DIỆP

ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM

Nhân dịp khai trương may 250đ. một chiếc áo dài.

ĐẶC BIỆT áo dài Raglan thịnh hành nhất cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang, cắt giỏi, may hay, rẻ, đẹp, kỹ lưỡng, nhanh chóng 169A Hồng thập Tự Saigon.

Lịch 1970

Hãng Chấn Hưng

224 Gia Long Saigon (Kế ciné LongPhụng) Đ.T. 21.998

Chuyên thực hiện đủ loại : Treo tường, bỏ túi, Agenda Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh Việt Nam và ngoại quốc.

Bán sỉ, bán lẻ. Giá phải chăng.

CHI NHÁNH tại MIỀN TRUNG 49 SINH TRUNG NHATRANG

Kính mời quý khách miền Trung chiếu cố, có nhiều kiểu mẫu tại văn phòng. Khai trương 17-9-69.

Vì đi lính cần bán gấp một giàn nhạc kích động đủ dụng cụ còn rất mới. Hỏi tại số 217/1 Phạm hồng Thái (Gia Định) ngã tư Bảy Hiền (trước trường Trung học Bùi Chu ngó qua).

Điện Thoại

Cần một điện thoại, ai có máy không dùng tới cần nhượng lại xin liên lạc với 166 Võ di Nguy PN.

Bán đồ Bán sỉ và lẻ Huy chương và Phù Hiệu nón kết quân đội cảnh sát — quần áo cảnh sát may sẵn (Thợ nhà may) kỹ đẹp, rẻ 1/3 giá tiền, Vải nylfrane, Toteron, Polyester, Kaki, nhận thêu cờ, về Phù Hiệu nhãn hiệu cổ áo, nhận khắc con dấu bằng đồng tuyệt đẹp, Hỏi PHÚC THỊNH 461, 463 Trần hưng Đạo Saigon (Kế Bộ Lao Động)

Nhận làm giấy sống chung Mỹ Việt việc làm mau chóng giá rất hạ. Nhận phiên dịch đơn từ Anh PhápViệt. 1011 Trần hưng Đạo.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị giúp việc nhà 286 Trần Quý Cáp SG.

Cần người giữ em hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cần một chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở 74 Trịnh m. Thế

Cần 1 người đàn bà thạo về bút toán và 1 người đàn bà đứng bán hàng thạo về ngành hóa-phẩm. Xin hỏi : 242-242A đại lộ Trần hưng Đạo Saigòn

Cần nhiều cô thợ ráp áo dài và đồ đầm giỏi. Khoán cao. Hỏi nhà may LIZ 221 Phan đình Phùng Sg.

Cần Nữ Giáo Sư

LƯƠNG CAO

Mỗi tuần chiều thứ 3, 5, đến số nhà 30,,đường Nguyễn Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lồng Chợ Đakao) dạy 1 nữ sinh Đệ Nhất B môn Lý Hóa : giờ tiếp sức ngoài giờ làm việc ; Xin vui lòng mang theo Văn Bằng Tú Tài 2 Ban B, và chứng Chỉ Phân Khoa (nếu có).

Cần người 1 người dạy Toán lý hóa Đệ nhị. Xin hỏi 102 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần gấp 1 người nấu ăn thạo, lương hậu 57 Võ Tánh.

Cần nhiều thợ máy xăng, thợ sửa hộp số thường và tự động, thợ điện xe hơi, thợ làm đồng, thợ nệm xe hơi, thợ hàn gió đá, điện. Hỏi ông Phát số 9, Trịnh Minh Thế Sg. đem theo chứng chỉ kỹ thuật.

Cần 1 cô đánh móng tay lành nghề. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần dùng 1 tài xế, chạy xe đò lô Ford car Saigon Tours. 50 Công Lý Sg.

Cần 1 nữ thư ký chữ tốt, lịch thiệp, thạo việc văn phòng trường ốc và giảng giải được các đề Toán thi Đệ Thất. Xin hỏi 286/D6 Công Lý Sg. vào chiều Thứ Bảy và Chủ nhật.

Cần thợ ký bán phụ tùng xe hơi, thạo nghề, biết chút ít Pháp và Anh ngữ. Hỏi ô. Lan Garage Charner, 131 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 thợ chánh và 2 thợ phụ uốn tóc, hỏi tại nhà thuốc Tây số 39 đường Bạch Vân chợ Hòa Bình Cholon.

Cần 1 người lớn tuổi kèm học sinh đệ lục Taberd. Xin liên lạc ngoài giờ làm việc tại K2 cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Cần 1 cô hoặc bà giáo, kèm 2 trẻ em Tiểu học, từ 5 giờ chiều. Xin hỏi 154/32 Hiền Vương Saigon.

Cần mướn tài xế xe nhà ngoài tuổi quân dịch lương hậu. Xin hỏi 211A Tự Do Saigon

Cần nhiều cô làm Massage và chiêu đãi. Hỏi Hongkong Turkish Bath 230 Nguyễn vănThoại Phú Thọ.

Cần gấp 1 người chuyên môn pha cafe cho nhà hàng, 1 em nhỏ làm bồi. Hỏi 170bis Bùi thị Xuân Saigon.

Cần hai cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Anh, mười cô biết làm massage giỏi đẹp, nhiều chiêu đãi viên đẹp. Hỏi Séoul Steam bath 207B Trương minh Giảng từ 17h30 mỗi ngày.

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng Vương Gia Định, số nhà 17/2. Cần mượn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

Cần 1 chị bếp nấu cơm bắc giỏi lương 5000đ, chị bồi giặt ủi giỏi làm việc nhà riêng lương 4000. Hỏi 117 Trần quang Khải.

Cần tài xế lái xe nhà thạo, lương hậu, tập sự miễn Hỏi Omacy số 9 Nguyễn công Trứ Saigon.

Kem Hanoi 26 Lê Lợi Cần 2 trai giúp việc thực thà 14, 15 tuổi, ưu tiên cho ai có người nhà đưa đến,

Cần gấp 1 người môi giới đi bỏ hàng. Hoa hồng có ngày 20.000đ. Hỏi 416 Võ di Nguy PN từ 17 đến 19 giờ.

Hãng Amtraco

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển 2 thợ điện xe hơi và có kinh nghiệm về máy lạnh và tủ lạnh ngoài tuổi quân dịch. Liên lạc tại văn phòng cơ xưởng trong giờ làm việc.

Cần 1 cô đỡ hương thôn, Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 4 cô biết làm massage từ 20 tuổi, Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm SG từ 12g đến 14g.

Cần thợ Uốn tóc 1 thợ chánh, 5 thợ phụ rành nghề móng tay. 142 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả.

Quán Thùy-Hương

Đường Lê văn Duyệt (nối dài) trước nhà giây thép gió (số nhà 24) cần nhiều cô bán hàng, giá lương (5000đ).

Cần 1 nữ sinh viên khoa học có chứng chỉ kèm toán lý hóa đệ tứ Hỏi 1011 Trần hưng Đạo trước 9 giờ.

Cần gấp một tài xế đứng tuổi biết sơ về máy lái xe Vauxhall lương trên 10 ngàn, hỏi 46C Phát Diệm.

Cần gấp 2 Tài xế xe du lịch, kinh nghiệm đứng đắn, hợp lệ tình trạng quân dịch, biết chút ít tiếng Anh. — 2 cô bán hàng trong P.X. phải có 2 sĩ quan bảo đảm vui vẻ, lanh lẹ, lịch thiệp, nói và viết tiếng Anh thông thạo. Không đủ điều kiện xin miễn đến. Hỏi Tong Jin Công Ty, 118 Minh Mạng Phú Nhuận. Gia định.

Cần nhiều SV Khoa Học

có MPC, MG trở lên để hợp tác dạy các lớp luyện thi Tú Tài. Hỏi 168 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 5 cô trẻ đẹp làm massage giỏi. Hỏi nơi 185A Trần quốc Toản (gần Viện Hóa Đạo) Sg.

Cần chị làm bếp, giặt ủi. 265 Trần Hưng Đạo Sg. (đ.b. Hoạch, lầu 3).

Cần dùng 1 chị giữ em nhỏ, ăn ở tại nhà, lương hậu. Hỏi tiệm Phương Tâm 45 Lê Thánh Tôn Sg.

Cần 1 người cai đồ đầm giỏi và cần nhiều thợ luôn áo dài khéo, không giỏi xin miễn đến. Hỏi 474/12 Ng. Tri Phương C.L.

Cần 1 thầy hoặc cô kèm trẻ độ thất và ngũ, đứng tuổi, đã nhiều kinh nghiệm. Xin hỏi 211A đường Tự Do Saigon.

Cần chị giúp việc coi nhà, quét dọn phòng, biết nấu ăn các món Tây và Mỹ chút ít. Điều kiện : ăn ở tại nhà chủ. Xin hỏi số 2 đường DuyTân mỗi ngày làm việc.

Cần người Thư ký đánh máy biết tốc ký quốc tịch Việt Nam hoặc Đệ Tam quốc tịch. Hỏi 251/1 Cách Mạng Gia Định.

Cần gấp 2 cô quản lý gian hàng tiểu công nghệ V.N. trong căn cứ Cam Ranh. Giỏi Anh ngữ. Lương 20.000đ, bao chỗ ở và đi chuyển. Hỏi 37B Lương hữu Khánh Saigon.

Cần một chị giúp việc cho gia đình (3 người) Lương 3.000 tháng. Hỏi 272 Pasteur Sg.

Cần dược sĩ mở Pharmacie. Hỏi tại 97 Huỳnh tịnh Của Sg. từ 18g chiều.

Cần 2 em bé trai 15, 16 tuổi làm bồi bàn và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Royal số 165 trong Tax.

Cần tài xế lái xe nhà. Hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần người làm việc nhà, nhà ít người ít việc Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Nhà thuốc Gác cần thiếu nữ bán thuốc có kinh nghiệm 158 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cần một nữ thơ ký đứng tuổi Đánh máy giỏi, rành Anh Pháp văn và kế toán, Viết thơ cho Đại Công ty Kim Tín 210 Lê Thánh Tôn Saigon,

Thiếu nữ 23 tuổi trình độ Tú Tài II Cần việc làm : dạy học, lái xe nhà, thư ký, thợ hớt tóc, rửa hình, kiểu mẫu cho họa sĩ có khả năng mọi việc. Điện thoại Cô Nhàn 92290.

Hãng Amtraco

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển gấp một số Thợ máy và phụ thợ máy. Thợ máy cần thật giỏi về máy dầu cặn và máy xăng hợp lệ Quân Dịch. Phụ thợ máy cần người trẻ dưới 16 tuổi phải có thiện chí, chịu khó học hỏi trong khi làm việc. Liên lạc tại Văn Phòng Cơ Xưởng. Sáng từ 8g đến 12g Chiều từ 14g đến 17g.

BAR

Cần chiêu đãi viên. Hỏi Freedom Club 75 Võ Tánh Phú Nhuận có phòng lạnh.

Cần chiêu đãi viên trẻ, uống chia, và có lương hậu. Xin hỏi Ky Ly Bar ngang phòng bán vé rạp hát Eden đường Tự Do Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, tại khu đông ngoại kiều (gần bến xe và phi trường). Hỏi Dạ Lan Bar, 63/4 Nguyễn tri Phương Rạch Dừa Vũng Tàu hoặc 153/15 Hồng thập Tự Saigon.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Lotus Bar

Cần nhiều CĐV trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bồi tại 174 Đồng Khánh Crystal Bar.

BAR MI A MI

142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 75 Yên Đổ. Từ 11g-15g mỗi ngày.

Cần nhiều chiêu đãi viên, có thưởng hậu. Hỏi 22, Huấn Nghiệp Saigon. Bar GINA.

Cần gấp

Cần nhiều cô CĐV trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Xin hỏi 158A Tự Do SàiGòn.

Bar rất đông khách Mỹ thợ buôn rất dễ uống chia nhiều cần 4 cô rành nghề. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Saigon.

Bar đẹp rất đông khách, uống nhiều rượu. Cần thêm 3 cô trẻ đẹp rành nghề. Địa chỉ 100 Đồng Khánh Chợlớn.

Gấp gấp Bar Hotel phòng đẹp rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi có nhạc sống mới khai trương gần phi trường Tân sơn Nhất rất đông khách Mỹ cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh lương trọng hậu bao ăn ở. Hỏi Man's Hotel 142/39 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết ít tiếng Anh, Hỏi 266B Trương Minh Ký PN.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên đã có kinh nghiệm làm tại Vũng Tàu. Bao ăn và ở có lương hậu. Xin liên lạc ở 78 Nguyễn Huệ Sg từ 15g đến 22g.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 266A Trương minh Ký Gia Định. (TMG nối dài) từ 16 đến 21h.

★ TRANG [illegible]

Tin Mừng

Mong hai cháu

DƯƠNG-THỊ-CẨM-HẰNG
NGUYỄN-PHƯỚC-THOẠI

trọn đời Hạnh Phúc.

Ô.Bà Nguyễn-Hữu-Hân
Ô.Bà Vũ-Văn-Lợi

TIN VUI

Thành thực chúc mừng

Chị LÊ - MINH - TRÍ
VÀ
Anh LÊ - CÔNG - HÙNG

trọn đời hạnh phúc.

Ông Bà TRẦN-ÁNH-VIỆT

Tin mừng

Ngày 21 tháng 9 năm 1969

Anh LÊ-NGỌC-ĐÁNH
sẽ thành hôn cùng
Chị NGUYỄN - THỊ - XUÂN

Toàn thể Giảng Viên Dân Chính Trường Sinh Ngữ Quân Đội xin chia vui cùng bạn.

Tin Mừng

Được tin ngày 23-6-1969

LÊ - MINH - TRÍ
vâng lệnh [illegible] sánh duyên cùng
Bác sĩ LÊ-CÔNG-HÙNG

Chúc hai bạn trọn đời hạnh phúc

Nguyễn-Thị-Thảo
Ty Y tế Biên Hòa

Tin Mừng

Được tin :

Bác Sĩ PHẠM-VĂN-HOÀNG

Quản Đốc Trung Tâm Chỉnh Hình Cần Thơ, vâng lệnh Thân Mẫu, làm lễ thành hôn cùng :

Cô TRẦN-THỊ-CẨM-VÂN

Thành thật chúc Hoàng một đời hạnh phúc.

Bác Sĩ PHẠM-NHƯ-BÁCH.

LINH QUANG ĐIỆN
54/272 Võ Di Nguy — Phú Nhuận
ĐIỆN CÔ LÊ

THIỆP MỜI

DỰ ĐẠI LỄ AN VỊ THÁNH TƯỢNG

Kính thưa Quý Vị.

Nhờ ơn Thánh Mẫu gia hộ chúng tôi mới tạc thành xong tám pho Thánh Tượng và [illegible] 10-11 và 12 tháng 8 Kỷ Dậu nhằm ngày 21-22 và 23 tháng 9 năm 1969 tổ chức Đại lễ An vị Thánh tượng mừng sự phúc quả viên [illegible]

Trân trọng [illegible] Quý vị thanh đồng đạo quan, chân nhang đệ tử, thập phương [illegible] chiêm bái cửa Thánh và sau dự lễ [illegible] an.

Sự hiện diện của Quý vị sẽ làm cho cuộc lễ tăng thêm phần trọng thể.

Đồng đàn Ông. Bà PHẠM-VĂN-HẢI
Kính mời.

SỐNG MỘT ĐỜI PHẢI ĐẾN MỘT LẦN VỚI :

HƯƠNG CỎ MAY

Quán cà phê Văn nghệ trẻ
[illegible] Phan Đình Phùng Thái SAIGON

20 giờ thứ bảy 20-9 và Chủ nhật 21-9 : Chương trình nhạc • NGÀY LÀM NGƯỜI • [illegible] Nghi và bạn hữu.
10 giờ sáng Chủ [illegible] văn nghệ tự do.
20 giờ thứ tư 24-9 • THI CA [illegible] • với Phan Lạc Giang Đông và bạn hữu.

CẦN thêm một [illegible]

Tân Định có gì lạ ????????????

CAFÉ CHUA

21 Đặng Dung (gần trường Huỳnh Thị Ngà)

Bạn sẽ thưởng thức những nhạc phẩm ưa thích nhất trong bầu không khí ấm cúng, lịch sự.

ĐẶC BIỆT : Tối thứ bảy 20-9-69 chương trình nhạc chủ đề • Tình Ca • do một nhóm ca sĩ [illegible]

DANH TIẾNG LÂU NĂM

Bánh Trung-Thu

ĐỨC - LỢI - HƯNG

42 [illegible] Cholon

ĐẶC BIỆT : Thơm — Ngon — Tinh Khiết
và nhiều chất bổ

[illegible] RẤT HOAN NGHINH

Ngã tư Bảy Hiền có gì mới ?

Siêu Thị Tân - Việt

1/2 và [illegible] hồng Thái nối dài
(cạnh cổng [illegible] Hoa Thám)

- Khai trương dịp Trung Thu 1969
- Bán đủ các loại hàng và nhu yếu phẩm.
- Hân hoan [illegible] của các nhà buôn, nhập cảng [illegible] nghệ gia.

NHÀ MÁY ÂU PHỤC

ĐÔNG - THỊNH

13—Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon—D.T. 95033

Mới về nhiều [illegible] trang có quần tây Chem Pyjama short [illegible] tui quần áo kiểu em trai đồ lớn người lớn [illegible] dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết [illegible]

GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI

ĐẶC BIỆT : 1 Bộ đồ loa Tergal [illegible] công 2.000đ

QUẦN		CHEMISE		PYJAMA	
TERGAL..	400đ	POPELINE	180$	SANFOR	350$..
POLYEST..	500đ	NILFRAN	350đ.	SANFOR	450đ..
TETOR..	750đ	TETOR..	450đ	SANFOR	560đ.
TERRIL..	1300đ.	TETOR..	500đ.	TETOR	750đ.
TREVIR..	1400đ	TETOR..	550đ	TETORON	850đ.

ĐÔNG THỊNH KÍNH MỜI.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-LỄ-NGHI

THÂN-PHỤ Ô. NGUYỄN-LỄ-TÍNH, Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận I vừa mệnh chung tại Phong Dinh.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Quản Đốc Trung Tâm Thẩm Vấn
Nha CSQG Đô Thành và nhân viên các cấp.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TÔ - VĂN - PHÒNG
Pháp danh MINH CÁC

Thân phụ Ông TÔ VĂN QUẾ, Đổng Lý Văn Phòng Bộ Giáo Dục, đã mệnh chung ngày 15-9-1969.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Khoa Trưởng, Ban Giám Đốc, Giáo Sư và nhân viên trường Đại Học Sư Phạm Saigon.

21-9 • 21-9 • 21-9

đại dân tộc

tuần báo đối lập để xây dựng miền nam

Ra mắt với 2 tờ báo trong 1 tờ báo.

Tờ báo chánh trị dựng dân sẽ làm chấn động cả Miền Nam vì các vấn đề được đặt ra :

- ■ **Nội các Trần-Thiện-Khiêm tồn tại bao lâu ?**
- ■ **Các Tướng Lãnh sẽ không làm chính trị ?**
- ■ **Sẽ có ngưng bắn tức khắc ?**
- ■ **Trách nhiệm của Tổng Thống Thiệu là gì ?**

Tờ báo chánh trị trào phúng sẽ làm cả Miền Nam cười ra nước mắt vì có sự cộng tác của :

— Lòng Tong Cá Chốt — Ruồi Đực — Cá Chốt Tư Đớp — Lòng Tong Minh Xọp — Trần A Dua Mắt Chén — Thằng Hề Hai Xu — Câm Trống Cần Chu — Lần Thần Lâm Cẩm — Hồi Xuân Liệt Lão — Trùm Cơm Trung Phong — Dế Nức Cẳng — Chàng Hiu Cầu Nhập — Thiên Cầu Vẹn — Đón Gió Mắc Phong v.v...

Ngoài ra **TƯ TRỜI BIỂN** sẽ xuất hiện với các mục :

- XỊT RUỒI
- THẤT TINH ĐẠI NÁO CHÍNH TRƯỜNG
- CÓC TINH THƯỢNG ĐÀI
- TIỂU PHI LẠC NÁO ĐẠI DÂN TỘC

★ Hai tập thơ Bó Hoa Cuối Mùa, Lao Trung Lãnh Vận sẽ thành những bức hí họa độc đáo trong mục « Tranh Thơ Gái Hãng ».

ĐÓN XEM

ĐẠI DÂN TỘC

Ra mắt ngày 21-9-69

để thấy cả miền Nam sôi động

NG - THỊ - PHƯƠNG - MAI

Con về tiếp tục học Ba Má tha thứ. Ông Bà nào biết cháu ở đâu xin dẫn lại số 315/19B đường Trương Minh Giảng. Tôi sẽ hậu tạ.

Đất, Máy In, Máy Cắt bán

— CHO THUÊ một khách sạn gần chợ Saigon, 35 phòng, đầy đủ tiện nghi.

— BÁN :

1) 1 miếng đất 3.700th/v, mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định — Thị Nghè.
2) 1 miếng 2.500 th/v, mặt tiền đường, cách chợ Thủ Đức 500 th. Hai miếng đất này đều ở vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ.
3) 2 máy in Typo 65 x 100 Đức quốc và 1 máy Yoda 65 x 100 đang chạy.
4) 1 máy cắt giấy bobines 1m30 Nhựt Bổn thật tốt.
5) 1 Volswage Fourgonnette E.B còn tốt.

Hỏi : Ô. HAI, 80 Gia Long — Saigon.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Mẹ, Bà và Cụ chúng tôi là :

Bà Quả phụ TRẦN - VĂN - HÀM
Nhủ danh Anna ĐỖ-THỊ-NGÀ

đã mãn phần tại tư thất số 516 đường Trần Nhân Tôn Saigon, hồi 19 giờ 35 ngày 18-9-1969. Hưởng thọ 72 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng ngày Chúa Nhật 21-9-1969 tại Nhà Thờ Chợ Quán, và an táng tại Nghĩa Trang Đô Thành Saigon.

Con trai : Trần văn Vực, vợ và các con
Con rể : Dương hiền Sinh, các con và các cháu
Con gái : Trần thị Lài, chồng và các con
: Trần thị Bản, chồng, các con và các cháu
: Trần thị Năm, chồng và các con.
: Trần thị Sáu, chồng và các con
: Trần thị Bảy, chồng và các con
Đích tôn : Trần đức Tuấn.

Tang gia đồng khấp báo.

Phân ưu

Được tin trễ :

Cụ NGUYỄN-LỄ-NGHI

Thân sinh của Trung Tá NGUYỄN LỄ TRÍ, Cục Phó Cục Xã Hội vừa mệnh chung tại Phong Dinh.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà HUỲNH VĂN THỌ
354 đường Nhựt Tảo Cholon.

Vĩnh Biệt

LẠI-ĐẮC-ĐỒNG

Khôi, Vũ, Sao, Diện, Huyền, Lượng và các bạn ở trường Luật.

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ TÔ-VĂN-PHÒNG

Thân sinh Ông TÔ VĂN GIẢNG, vừa từ trần.

Xin thành thật chia buồn với Dượng và Dì cùng tang quyến.

Ông và Bà BÙI VĂN LƯƠNG

Số 1 Thủ đô Saigon

Quán PHƯƠNG số 60, Nguyễn-Hoàng (Ngã Tư Trần Bình Trọng)

XIN CÁO LỖI

Quán PHƯƠNG chỉ được Tòa Đô Chánh cấp giấy phép bán Kem.

— Cấm dùng nữ chiêu đãi viên, bán bia, hoặc rượu dưới mọi hình thức, cũng như dùng bia rượu trong quán.

— Quán PHƯƠNG từ chối và không tiếp những vị khách nào đem bia rượu từ ngoài vào quán dùng.

— Để thi hành nghiêm chỉnh luật lệ của Quốc Gia đã ấn định, và giữ sự trầm lặng và tĩnh mịch cho đa số khách hàng, nhất là giới Sinh viên Học sinh và các bạn Gái tới quán PHƯƠNG thưởng thức hương vị KEM, CAFE, TRÀ, nghe những bản nhạc êm dịu sau những giờ làm việc, học tập.

Quán PHƯƠNG xin trân trọng cáo lỗi cùng quý Khách trong những ngày qua đã ghé Quán PHƯƠNG không được tiếp rước vừa ý muốn.

Để tránh những sự phiền phức có thể xảy ra cho Quán PHƯƠNG xin Quý Vị thông cảm.

Quán PHƯƠNG

Để tiếp tục phục vụ
Đồng Bào
một cách đắc lực :

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

sẽ mở thêm kể từ ngày 22-9-1969, một Chi Nhánh tại Ngã Tư PHÚ NHUẬN

Chi Nhánh PHÚ-NHUẬN

Số 358-B, Đại lộ Võ di Nguy, Gia Định
Điện thoại : Số 40.676

Chi nhánh **PHÚ NHUẬN** sẽ :

- Đảm nhiệm tất cả nghiệp vụ ngân hàng
- Nhận mở các loại trương mục, thứ nhứt là TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM

« CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG »

Có quà kỷ niệm cho 1.000 Trương Mục Tiết Kiệm « Con Gà Ấp Trứng Vàng » mở đầu tiên

HÃNG DU-LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385 — TRẦN QUÝ CÁP — SAIGON

Điều khiển bởi Ô. NGUYỄN-VĂN-TỚI, Giáo sư Trung học TABERD và Ô.LÊ-NGỌC-HÙNG Giáo sư Trung học NGUYỄN-BÁ-TÒNG.

- ■ *Bán vé máy bay quốc ngoại, làm giùm sổ thông hành miễn phí. Giảm 25 o/o tiền vé máy bay cho du học sinh và lo giùm thủ tục miễn phí.*
- ■ *Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng, kể cả hồ sơ đi HOA KỲ*

DU LỊCH HỒNG KÔNG — NHẬT BỔN — Á CHÂU — MỸ CHÂU — ÂU CHÂU
QUÍ VỊ HÃY ĐẾN GHI TÊN DỰ HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA 1970

Tuần Lễ Cách - Mạng Tài - Chánh

Mục đích tranh đấu chính trị, — cứu vãn nền kinh tế tài chánh Việt. Nam, đi đến tự túc và tránh lạm phát. Với 40 năm kinh nghiệm, tìm tòi học hỏi hiện thư viện khoa học kinh tế của tôi có 50.000 cuốn tạp chí và sách về kinh tế tài chính của 70 nước tự do tư bản.

1953 — Quốc-Vụ-Khanh Mai-Thọ-Truyền — 1951 Cựu Thủ tướng Nguyễn-Văn-Tâm đã nồng nhiệt khen ngợi : Tất cả sự khen ngợi dành cho ông Trần-Văn-Thuyết — với tài năng cá nhân đã làm một việc ích quốc lợi dân, — Tiến Sĩ Nguyễn-Văn-Hảo đã đến xem thư viện (1966) uốn ba tấc lưỡi Tô-Tần, — áp dụng khía cạnh khoa kinh tế tam giác đã cứu Nội Các chiến tranh, — chống đảo chánh, tiết kiệm trăm ngàn quân dân : máu đổ thành sông, xương chất thành núi.

Kế hoạch và tài liệu cụ thể, chỉ có thể xuất trình trước mặt Tổng Thống Nguyễn-Văn-Thiệu, Phó Tổng Thống Nguyễn-Cao-Kỳ và Đại Tướng Thủ Tướng Trần-Thiện-Khiêm.

*Từ 1946 Bộ Tài Chính kém — dân Việt Nam **đã mất mười tỷ** bạc về đồng quan kim — 1968 — 1969 **dân mất 10 tỷ bạc về đồng** đô la đỏ.*

*Danh tiếng Tổng Thống Thiệu — Phó **Tổng Thống Kỳ — và Đại** Tướng Thủ Tướng Trần-Thiện-Khiêm sẽ vang lừng **khắp trên thế giới,** ngang hàng với Turgot nước Pháp — Adenauer **Tây Đức, Nguyễn-**Công-Trứ, Hồ-Quý-Ly Việt Nam.*

*Chỉ có Chính phủ, thanh liêm, liêm khiết **làm giàu** cho quốc gia, dân tộc, mới giám làm. Lịch sử đã chứng minh, **chỉ đời sau mới** biết ca tụng, ghi công hay chép tội.*

TRẦN-XUÂN-THUYẾT Giám Đốc
SÁNG LẬP
Thư Viện Khoa Học Kinh Tế
Số 329 Khu E Chung cư Nguyễn-Thiện-Thuật, Saigon

Đọc và cổ động
Chính Luận

Chia Buồn

Vừa được tin buồn :

Cụ Giuse NGUYỄN-VĂN-THỨC

Thân phụ Anh NGUYỄN VĂN HÙNG, Giáo sư, vừa thất lộc tại tư gia số 155 Trần Quang Khải Saigon.

Nguyện xin Chúa sớm đem Cụ về chầu Dung Nhan Thánh Người.

TÔ DƯƠNG TỬ
PHẠM TÀI TẤN
HÀ THANH BÌNH
LÊ HỒNG DUYÊN
LÊ TRUNG TÂM

Phân Ưu

Được tin :

Cố Trung uý LÊ-MINH-CHÂU
Khóa 1/SVSQ/CTCT

đã tử trận tại Hớn Quản ngày 11-9-1969.

Toàn thể các bạn của CHÂU trong nhóm Kế Hoạch Chân Trời Mới SĐ.5 đau buồn khóc CHÂU và thành kính phân ưu cùng tang quyến.

HỒ ANH TUẤN
và nhóm Chân Trời Mới Sư Đoàn 5BB

LỜI CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí thân bằng quyến thuộc đã tới phân ưu, phúng điếu, gửi thơ chia buồn chồng, cha, ông và cụ chúng tôi là :

Cụ Trương-Hoàng-Tĩnh

Hiệu NHÂN SƠN
Pháp danh MINH NGỘ
Sinh quán tại Cổ Điển, Hà Đông

Hưởng thọ 90 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi những điều sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Thứ thất : Bà quả phụ Trương-Hoàng-Tĩnh, Nhũ danh Phạm-thị-Ao.
Con trai : Trương-Đức-Âm, vợ và các con, các cháu.
Trương-Như-Bích vợ và các con.
Trương-Đức-Dực, vợ và các con.
Trương-Như-Kính, vợ và các con.
Con gái : Trương-thị-Điển (quả phụ Phùng-Gia-Huấn) và các con, các cháu.
Trương-thị-Bảo-Thu, chồng Phạm-Nam-Trường và các con.
Trương-thị-Bảo-Lan, chồng Lê-văn-Hiếu và các con.
Đích tôn : Trương-Quốc-Sủng.
Cháu nội : Trương-thị-Đoan-Trang.

Tang gia đồng [illegible]

Tìm Con

CON GÁI TÔI

ĐỖ-THỊ-HOÃN

16 tuổi mang thẻ c/c số 00065707 cấp tại Quận 4 ngày 21-12-68, đã tự ý bỏ nhà ra đi mang theo một số nữ trang ngày 13-9-69.

Hoãn, con ở đâu hãy về gấp. Ba sẽ tha thứ hết. Nếu ai chứa chấp hoặc dụ dỗ con tôi sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

ĐỖ-VĂN-THUẦN

Cần Người

Hãng thầu HAN YANG CONSTRUCTION COMPANY LTD
4B—Phan Kế Bính—Đakao—Saigon

CẦN

- *Kỹ Sư Kiến Trúc*
- *Kỹ Sư Điện*
- *Họa Viên*
- *Thanh Tra Đốc Công*
- *Thông ngôn Anh ngữ (Cần phải nam để làm việc ở công trường)*
- *Thơ ký Đánh máy (Cần phải nữ)*
- *Thợ Mộc*
- *Thợ Điện (mắc ngoài và trong)*
- *Thợ nguội*
- *Thợ nề*
- *Thợ lát đá hoa*
- *Thợ sơn*
- *Thợ thiếc*
- *Thợ hàn*
- *Chuyên viên máy phát điện (ứng viên phải có kinh nghiệm điều khiển máy phát điện với 500kw hay cao hơn).*
- *Chuyên viên cơ khí*
- *Kỹ sư Tiếp liệu*
- *Chuyên viên máy điều hòa không khí*

— *Kỹ sư kiến trúc, Kỹ sư Điện, họa viên và Thanh tra Đốc công phải viết và Nói thông thạo Anh Ngữ*
Tất cả các Ứng viên phải có Quốc tịch Việtnam, năng lực khá và hợp lệ tình trạng quân dịch. Sẽ trả lương cao cho những ứng viên có kỹ năng giỏi.
Hãy gởi đơn xin việc bằng tiếng Anh bởi đường bưu điện đến địa chỉ của Hãng ghi ở trên.

Một thế kỷ nổi tiếng tại Bắc Việt

Bánh TRUNG THU

ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

(ESCALIER D'OR HANOI cũ)

ĐÃ CÓ BÁN TẠI TIỆM CHÁNH : 23 PHAN CHÂU TRINH SAIGON

QUÀ BIẾU LỊCH SỰ VÀ TRANG NHÃ NHỨT

Quý khách sành ăn chỉ dùng bánh Trung Thu **ĐÔNG-HƯNG-VIÊN**

XUẤT HÁT ĐẶC BIỆT
3 giờ 30 CHIỀU CHỦ NHẬT 21-9-69

TẠI RẠP

QUỐC-THANH

Lần Đầu Tiên

BAN KỊCH **THẨM-THÚY-HẰNG** Phối hợp với ĐOÀN CA KỊCH **TH-MINH THANH-NGA**

DO DUY-NGỌC thực hiện
Để giúp Quỹ Xã Hội cho cựu Quân Nhân yêu nước.

Trình diễn màn kịch số 1 hiện nay :

Duyên-Số

với sự góp mặt :
Thẩm Thúy Hằng — Văn Hùng
Kim Cúc, Diễm Kiều, Phi Thoàn, Phúc Lai

Phần Ca Vũ :
Giao Linh, Phương Dung

Tân Cổ giao duyên :
Mộng Tuyền

• SEXY • Do Vệ Nữ Thần Xuân Trang độc vũ

Khai diễn vở hát Quái Đản Phù Tang mới nhất :

Cung Đàn Ma

tức NGƯỜI CHẾT HIỆN VỀ
Của Quy Sắc

với thành phần diễn viên :
Thanh Nga — Thanh Tú, Hữu Phước, Thanh Thanh Hoa, Việt Hùng, Ngọc Nuôi, Diệp Lang, Minh Đức, Bảo Quốc, Nam Hùng, Chí Hiếu, Th. Ngân, Hề Quý.

Vé có bán trước Kể từ hôm nay Mời Quý vị chọn ghế sớm
Giá vé như thường lệ không tăng